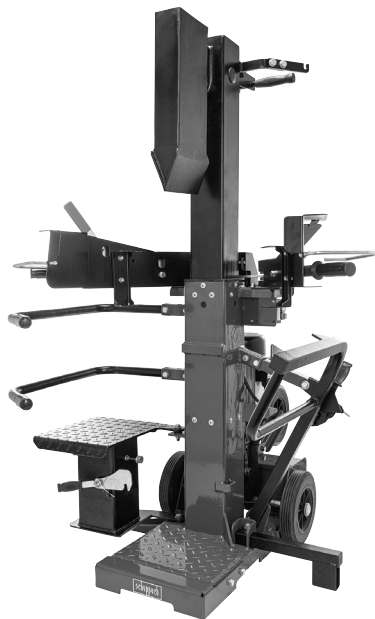


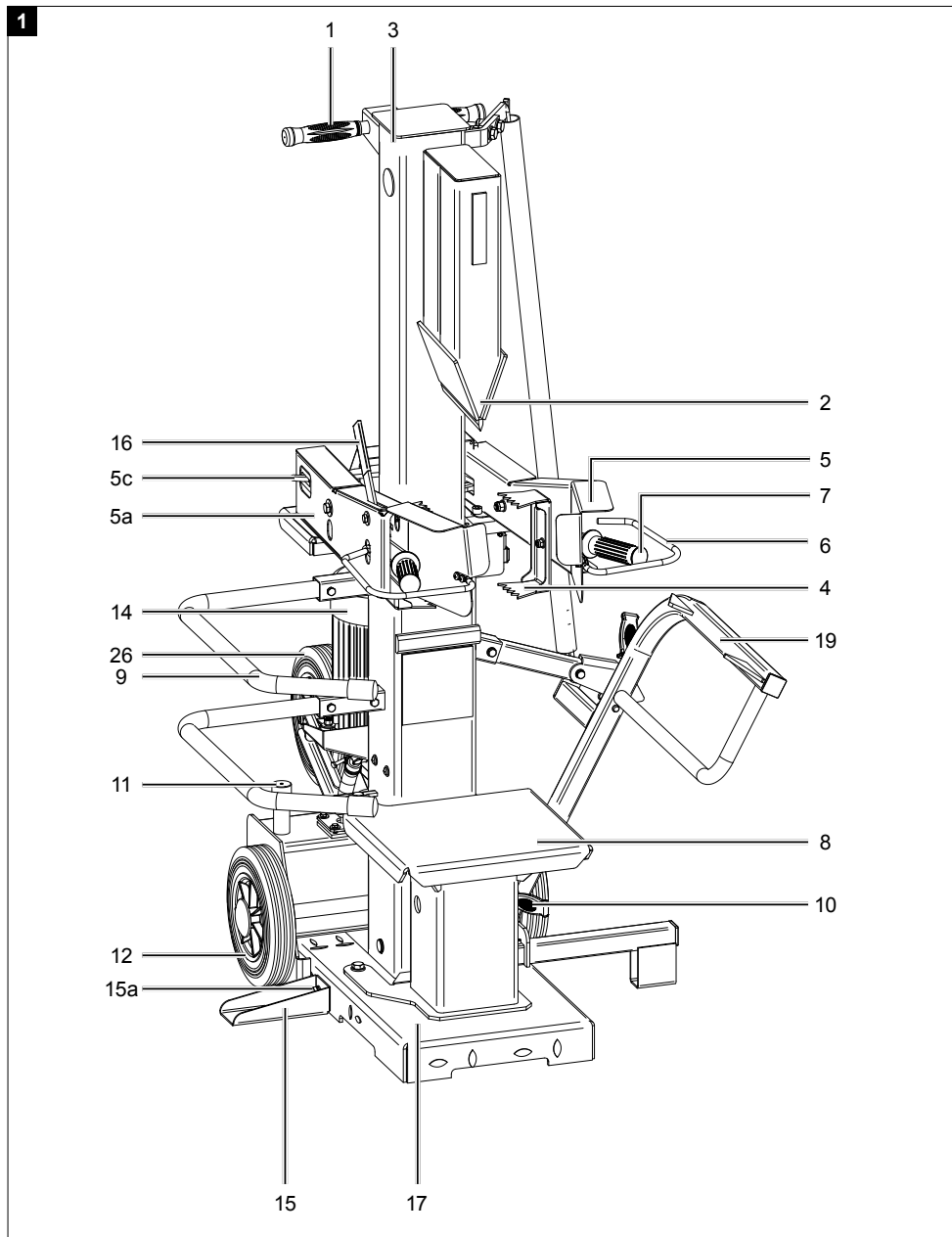
Art.Nr.
5905421902; 5905422902
AusgabeNr.
5905421902_0204
Rev.Nr.
25/02/2022



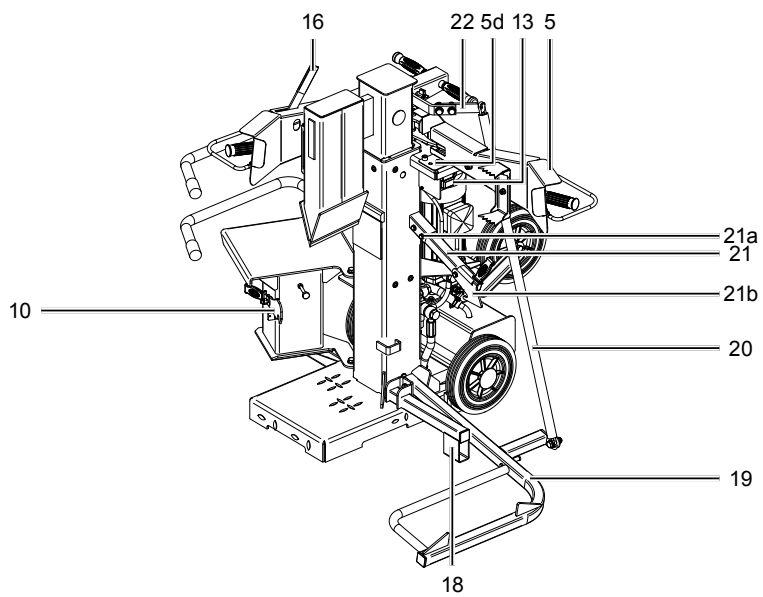
Compact 12t Compact 15t



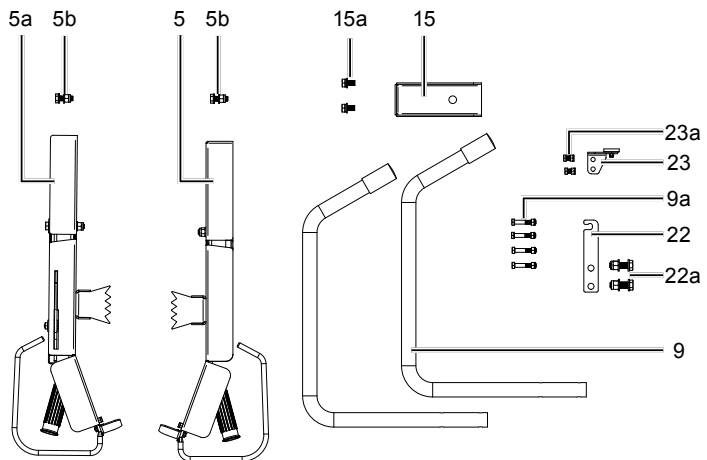
DE	Holzspalter Originalbedienungsanleitung	11
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	30
CZ	Štípač dřeva Překlad originálního návodu k obsluze	47
SK	Štiepačka dreva Preklad originálneho návodu na obsluhu	63
HU	Fahasító Eredeti használati utasítás fordítása	80
PL	Łuparka klinowa do drewna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	97
HR	Cjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	115
SI	Cepilnik drv Prevod originalnih navodil za uporabo	131

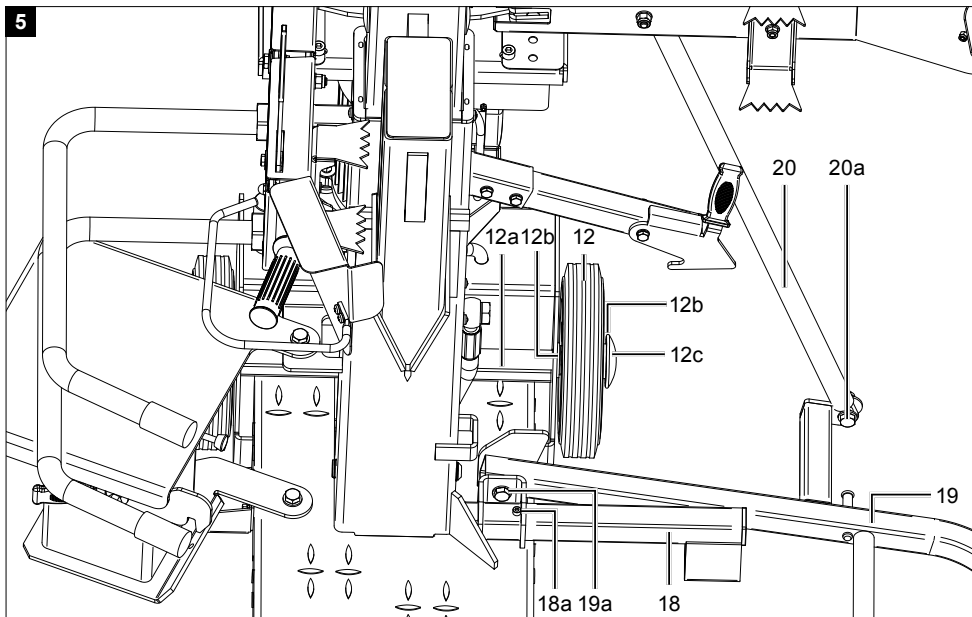
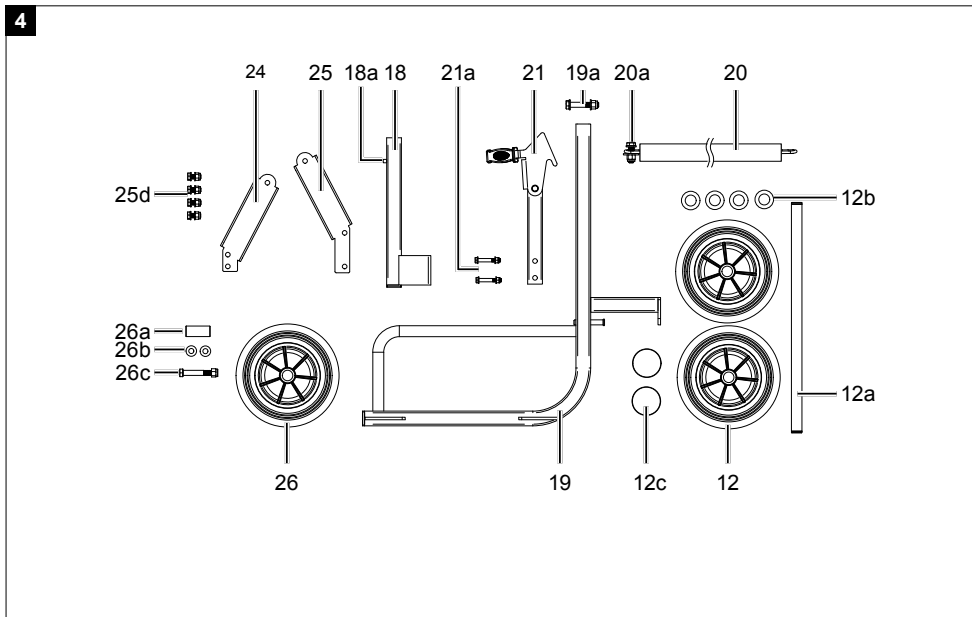


2

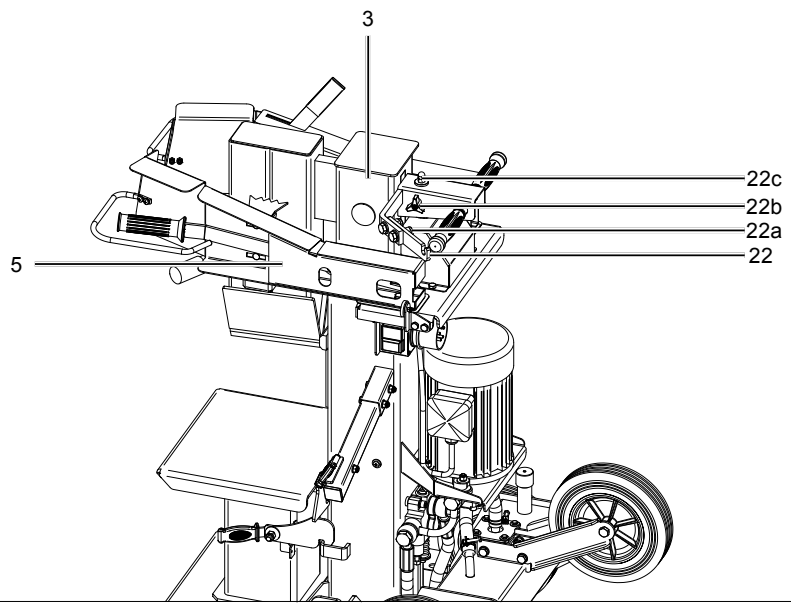


3

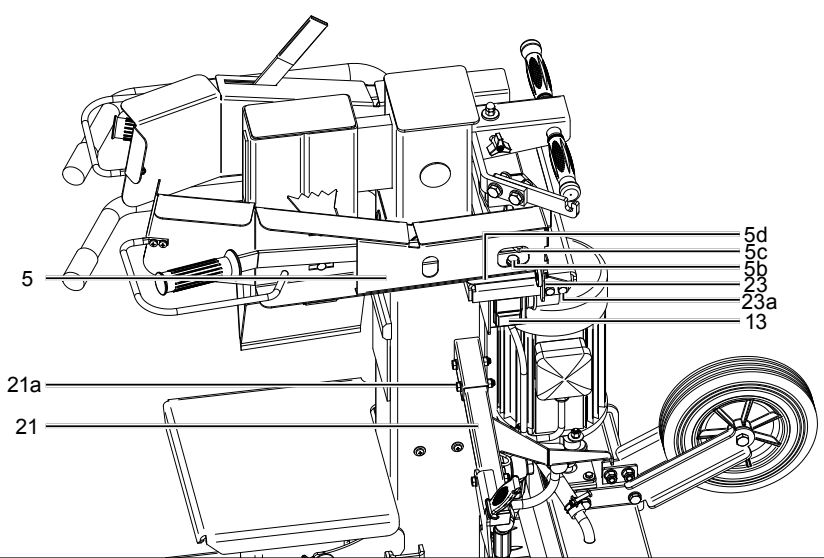


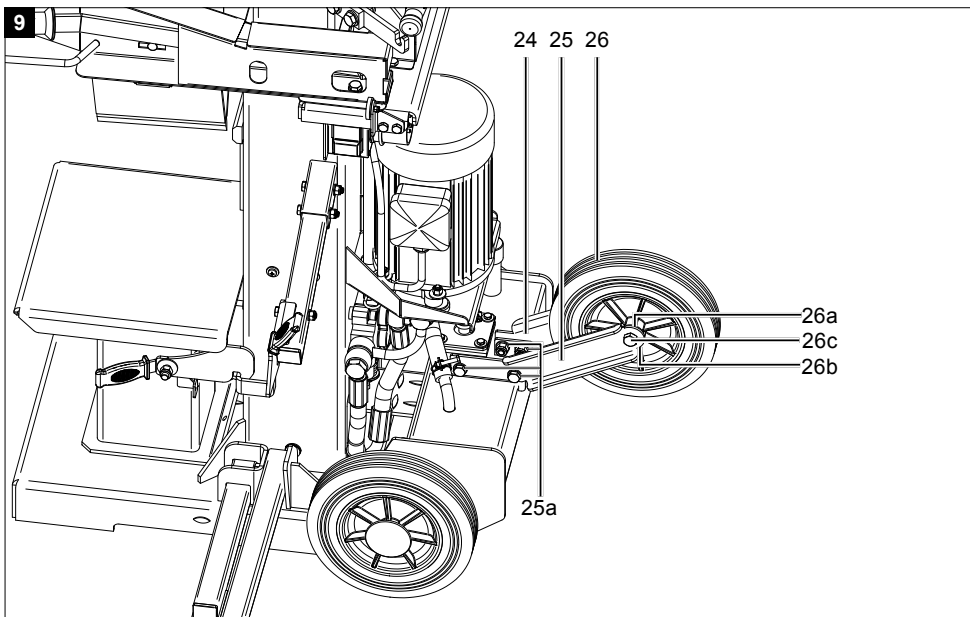
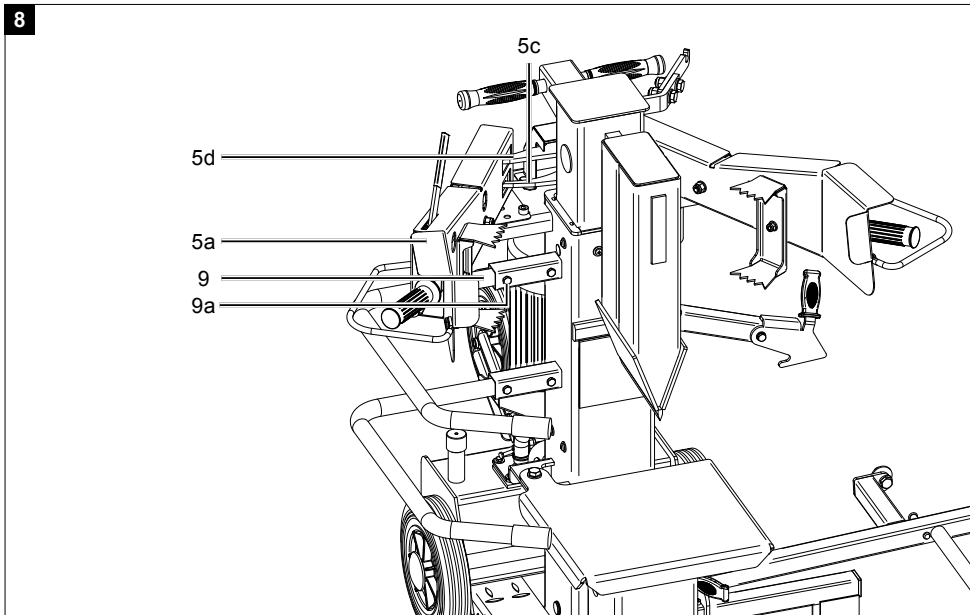


6

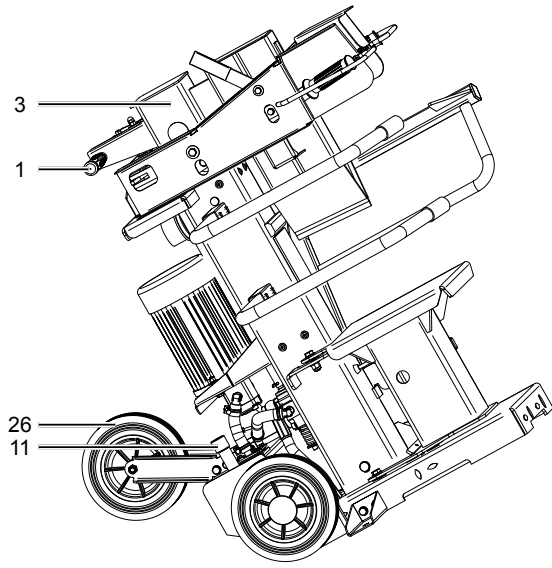


7

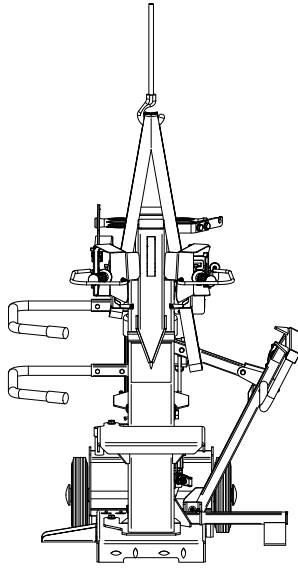




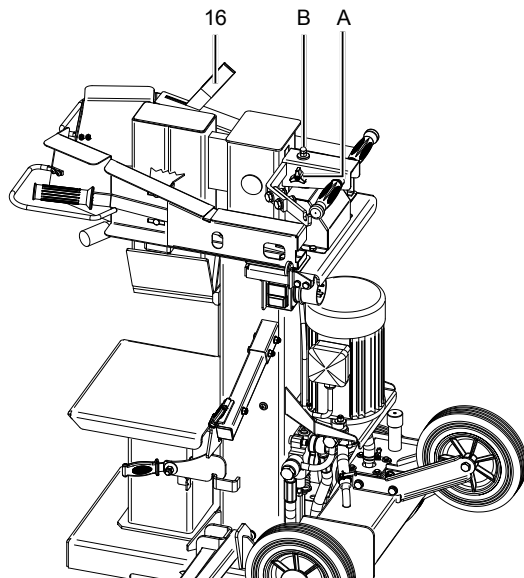
10



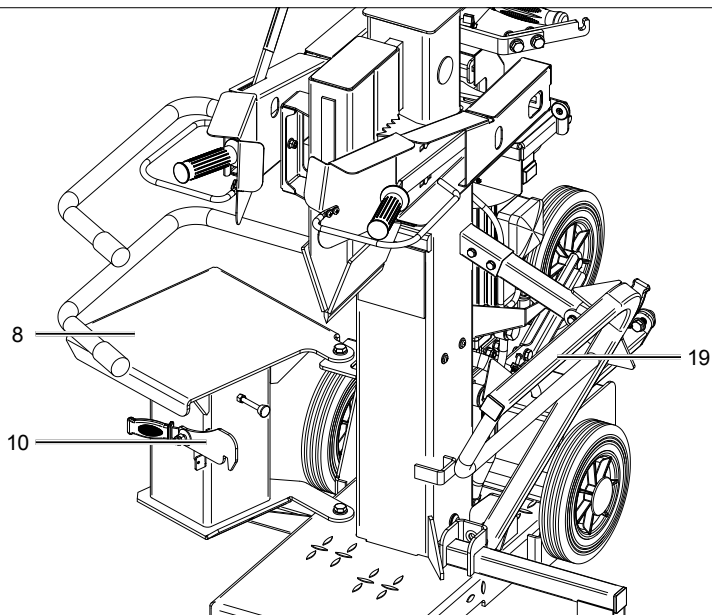
11



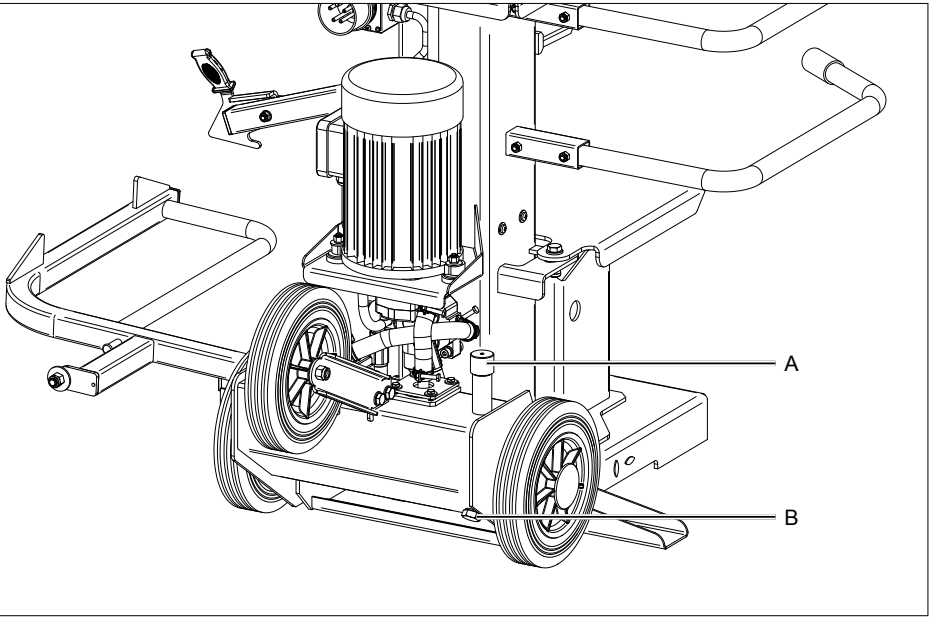
12



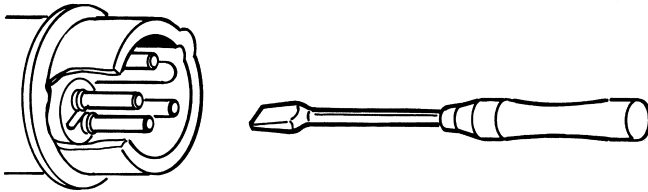
13



14

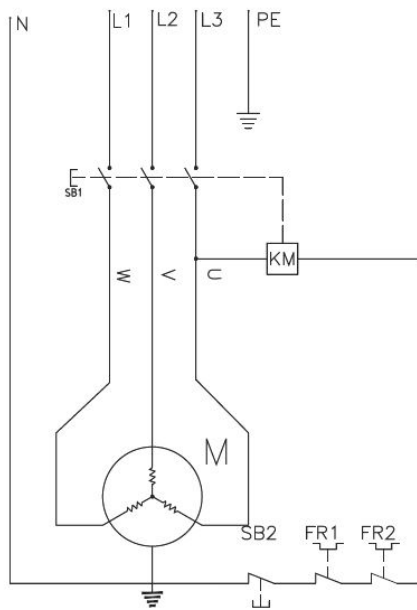


15



16









400V



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Arbeitshandschuhe verwenden
	Gehörschutz benutzen
	Schutzbrille benutzen
	Schutzhelm benutzen
	Zutritt verboten für Unbefugte
	Rauchverbot im Arbeitsbereich
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	<p>Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.</p>
	<p>Hochspannung, Lebensgefahr!</p>
	<p>Maschine darf nur von einer Person bedient werden!</p>
	<p>Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.</p>
	<p>Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!</p>
	<p>Gerät nicht liegend transportieren!</p>
	<p>Drehrichtung Motor</p>
	<p>Fixieren Sie das Holz mit beiden Bedienarmen Nachdem das Spaltmesser in das Holz eingedrungen ist, öffnen Sie die Bedienarme leicht. Aber nicht komplett.</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung	14
2.	Gerätebeschreibung	14
3.	Lieferumfang	14
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	15
5.	Sicherheitshinweise	15
6.	Technische Daten	20
7.	Auspacken	21
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	21
9.	Arbeitshinweise	22
10.	In Betrieb nehmen	22
11.	Reinigung, Wartung und Reparatur	24
12.	Transport	26
13.	Lagerung	26
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	26
15.	Störungsabhilfe	27

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung Fig. 1-4

1. Handgriff
2. Spaltkeil
3. Spaltsäule
4. Haltekralle
5. Bedienarm rechts
- 5a. Bedienarm links
6. Griffschutz
7. Bedienhebel
8. Schwenktisch
9. Schutzbügel
10. Verriegelungshaken
11. Entlüftungskappe
12. Räder
13. Schalter und Stecker
14. Motor
15. Stütze
16. Stopphebel
17. Grundplatte
18. Stammheberstütze
19. Stammheber
20. Kette
21. Rasthebel
22. Kettenhaken
23. Magnetanschlag
24. Radhalter rechts
25. Radhalter links
26. Stützrad

3. Lieferumfang

- Hydraulischer Holzspalter
- Kleinteile/Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
 - Holzlänge 75 - 107 cm
 - ø min./max. 9 – 45 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Hinweis

Vor Inbetriebnahme der Maschine mit der Zweihandhebel-Bedienung vertraut machen! Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Zusätzliche Hinweise ohne Symbole:

- Gehäuse nicht abnehmen

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.

- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen!**
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Holzspalter

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
 - Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
 - Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
 - Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
 - Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
 - Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 107 cm.
 - Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn Hydraulikleitungen und Schläuche
 - Überprüfen Sie Schutzeinrichtungen und Funktionen der Maschine
 - Nicht in den Spaltbereich greifen
 - Bei verklemmten Holz Maschine abschalten und vorsichtig das Holz entfernen.
1. Vor dem Benutzen der Maschine muss das Benutzungs- und Wartungshandbuch vollständig gelesen werden.

2. Es müssen immer Sicherheitsschuhe getragen werden, um einen Schutz gegen das Risiko auf den Fuß fallender Stämme zu gewährleisten.
3. Es müssen immer Arbeitshandschuhe getragen werden, die die Hände gegen Späne und Splitter schützen, die während der Arbeit entstehen können.
4. Es muss immer eine Schutzbrille oder ein Visier getragen werden, um die Augen gegen Späne und Splitter zu schützen, die während der Arbeit entstehen können.
5. Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
6. Abgesehen vom Bediener ist es verboten im Arbeitsradius der Maschine zu stehen. Keine andere Person und kein Tier darf innerhalb eines Radius von 5 Metern um die Maschine anwesend sein.
7. Das Ablassen von Altöl in die Umwelt ist verboten. Das Öl muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem der Betrieb erfolgt.
8. Schnitt- oder Quetschgefährdung der Hände: niemals gefährliche Bereiche berühren, während sich das Spaltwerkzeug bewegt.
9. Warnung: immer auf die Bewegungen des Stammhebers achten.
10. Warnung: niemals einen Stamm mit der Hand entfernen, der im Spaltwerkzeug verfangen ist.
11. Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
12. Warnung: Spannung wie auf dem Typenschild angegeben.

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. **Sicheres Arbeiten**
 - Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4. Halten Sie andere Personen fern**
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
 - Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- 8. Tragen Sie geeignete Kleidung**
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9. Benutzen Sie Schutzausrüstung**
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist**
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 11. Sichern Sie das Werkstück**
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten.
 - Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 12. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 14. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung.
- 15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 17. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 18. Seien Sie aufmerksam**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das
 - Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 19. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOLZSPALTER

Vorsicht!

Bewegte Maschinenteile. Nicht in den Spaltbereich greifen.

WARNUNG:

Die Benutzung dieses leistungsstarken Gerätes kann spezielle Gefahren verursachen. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern. Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden, um das Risiko von Verletzungen und Gefahren zu verringern.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME.

- Die Maschine darf nur durch einen Bediener betrieben werden.
- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die größer als die empfohlene Stammaufnahmekapazität sind. Stämme dürfen keine Nägel oder Drähte enthalten, die herausfliegen oder die Maschine beschädigen können. Die Stämme müssen am Ende flächig zugeschnitten sein und alle Zweige müssen vom Stamm entfernt sein. Das Holz immer in Richtung seiner Maserung spalten. Holz nicht quer zum Spalter einbringen und spalten, da damit der Spalter beschädigt werden kann.
- Der Bediener muss die Maschinensteuerung beidhändig bedienen, ohne eine andere Vorrichtung als Ersatz der Steuerung einzusetzen.
- Die Maschine darf nur von Erwachsenen betrieben werden, die vor dem Betreiben die Bedienungsanleitung gelesen haben. Niemand darf diese Maschine benutzen, ohne das Handbuch gelesen zu haben.

- Niemals zwei Stämme gleichzeitig in einem Arbeitsgang spalten, da Holz herausfliegen kann, was gefährlich ist.
- Niemals Holz während des Betriebs nachlegen oder ersetzen, da dies sehr gefährlich ist.
- Während die Maschine arbeitet, müssen Personen und Tiere mindestens in einem Radius von 5 Metern um den Holzspalter ferngehalten werden.
- Niemals Schutzvorrichtungen des Holzspalters verändern oder ohne sie arbeiten.
- Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu spalten. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen. Die Maschine anhalten und nach 90°-Drehung des Stammes nochmals versuchen den Stamm zu spalten. Falls das Holz immer noch nicht gespalten werden kann, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muss, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.
- Niemals die laufende Maschine unbeaufsichtigt lassen. Maschine anhalten und vom Netz trennen, wenn Sie nicht arbeiten.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
- Niemals den Schaltkasten oder die Motorabdeckung öffnen. Falls notwendig einen qualifizierten Elektriker kontaktieren.
- Sicherstellen, dass die Maschine und Kabel niemals mit Wasser in Kontakt kommen. Das Stromkabel sorgsam behandeln und das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder reißen, um es auszustecken. Die Kabel von übermäßiger Hitze, Öl und scharfkantigen Gegenständen fernhalten.
- Bitte beachten Sie die Temperaturverhältnisse bei der Arbeit. Extrem niedrige und extrem hohe Umgebungstemperaturen können zu Funktionsstörungen führen.
- Erstbenutzer sollten von einer erfahrenen Bedienerperson eine praktische Einweisung im Gebrauch des Holzspalters erhalten und das Arbeiten zu nächst unter Aufsicht üben.
- Prüfen Sie vor dem Arbeiten ob alle Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren
 - ob alle Sicherheitstechnischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren (Zweihand-Sicherheitsschaltung, Aus-Schalter und Stopphebel)
 - ob das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet werden kann

- ob das Gerät richtig eingestellt ist (Stammauflage, Haltekrallen, Spaltkeilhöhe)
- Halten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke)

SPEZIELLE WARNUNGEN BEIM BETRIEB DES HOLZSPALTERS

Beim Betrieb dieses leistungsstarken Gerätes können spezielle Gefahren auftreten. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern.

Hydraulik

Niemals dieses Gerät betreiben, falls eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht. Vor Benutzung des Spalters auf Lecks in der Hydraulik überprüfen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und Ihr Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken sind. Hydraulikflüssigkeit kann Gefährdungen hervorrufen, da Sie ausrutschen und fallen können, Ihre Hände beim Benutzen der Maschine ausrutschen oder Feuergefahr entsteht.

Elektrische Sicherheit

Niemals dieses Gerät bei einer elektrischen Gefährdung betreiben. Niemals ein elektrisches Gerät unter feuchten Bedingungen betreiben. Niemals dieses Gerät mit einer ungeeigneten Zuleitung oder Verlängerungsleitung betreiben. Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht mit einem ordnungsgemäß geerdeten Anschluss verbunden sind, der die Leistung gemäß der Aufschrift zur Verfügung stellt und durch eine Sicherung geschützt ist.

⚠ Achtung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Mechanische Gefahren

Holzspalten verursacht besondere mechanische Gefahren. Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht ordnungsgemäße Schutzhandschuhe, Schuhe mit Stahlkappen und einen zugelassenen Augenschutz tragen.

Vorsicht vor entstehenden Splintern; vermeiden Sie Stichverletzungen und ein mögliches Festfressen des Geräts. Niemals versuchen zu lange oder zu kleine Stämme zu spalten, die nicht richtig in das Gerät passen. Niemals versuchen Stämme zu spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten. Beim Arbeiten aufräumen; angesammeltes gespaltenes Holz und Holzspäne können eine gefährliche Arbeitsumgebung erzeugen. Niemals in einer überfüllten Arbeitsumgebung weiterarbeiten, in der Sie ausrutschen, stolpern oder hinfallen können. Halten Sie Zuschauer vom Gerät fern und lassen Sie niemals unbefugte Personen das Gerät bedienen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch besondere Eigenschaften des Holzes (Äste, ungleiche Form usw.)
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

Unfallverhütungsnormen

Die Maschine darf nur von Fachpersonal bedient werden, das mit dem Inhalt des vorliegenden Handbuchs bestens vertraut ist.

Vor der Inbetriebnahme muss man die Unversehrtheit und perfekte Funktionalität der Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

Vor Inbetriebnahme sollte man sich außerdem, den Gebrauchsanweisungen folgend, mit den Steuerungsmechanismen der Maschine vertraut machen.

Die angegebene Leistungsfähigkeit der Maschine darf nicht überschritten werden. Die Maschine darf auf keinen Fall ihrem Zweck entfremdet werden.

Entsprechend den Gesetzen des Landes, in dem die Maschine benutzt wird, muss das Personal die auch hier angegebene Arbeitskleidung tragen, wobei man keine weiten, flatternden Kleidungsstücke, Gürtel, Ringe und Ketten tragen sollte; lange Haare werden möglichst zusammengebunden.

Der Arbeitsplatz sollte möglichst immer ordentlich und sauber sein und die Werkzeuge, Zubehörteile und Schraubenschlüssel in Reichweite liegen.

Bei Reinigung oder Wartung darf die Maschine auf keinen Fall an das Stromnetz angeschlossen sein.

Es ist strengstens verboten, die Maschine ohne Sicherheitsvorrichtungen oder bei ausgeschalteten Sicherheitsmechanismen zu betreiben.

Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.

Man sollte vor dem genauen Lesen des vorliegenden Handbuchs keine Wartungs- oder Einstellungsmaßnahmen vornehmen.

Der hier vorgegebene Plan für regelmäßige Wartung muss sowohl aus Sicherheitsgründen als auch für einen leistungsfähigen Betrieb der Maschine eingehalten werden.

Die Sicherheitsetiketten müssen immer sauber und lesbar sein und genau beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden; falls die Schilder beschädigt oder abhanden gekommen sind oder zu Teilen gehören, die ausgetauscht wurden, müssen sie durch neue, beim Hersteller anzufordernde Originalschilder ersetzt und an der vorgeschriebenen Stelle angebracht werden. Bei Bränden müssen pulverartige Feuerlöschmittel verwendet werden. Brände an der Anlage dürfen wegen Kurzschlussgefahr nicht mit Wasserstrahl gelöscht werden.

Falls das Feuer nicht sofort gelöscht werden kann, muss man auf die auslaufenden Flüssigkeiten achten. Bei einem längeren Brand können der Öltank oder die unter Druck stehenden Leitungen explodieren: man muss daher darauf achten, dass man nicht mit den auslaufenden Flüssigkeiten in Berührung kommt.

6. Technische Daten

	Compact 12t	Compact 15t
Maße TxBxH mm	1160x960x1100 / 1650	
Schwenktischhöhe mm	320	
Arbeitshöhe mm	920	
Holzlänge cm	1070 / 750	
max. Leistung t*	12	15
Hydraulikdruck MPa	23,3	25,6
Zylinderhub cm	55,0	
Vorlaufgeschwindigkeit cm/s	5,2	5,2
Rücklaufgeschwindigkeit cm/s	22	22
Ölmenge l	8,0	
Holzdurchmesser min./max. cm	9 – 40	
Gewicht kg	191	
Antrieb		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Aufnahmeleistung P1 kW	3,5	3,5
Abgabeleistung P2 kW	2,5	2,5
Aufnahmestrom A	14	
Kurzschlussfestigkeit kA	1	
Betriebsart	S6/40% / IP54	
Motordrehzahl 1/min	2800	
Motorschutz	ja	
Phasenwender	ja	

Technische Änderungen vorbehalten!

* Die maximal erreichbare Spaltkraft ist abhängig vom Widerstand des Spaltgutes und kann aufgrund variabler Einflussgrößen auf die Hydraulikanlage abweichen.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen sind kein Kinderspielzeug. Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteile können verschluckt werden und zum Ersticken führen.

- Halten Sie Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen von Kindern fern.

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr schepach Holzspalter nicht komplett montiert.

Bedienarme montieren, Fig. 7

- Fetten Sie das Gleitblech (5d) leicht ein.
- Bedienarm (5) mit der Aussparung in die Querverbindung (5c) einführen.
- Sechskantschraube M 8 x 30, (5b) mit Scheibe von oben einsetzen, mit Scheibe und Sicherungsmutter von unten festziehen, dass sich der Bedienarm noch bewegen lässt.

- Montieren Sie den linken Bedienarm 5a in gleicher Weise (5c) Fig.8, führen Sie zusätzlich die obere Schaltwippe durch die Aussparung der Schaltstange (5d) Fig.1

Laufräder montieren, Fig. 5

- Radachse (12a) durch die Bohrungen stecken.
- Beidseitig je eine Scheibe (12b), Laufrad (12), Scheibe (12b) montieren.
- Sicherungskappe (12c) beidseitig aufdrücken.

Schutzbügel montieren Fig 8.

Stecken Sie die beiden Schutzbügel (9) in die Halterung, verwenden Sie links und rechts eine Scheibe und die Sechskantschrauben M10x55 mit Sechskantmutter (9a) und ziehen diese fest.

Stützrad montieren Fig.9

- Montieren Sie den Radhalter rechts (24) und Radhalter links (25) mit den Sechskantschrauben M10x25 mit Scheibe und Mutter (25a) an die Halter, ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest.
- Stecken Sie die Büchse (26a) in das Stützrad (26) und stecken links und rechts die Scheiben (26b) darauf.
- Nehmen Sie das montierte Stützrad und schieben es zwischen die beweglichen Radhalter, und montieren die Sechskantschraube M10x70 mit Scheibe und Mutter 26c und ziehen diese fest.
- Ziehen Sie alle 4 Schrauben (25a) an den Radhaltern fest.

Stütze montieren Fig.1

Montieren Sie die Stütze (15) mit den Sechskantschrauben M10x25 und Scheibe (15a) an die Grundplatte.

Kettenhaken montieren Fig. 6

Montieren Sie den Kettenhaken (22) mit den Sechskantschrauben M 12x35 mit Scheibe und Mutter (22a) an den Halter an der Spaltsäule (3)

Stammheber montieren Fig.5

- Montieren Sie den Stammheber (19) mit der Sechskantschraube M12x70 mit Scheibe und Mutter(19a) an die Halterung der Grundplatte, die Mutter muss auf der rechten Seite in Richtung Räder sein!
- Schieben Sie die Stammheberstütze (18) in die Aussparung, und schrauben die Zylinderschraube M6 (18a) oben in das Rohr.

- Befestigen Sie die Kette (20) mit der Sechskantschraube M10x30 mit Scheibe und Mutter (20a) außen an der Lasche., die Mutter nur so weit aufschrauben damit sich die Kette frei bewegen kann. Achtung! Die Kette muss sich auf der Schraube leichtgängig komplett drehen lassen!

Rasthebel montieren Fig. 2

- Stecken Sie die den Rasthebel (21) in die Halterung, verwenden Sie links und rechts eine Scheibe und die Sechskantschrauben M10x55 mit Sechskantmutter (21a) und ziehen diese fest.
- Prüfen Sie die Leichtgängigkeit des Rasters (21b)!

9. Arbeitshinweise

Hubbegrenzung bei Kurzholz, Fig. 12

- Spaltkeil auf gewünschte Position fahren.
- Stopphebel ziehen.
- Motor ausschalten.
- Die Feststellschraube A lösen.
- Die Hub-Einstellstange B nach oben führen, bis sie am Anschlag gestoppt wird.
- Die Feststellschraube A wieder anziehen.
- Motor einschalten.
- Obere Position überprüfen.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!

Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem die Maschine stehen soll, vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten auf ebenen Flächen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

- Aktion:
 - Beide Handgriffe nach unten drücken.
- Ergebnis:
 - Spaltkeil geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch.
- Aktion:
 - Jeweils einen Handgriff loslassen.
- Ergebnis:
 - Spaltkeil bleibt in der gewählten Position stehen.
- Aktion:
 - Loslassen beider Handgriffe
- Ergebnis:
 - Spaltkeil fährt in die obere Position zurück.

Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand

Wenn die Umgebungstemperatur weniger als 5°C beträgt, sollte der Spalter 15 Minuten im Leerlauf betrieben werden, damit sich das Hydrauliköl erwärmen kann.

Entlüften, Fig. 14

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Entlüftungsklappe (A) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Elektrische Sicherheit

Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30mA. Lassen Sie sich von einem Elektroinstallateur beraten.

Ein-/Ausschalten, Fig. 7

- Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.
- Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis:

Überprüfen Sie vor jedem gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und wieder Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Spalten

- Der Stammheber (19) Fig.13 muss sich in der oben eingerasteten Position befinden
- Holz auf die Grundplatte (17) Fig.1 stellen, und mit den beiden Haltekralen (4) an den Bedienarmen (5, 5a) festhalten, und das Holzstück mittig zum Spaltkeil (2) platzieren, beide Bedienhebel (7) nach unten drücken, sobald der Spaltkeil (2) in das Holz eindringt, die Bedienarme (5, 5a) ca. 2 cm vom Holz weg bewegen, bei gleichzeitigem Druck der Bedienhebel (7) nach unten. Dadurch wird eine Beschädigung der Haltekralen (4) verhindert!
- Den Spaltkeil (2) so weit nach unten bewegen bis das Holz gespalten ist, falls das Holz beim ersten Spalthub nicht vollständig gespalten ist, langsam beide Bedienhebel (7) loslassen, und den Spaltkeil (2) mit Holz vorsichtig nach oben bis zur Endstellung bewegen. Danach Schwenktisch (8) Fig. 13 mit Hand oder Fuß einschwenken bis Verriegelungshaken (10) Fig.1 einrastet. Nun einen zweiten Spalthub durchführen bis das Holz vollständig gespalten ist, und die Scheite entnehmen, danach Schwenktisch mit Fuß oder Hand wieder wegschwenken.

Betrieb des Stammhebers

Allgemeine Hinweise zum Stammheber:

- Die Kette des Stammhebers darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Kettenhaken (22) eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers aufhalten.

Betrieb des Stammhebers:

- Lösen Sie den Rasthebel (21b) des Stammhebers, sodass sich das Heberohr frei bewegen kann.
- Fahren Sie das Spaltnmesser soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr rollen. Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierungen liegen.
- Ziehen Sie den Stopphebel (16) nach vorne und lassen Sie das Spaltnmesser langsam nach oben fahren.
- Der Stammheber bewegt sich nach oben und stellt den Stamm auf die Grundplatte.
- Richten Sie nun den Holzstamm zur Spaltkeilmittig und spalten diesen. (siehe Arbeitshinweis „Spalten“)
- Danach entfernen Sie das gespalten Holz und ein neuer Holzstamm kann in beschriebener Weise gespalten werden.

Vorsicht!

Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers stehen! Verletzungsgefahr!

Zurückstellen des Stammhebers:

Bei Nichtbenutzung des Stammhebers wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird der Arm hochgestellt bis dieser am Rasthebel einrastet.

Transportstellung des Stammhebers:

Führen Sie den Stammheber mit der Hand nach oben, bis er einrastet.

Achtung!

Halten Sie die Grundplatte immer sauber damit der Schwenktisch mit Verriegelungshaken sicher einrasten kann.

- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer spalten.
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.

Arbeitsende

- Fahren Sie den Spaltkeil in die untere Position.
- Ziehen Sie den Stophebel (16) (Fig. 12)
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtiger Hinweis

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Drehstrommotor 400 V / 50 Hz Netzspannung 400 Volt / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL - (3/N/PE).

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung (400 V) im Gerätestecker drehen. (Fig. 15).

11. Reinigung, Wartung und Reparatur

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker.

Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen.

Geübte Handwerker können kleine Reparaturen an der Maschine selbst durchführen.

Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Wir empfehlen Ihnen:

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Arbeitseinsatz gründlich!
- Spaltkeil
 - Das Spaltkeil ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen oder werden soll.
- Zweihand-Schutzeinrichtung
 - Die kombinierte Halte- und Steuereinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Bewegliche Teile
 - Spaltmesserführungen sauber halten. (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw.)
 - Gleitschienen mit Sprühöl oder Fett schmieren
- Hydraulik Ölstand prüfen.
 - Hydraulische Anschlüsse und Verschraubungen auf Dichtheit und Verschleiß prüfen. Evtl. die Schraubverbindungen nachziehen.

Ölstand überprüfen

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Schmierölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen.

Hinweis:

Der Ölstand muss bei eingefahrenem Spaltmesser kontrolliert werden. Der Ölmesstab befindet sich unter dem Spalttisch in der Einfüllschraube A (Fig. 8) und ist mit 2 Kerben versehen. Befindet sich der Ölspiegel an der unteren Kerbe, entspricht das dem Ölstand-Minimum. Sollte dies der Fall sein, muss sofort Öl nachgefüllt werden. Die obere Kerbe zeigt das Ölstand-Maximum an.

Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen.

Wann wechsele ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

Ölwechsel, Fig. 14

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 8l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie die Entlüftungsklappe A
- Öffnen Sie die Ablass-Schraube B, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Ablass-Schraube wieder und ziehen sie gut an.

- Füllen Sie 8l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters wieder ein.
- Schrauben Sie die Entlüftungskappe wieder auf.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen folgende Hydrauliköle:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- oder gleichwertige.

Keine anderen Ölarten verwenden!

Der Gebrauch von anderen Ölen beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett oder Sprühöl leicht auftragen. Der Holm darf nicht trockenlaufen.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil
Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe.
Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Vor Beginn der Wartungs- oder Kontrollmaßnahmen muss man den Arbeitsbereich reinigen und geeignetes Werkzeug in gutem Zustand bereithalten.

Die hier angegebenen Zeitabstände beziehen sich auf normale Benutzungsbedingungen; wenn also die Maschine starker Belastung ausgesetzt ist, verringern sich diese Zeiten dementsprechend.

Die Maschinenverkleidungen, Blenden und Steuerungshebel mit einem weichen, trockenen oder leicht mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden, weil sie die Oberflächen angreifen können.

Öle und Schmierfette außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal halten; die Anweisungen auf den Behältern aufmerksam durchlesen und genau befolgen; direkten Kontakt mit der Haut vermeiden und nach Benutzung gut abspülen.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Transport von Hand, Fig. 10

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man den Spaltkeil (3) ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff (1) an der Spaltsäule kippen, bis die Maschine auf dem Stützrad (26) steht und so fortbewegt werden kann.

Transport mit Kran Fig.11

Befestigen sie den Gurt links an der Halterung vom oberen Schutzbügel, und rechts an der Halterung vom Rasthebel, und heben die Maschine vorsichtig an! Niemals am Spaltkeil anheben!

13. Lagerung

Bei der Lagerung folgende Bedingungen einhalten:

- trockener, überdachter Lagerort
- max. Feuchte 80 %
- Temperaturbereich -20 °C bis +60 °C

Die Maschine sollte unter folgenden Umweltbedingungen arbeiten:

	minimal	maximal	empfohlen
Temperatur	5 C°	40 C°	16 C°
Feuchtigkeit		95 %	70 %

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Maschine enthält keine gesundheits- oder umweltschädlichen Stoffe, da sie aus völlig wiederverwertbaren oder auf normalem Wege zu entsorgenden Materialien gebaut wurde.

Zur Entsorgung sollte man sich an Spezialfirmen oder an qualifiziertes Fachpersonal wenden, das die möglichen Risiken kennt, die vorliegenden Gebrauchsanweisungen gelesen hat und genau befolgt.

Wenn die Maschine ausgedient hat, geht man unter Beachtung aller angegebenen Unfallverhütungsnormen folgendermaßen vor:

- die Energiezufuhr unterbrechen (elektrisch oder PTO),
- alle Stromkabel entfernen und an eine spezialisierte Sammelstelle übergeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Den Öltank leeren, das Öl in dichten Behältern an einer Sammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Alle übrigen Maschinenteile an eine Schrottsammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung	Gefahrenstufe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben	Gefahr eines Stromschlags Dieser Arbeitsgang muss von einem Wartungselektiker durchgeführt werden.
	Der Thermo- schalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Dem Thermo- schalter im Inneren des Motorgehäuses wieder einschalten	
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen	Verschmutzungs- gefahr Dieser Arbeitsgang kann vom Maschinenführer durchgeführt werden.
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren	Schnitt- gefahr Dieser Arbeitsgang kann vom Maschinenführer durchgeführt werden.
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen	
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen	

Wartung und Reparaturen

Alle Wartungsmaßnahmen müssen unter genauer Beachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen von Fachpersonal durchgeführt werden. Vor jeder Wartungsmaßnahme muss man alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, den Motor ausschalten und die Stromversorgung unterbrechen (Stecker ziehen). An der Maschine ein Schild anbringen, das die Ausfallsituation erklärt: „Maschine wegen Wartung außer Betrieb. Unbefugten ist es verboten, sich an der Maschine aufzuhalten und diese in Gang zu setzen.“

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente













* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the handbook before commissioning
	Use safety shoes
	Use work gloves
	Use hearing protection
	Use safety goggles
	Use safety helmet
	No access for unauthorised persons
	No smoking in the work area
	Do not let hydraulic oil run onto the floor. Dispose of the used oil properly (waste oil collection point on site). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).
	Do not remove jammed trunks with your hands.
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.








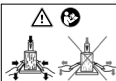
	<p>Cutting and crushing hazard; never touch hazardous areas when the splitting blade is moving.</p>
	<p>High voltage, risk of death!</p>
	<p>The machine may only be operated by one person!</p>
	<p>Before starting work, loosen the bleeder screw by approx. 2 turns. Close before transport.</p>
	<p>Caution! Moving tools!</p>
	<p>Do not transport the device lying on its side!</p>
	<p>Direction of rotation of the motor</p>
	<p>Fix the wood with both control arms After the splitting blade has penetrated the wood, open the operating arms slightly. But not fully.</p>

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	33
2.	Device description	33
3.	Scope of delivery	33
4.	Proper use	34
5.	Safety information.....	34
6.	Technical data.....	39
7.	Unpacking.....	39
8.	Assembly / Before commissioning	39
9.	Working instructions	40
10.	Start up	40
11.	Cleaning, maintenance and repair	43
12.	Transport.....	44
13.	Storage	44
14.	Disposal and recycling.....	44
15.	Troubleshooting	46

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description Fig. 1-4

1. Handle
2. Riving knife
3. Splitting column
4. Retaining claw
5. Control arm right
- 5a. Control arm left
6. Handle guard
7. Control lever
8. Swivel table
9. Hoop guard
10. Locking hooks
11. Ventilation cap
12. Wheels
13. Switch and connector
14. Motor
15. Support
16. Stop lever
17. Base plate
18. Trunk lifting support
19. Trunk lifter
20. Chain
21. Locking lever
22. Chain hook
23. Magnetic stop
24. Wheel holder right
25. Wheel holder left
26. Support wheel

3. Scope of delivery

- Hydraulic log splitter
- Small parts/enclosed accessories bag
- Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The hydraulic log splitter can only be used for standing operation. Timbers may only be split standing in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split:
 - Wood length 75 - 107 cm
 - \varnothing min./max. 9 – 45 cm
- Never split wood lying down or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.


Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Note

Familiarise yourself with the two-hand lever operation before commissioning the machine! Read the usage instructions carefully.

Additional notes without symbols:

- Do not remove housing

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: 

5. Safety information

General safety information

WARNING: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function of the two-hand control before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Wear work gloves when working.
- Danger of injury for fingers and hands due to the splitting tool.
- Use suitable aids to support the splitting of heavy or bulky parts.
- Modification, adjustment and cleaning work, as well as maintenance and rectification of faults may only be carried out when the engine is switched off. **Pull out the mains plug!**

- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be re-assembled immediately after repair and maintenance work is completed.
- Switch off the engine when leaving the work station.
Pull out the mains plug!

Additional safety instructions for the log splitter

- The log splitter may only be operated by a single person.
 - Wear protective equipment (safety goggles/visor, gloves, hearing protection, safety shoes) in order to protect yourself from potential injuries.
 - Never split trunks that contain nails, wire, or other objects.
 - Wood that has already been split and wood chip-pings create a hazardous work area. There is a danger of tripping, slipping or falling. Always keep the work area orderly.
 - Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.
 - Only split wood with a maximum length of 107 cm.
 - Check the hydraulic lines and hoses before starting work
 - Check the function of the machine's protective devices
 - Do not reach into the splitting area
 - If wood becomes jammed, switch off the machine and carefully remove the wood.
1. Before using the machine, the usage and maintenance manual must be read in full.
 2. Safety shoes must always be worn to ensure protection against the risk of trunks falling on feet.
 3. Work gloves must always be worn to protect the hands against chips and fragments that may occur during work.
 4. Safety goggles or visors must always be worn to protect the eyes against chips and fragments that may occur during work.
 5. It is prohibited to remove or modify protective or safety equipment.
 6. Apart from the operator, it is forbidden to stand within the working radius of the machine. No other person or animal may be present within a 5 metre radius of the machine.

7. The discharging of waste oil into the environment is prohibited. The oil must be disposed of in accordance with the legal requirements of the country in which the operation takes place.
8. Danger of cuts and crushing to the hands: Never touch dangerous areas while the splitting tool is moving.
9. Warning: Always pay attention to the movement of the trunk lifter.
10. Warning: Never remove a trunk with your hands that is entangled in the splitting tool.
11. Warning: Disconnect the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
12. Warning: Voltage as indicated on the type plate.

ATTENTION! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

1. **Safe work**
 - Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Do not expose power tools to rain.
 - Do not use power tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion.
3. **Protect yourself from electric shock**
 - Avoid physical contact with earthed parts (e. g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons, especially children, to touch the power tool or the cable. Keep them away from your work area.
5. **Securely store unused electric tools**
 - Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. **Do not overload your power tool**
 - They work better and more safely in the specified output range.

7. Use the correct power tool

- Do not use low-output machines for heavy work.
- Do not use the power tool for purposes for which it is not intended.
- For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.

8. Dress properly

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9. Use protective equipment

- Wear eye protection.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10. Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

11. Secure the workpiece

- Use clamping devices to hold the workpiece in place.
- In this manner, it is held more securely than with your hand.

12. Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.

13. Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the power tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

14. Pull the connector out of the socket

- When the electric tool is not in use, prior to maintenance.

15. Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

16. Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

17. Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.

18. Remain attentive

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use
- the electric tool when you are distracted.

19. Check the power tool for potential damage

- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the power tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the user instructions manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any power tool on which the switch cannot be switched on and off.

20. ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

21. Have your power tool repaired by a qualified electrician

- This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

Additional safety instructions

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE LOG SPLITTER

Caution!

Moving machine parts. Do not reach into the splitting area.

WARNING:

Using this powerful device can cause special hazards. Take special care to keep yourself and those around you safe. Basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of injury and danger.

READ THE OPERATING MANUAL BEFORE COMMISSIONING.

- The machine may only be operated by one operator.
- Never attempt to split trunks larger than the recommended trunk capacity. Trunks must not contain nails or wires that can fly out or damage the machine. The trunks must be cut flat at the end and all branches must be removed from the trunk. Always split the wood in the direction of its grain. Do not bring in and split wood across the splitter, as this can damage the splitter.
- The operator must operate the machine control with both hands without using any other contraption to replace the control unit.
- The machine may only be operated by adults who have read the operating manual before operating it. No one may use this machine without having read the manual.
- Never split two trunks at the same time in one operation, as wood can fly out, which is dangerous.
- Never add or replace wood during operation as this is very dangerous.
- While the machine is working, people and animals must be kept away from the log splitter within a radius of at least 5 metres.
- Never modify or work without the log splitter's protective devices.
- Never force the log splitter to split excessively hard wood with cylinder pressure for more than 5 seconds. Overheated oil under pressure can damage the machine. Stop the machine and after turning the trunk 90° try to split the trunk again. If the wood still cannot be split, it means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and it must be sorted out so that the log splitter is not damaged.
- Never leave the machine running unattended. Stop the machine and disconnect it from the mains when you are not working.
- Do not operate the machine near natural gas, petrol gutters or other flammable materials.
- Never open the control box or the engine cover. If necessary, contact a qualified electrician.
- Ensure that the machine and cables never come into contact with water. Handle the mains cable with care and do not jerk or yank the power cable to unplug it. Keep the cables away from excessive heat, oil and sharp objects.
- Please note the temperature conditions at work. Extremely low and extremely high ambient temperatures can lead to malfunctions.

- First-time users should receive practical instruction in the use of the log splitter from an experienced operator and practice working under supervision first.
- Check whether all device functions are working properly before working
 - whether all safety devices are working properly (two-handed safety circuit, off switch and stop lever)
 - whether the device can be switched off properly
 - whether the device has been set up correctly (truck support, retaining claws, riving knife height)
 - When working, always keep the work area free of obstacles (e.g. pieces of wood)

SPECIAL WARNINGS WHEN OPERATING THE LOG SPLITTER

Special hazards can occur when operating this powerful device. Take special care to keep yourself and those around you safe.

Hydraulics

Never operate this device if there is a hydraulic fluid hazard. Check for leaks in the hydraulics before using the splitter. Make sure that the device and your work area are clean and free from oil stains. Hydraulic fluid can cause hazards as you may slip and fall, your hands may slip when using the machine or there may be a fire hazard.

Electrical safety

Never operate this device in the presence of an electrical hazard. Never operate an electrical device in humid conditions. Never operate this device with an unsuitable power cord or extension lead. Never operate this device unless you are connected to a properly earthed outlet that provides power as labelled and is protected by a fuse.

⚠ Attention!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mechanical hazards

Splitting wood causes particular mechanical hazards. Never operate this device unless you are wearing proper protective gloves, steel-toed shoes and approved eye protection. Beware of fragments that may occur; avoid puncture injuries and possible seizing of the device. Never try to split trunks that are too long or too small and do not fit properly into the device. Never attempt to split trunks that contain nails, wire or other objects. Clean up when working; accumulated split wood and wood chippings can create a hazardous working environment. Never continue working in a crowded work environment where you can slip, trip or fall. Keep onlookers away from the device and never allow unauthorised persons to operate the device.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to special properties of the wood (knots, uneven shape, etc.)
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before maintaining or adjusting, switch off the product and unplug the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.

Accident prevention standards

The machine may only be operated by qualified personnel who are fully familiar with the contents of this manual.

Before commissioning, one must check the integrity and perfect functionality of the safety devices.

Before commissioning, you should also familiarise yourself with the control mechanisms of the machine, following the usage instructions.

The specified capacity of the machine must not be exceeded. Under no circumstances must the machine be used for any other purpose than intended.

In accordance with the laws of the country in which the machine is used, personnel must wear the work clothes also specified here, avoiding loose, flapping garments, belts, rings and chains; long hair is tied up if possible. If possible, the workplace should always be tidy and clean and the tools, accessories and spanners should be within reach.

Make sure that the machine is never connected to the mains when cleaning or maintaining it.

It is strictly forbidden to operate the machine without safety equipment or with the safety mechanisms switched off.

It is strictly forbidden to remove or modify the safety equipment.

No maintenance or adjustment should be carried out before reading this manual carefully.

The regular maintenance schedule given here must be followed both for safety reasons and for efficient operation of the machine.

The safety labels must always be clean, legible and closely observed to avoid accidents; if the labels are damaged, lost or belong to parts that have been replaced, they must be replaced with new original labels to be requested from the manufacturer and placed in the prescribed position.

Powder-type fire extinguishing agents must be used for fires. Fires on the system must not be extinguished with water jets due to the risk of short circuits.

If the fire cannot be extinguished immediately, watch out for leaking liquids.

In the event of a prolonged fire, the oil tank or the pressurised pipes may explode: care must therefore be taken not to come into contact with the leaking liquids.

6. Technical data

	Compact 12t	Compact 15t
Dimensions DxWxH mm	1160x960x1100 / 1650	
Swivel table height mm	320	
Working height mm	920	
Wood length cm	1070 / 750	
Max. power t*	12	15
Hydraulic pressure MPa	23,3	25,6
Cylinder stroke cm	55,0	
Feed speed cm/s	5,2	5,2
Return speed cm/s	22	22
Oil quantity l	8,0	
Min./max. wood diameter cm	9 – 40	
Weight kg	191	
Drive		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Rated input P1 kW	3,5	3,5
Power output P2 kW	2,5	2,5
Input current A	14	
Short-circuit resistance kA	1	
Operating mode	S6/40% / IP54	
Speed 1/min	2800	
Motor protection	Yes	
Phase inverter	Yes	

Technical changes reserved!

* The maximum achievable splitting force is dependent on the resistance of the log and can differ due to variable contributing factors on the hydraulic system.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

⚠ WARNING!

Danger of choking and suffocating!

The packaging material, packaging and transport safety devices are not children's toys. Plastic bags, foils and small parts can be swallowed and lead to choking.

- Keep packaging material, packaging and transport safety devices away from children.

8. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Your scheppach log splitter is not completely assembled for packaging reasons.

Fitting control arms, Fig. 7

- Lightly grease the sliding plate (5d).
- Insert the control arm (5) with the recess into the cross-connection (5c).
- Insert M 8 x 30 hexagonal bolt, (5b) with washer from above, tighten with washer and locknut from below so that the control arm can still be moved.
- Mount the left control arm 5a in the same way (5c) Fig.8, also guide the upper rocker switch through the switch rod recess (5d) Fig.1

Mounting the wheels Fig. 5

- Put the wheel axle (12a) through the holes.
- Mount a washer (12b), wheel (12), and washer (12b) on both sides.
- Press on both sides of the safety cap (12c).

Assembling the hoop guard Fig. 8.

Insert the two hoop guards (9) into the holder, use a washer on the left and right and the M10x55 hexagonal bolts with hexagonal nuts (9a) and tighten.

Mounting the support wheel Fig.9

- Mount the right wheel holder (24) and left wheel holder (25) to the holder using M10x25 hexagonal bolts with washer and nut (25a), do not tighten the bolts yet.
- Insert the bush (26a) into the support wheel (26) and place the washers (26b) on it on the left and right.
- Take the assembled support wheel and push it between the movable wheel holders and mount the M10x70 hexagonal bolts with washer and nut 26c and tighten.
- Tighten up all 4 bolts (25a) on the wheel holders.

Mounting the support Fig.1

Mount the support (15) to the base plate using the M10x25 hexagonal bolts and washer (15a).

Mounting the chain hooks Fig. 6

Mount the chain hook (22) onto the holder on the splitting column (3) using the M 12x35 hexagonal bolts with washer and nut (22a)

Mounting the trunk lifter Fig.5

- Mount the trunk lifter (19) onto the bracket of the base plate using the M12x70 hexagonal bolt with washer and nut (19a). The nut must be on the right-hand side in the direction of the wheels!
- Slide the trunk lifter support (18) into the recess and screw the M6 cylindrical bolt (18a) into the top of the tube.
- Fasten the chain (20) to the outside of the bracket using the M10x30 hexagonal bolt with washer and nut (20a). Only unscrew the nut far enough until the chain can move freely. Attention! The chain must fully turn smoothly on the screw!

Mounting the locking lever Fig. 2

- Insert the locking lever (21) into the holder, use a washer on the left and right and the M10x55 hexagonal bolts with hexagonal nuts (21a) and tighten.
- Check the ease of movement of the grid (21b)!

9. Working instructions

Stroke limitation for short wood, Fig. 12

- Move the riving knife to the desired position.
- Pull the stop lever.
- Switch off the motor.
- Loosen the locking screw A.
- Move stroke adjusting rod B up until it stops at the stop.
- Retighten locking screw A.
- Switch the motor off.
- Check upper position.

10. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

An oil level check must be carried out before each use, see chapter "Maintenance"!

Setting up

Prepare the workplace where the machine is to be located. Create enough space to allow safe, trouble-free working.

The machine is designed to work on level surfaces and must be set-up in a stable position on level, solid ground.

Functional check

Carry out a functional check before every use.

- Action:
 - Press both handles downwards.
- Result:
 - Riving knife goes down - until approx. 10 cm above the table.
- Action:
 - Release one handle at a time.
- Result:
 - Riving knife remains in the selected position.

- Action:
 - Releasing both handles
- Result:
 - Riving knife returns to the upper position.

Commissioning

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- The oil level

If the ambient temperature is less than 5°C, the splitter must be left idle for 15 minutes so that the hydraulic oil can warm up.

Ventilating, Fig. 14

Ventilate the hydraulic system before starting the splitter.

- Loosen the ventilation flap (A) several turns so that air can escape from the oil tank.
- Leave the cap open during operation.
- Before you move the splitter, close the cap again, since oil can run out otherwise.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and thus the splitter!

Electrical safety

Connect the electric tool to the mains via a socket outlet with a maximum fuse rating of 16A. We recommend installing a residual current circuit breaker with a nominal trigger current of no more than 30mA. Ask for advice from an electrician.

Switching on/off, Fig. 7

- Press the green button to switch on.
- Press the red button to switch off.

Note:

Check the function of the on/off unit by switching it on and off again once before each use.

Restart protection in case of power interruption (zero-voltage trigger)

In the event of a power failure, unintentional removal of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch on again, press the green button on the switching unit again.

Splitting

- The trunk lifter (19) Fig.13 must be in the top latched position
- Place wood on the base plate (17) Fig.1 and hold it with the two retaining claws (4) on the control arms (5, 5a) and place the piece of wood in the middle of the riving knife (2), push both operating levers (7) down, as soon as the riving knife (2) penetrates the wood, move the control arms (5, 5a) approx. 2 cm away from the wood while simultaneously pressing the operating lever (7) down. This prevents damage to the retaining claws (4)!
- Move the riving knife (2) down until the wood is split, if the wood is not completely split during the first splitting stroke, slowly release both operating levers (7) and carefully move the riving knife (2) with the wood up to the end position. Then swivel in the swivel table (8) Fig. 13 with your hand or foot until the locking hooks (10) Fig.1 engage. Now carry out a second splitting stroke until the wood is completely split and remove the pieces of wood, then swivel the swivel table away again with your foot or hand.

Operation of the trunk lifter

General information about the trunk lifter:

- The chain of the trunk lifter may only be attached to the chain hook (22) using the last link for safety reasons.
- Ensure that no other people are present in the working range of the trunk lifter.

Operation of the trunk lifter:

- Loosen the locking lever (21b) of the trunk lifter so that the lifting tube can move freely.
- Move the splitting blade down until the lifting tube of the trunk lifter lies completely on the floor.
- In this position, you can roll the trunk to the split onto the lifting tube. The trunk must lie in the area between the two fixings.
- Pull the stop lever (16) forward and allow the splitting blade to move upwards slowly.
- The trunk lifter moves upwards and positions the trunk on the base plate.
- Now align the trunk to the centre of the riving knife and split it. (see "Splitting" working instruction)
- Then remove the split wood and a new trunk can be split using the described method.

Caution!

Do not stand in the working range of the trunk lifter! Risk of injury!

Resetting the trunk lifter:

This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter. To do this, the arm is raised until it engages on the locking lever.

Transport position of the trunk lifter:

Guide the trunk lifter up by hand until it latches into place.

Attention!

Always keep the base plate clean so that the swivel table can engage securely using the locking hooks.

- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split the wood horizontally.
- Never split wood lying down or crosswise.
- Wear suitable gloves when splitting wood.

End of work

- Move the riving knife into the lower position.
- Pull the stop lever (16) (Fig. 12)
- Switch off the device and disconnect the mains plug.
- Close the bleeder screw.
- Observe general maintenance information.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance of "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Important note

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables marked with H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

3-phase motor 400 V / 50 Hz

Mains voltage 400 Volt / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Turn the pole changing device (400 V) in the device connector. (Fig. 15).

11. Cleaning, maintenance and repair

Attention!

Pull out the mains plug before carrying out all cleaning, maintenance and repair work.

Only carry out modifications, adjustments and cleaning work when the motor is switched off.

Experienced craftsmen can carry out small repairs on the machine themselves.

Repair and maintenance work on the electrical system may only be carried out by qualified electricians.

All protective and safety equipment must be re-assembled immediately after repair, maintenance is completed.

Our recommendation to you:

- Clean the machine thoroughly after each use!
- Riving knife
 - The riving knife is a wearing part that must be re-sharpened if necessary.
- Two-hand protective guard
 - The combined retaining and control device must remain smooth-running. Lubricate with a few drops of oil as required.
- Moving parts
 - Keep the splitting blade guides clean. (fouling, wood chippings, bark, etc.)
 - Lubricate slide rails with spray oil or grease
- Check the hydraulic oil level.
 - Check hydraulic connections and screw connections for tightness and wear. Tighten the screw connections if necessary.

Check the oil level

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the lubricating oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump.

Note:

The oil level must be checked with the splitting blade retracted. The oil dipstick is located beneath the splitting table in filler plug A (Fig. 8) and is marked with 2 notches. If the oil level lies at the bottom notch then this is the minimum oil level. If this is the case, the oil must be topped up immediately. The top notch indicates the maximum oil level.

The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level.

When do I change the oil?

First oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

Oil change, Fig. 14

- Fully retract the splitting column.
- Place a container with at least 8 litres capacity under the splitter.
- Loosen the ventilation flap A
- Open the drain screw B so that oil can run out.
- Close the drain screw again and tighten securely.
- Fill with 8 l of new hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the ventilation cap back on again.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend the following hydraulic oils:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- or equivalent.

Do not use other types of oil!

The use of other oils affects the function of the hydraulic cylinder.

Splitter spar

The spar of the splitter must be lightly greased before commissioning. This process must be repeated every 5 operating hours. Apply grease or spray oil lightly. The spar must not run dry.

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve

The factory-completed system must not be changed or manipulated.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks – retighten if necessary.

Before starting the maintenance or checks, clean the work area and have suitable tools at hand and in good condition.

The time intervals cited here relate to normal operating conditions. If the machine is subjected to heavier loads, these times must be reduced accordingly.

Clean the machine cladding, panels and control levers with a soft, dry cloth or a cloth that has been slightly moistened with neutral cleaning agent. Do not use any solvents such as alcohol or petrol as these may damage the surfaces.

Keep oils and lubricants out of reach of unauthorised persons. Read through the instructions on the containers carefully and follow them closely. Avoid direct contact with the skin and wash off thoroughly after use.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Riving knife

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Transport

Transport by hand, Fig. 10

To transport the log splitter, the riving knife (3) must be moved all the way down. Tilt the splitter with the handle (1) on the splitting column until the machine is on the support wheel (26) and can therefore be moved.

Transport by crane Fig.11

Attach the belt to the holder on the left of the upper hoop guard and to the holder on the right of the locking lever and carefully lift the machine!

Never lift on the riving knife!

13. Storage

In the event of storage, observe the following conditions:

- dry, covered storage location
- max. humidity 80%
- Temperature from -20 °C to +60 °C

The machine should operate in the following environmental conditions:

	Minimum	Maximum	Recommended
Temperature	5 C°	40 C°	16 C°
Humidity		95 %	70 %

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

14. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

The machine does not contain any substances that are harmful to health or the environment, as it has been constructed from materials that are fully recyclable or can be disposed of in the normal way.


For disposal, contact specialised companies or qualified personnel who are aware of the possible risks, have read these instructions for use and follow them carefully.

When the machine has reached the end of its service life, proceed as follows, observing all specified accident prevention standards:

- interrupt the energy supply (electrical or PTO),
- remove all power cables and hand them over to a specialised collection point by following the regulations in force in the country.
- Empty the oil tank, deposit the oil in tight receptacles at a collection point by following the regulations in force in each country.
- Dispose of all other machine parts to a scrap collection point by following the regulations in force in the country.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive  (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Solution	Danger level
The hydraulic pump does not start	Voltage absent	Check whether the lines have power supply	Danger of electric shock This operation must be carried out by a maintenance electrician.
	The thermal switch of the motor has switched off	Turn the thermal switch inside the motor housing back on	
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up	Danger of pollution This operation can be carried out by the machine operator.
	One of the levers is not connected	Check the fastening of the levers	Danger of cuts This operation can be carried out by the machine operator.
	Dirt on the rails	Clean the column	
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and change the direction of rotation of the engine	








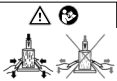
Maintenance and repairs

All maintenance tasks must be performed by qualified personnel in strict observance of the present usage instructions. Prior to each maintenance task, all possible precautionary measures must be taken, the motor switched off and the power supply disconnected (pull out connector). Attach a sign to the machine explaining the failure situation: "Machine out of service for maintenance. It is prohibited for unauthorised persons to be at the machine and to start it up."

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku
	Používejte bezpečnou obuv
	Používejte pracovní rukavice
	Používejte ochranu sluchu
	Používejte ochranné brýle
	Používejte ochrannou helmu
	Nepovolaným vstup zakázán
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu. Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	V pracovní oblasti stroje smí stát jen obsluha. Zamezte v přístupu do nebezpečné oblasti nezúčastněným osobám, jakož i domácím a užitkovým zvířatům (minimální vzdálenost 5 m).
	Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.
	Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.

	<p>Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.</p>
	<p>Vysoké napětí, ohrožení života!</p>
	<p>Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!</p>
	<p>Uvolněte před zahájením práce odvzdušňovací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.</p>
	<p>Opatrně! Pohybující se nástroje!</p>
	<p>Nepřevazujte přístroj naležato!</p>
	<p>Směr otáčení motoru</p>
	<p>Upevněte dřevo oběma ovládacími pákami Poté, co štípací nůž pronikl do dřeva, ovládací páky zlehka otevřete. Ale ne zcela.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	50
2. Popis zařízení	50
3. Rozsah dodávky	50
4. Použití v souladu s určením	50
5. Bezpečnostní pokyny	51
6. Technické údaje	55
7. Rozbalení	56
8. Montáž / Před uvedením do provozu.....	56
9. Pracovní pokyny	57
10. Uvedení do provozu.....	57
11. Čištění, údržba a opravy.....	59
12. Přeprava	61
13. Skladování	61
14. Likvidace a recyklace	61
15. Odstraňování poruch.....	62

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení obr. 1-4

1. Rukojeť
2. Štípací klín
3. Štípací sloupek
4. Přídržné rameno
5. Ovládací páka vpravo
- 5a. Ovládací páka vlevo
6. Ochrana rukojeti
7. Ovládací páka
8. Otočný stůl
9. Chránič
10. Zajišťovací hák
11. Odvzdušňovací víčko
12. Kola
13. Spínač a zástrčka
14. Motor
15. Podpěry
16. Páka zastavení
17. Základní deska
18. Podpěra zvedáku kmene
19. Zvedák kmenů
20. Řetěz
21. Aretační páka
22. Řetězový hák
23. Magnetický doraz
24. Držák kola vpravo
25. Držák kola vlevo
26. Opěrné kolečko

3. Rozsah dodávky

- Hydraulický štípač dřeva
- Malé díly/přiložený sáček
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Hydraulický štípač dřeva je použitelný pouze pro provoz nastojato, dřevo se smí štípat pouze nastojato ve směru vláken. Rozměry štípaného dřeva:
 - Délka dřeva 75 - 107 cm
 - ø min./max. 9 – 45 cm
- Nikdy neštipujte dřevo nalezato nebo proti směru vláken.

- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálními příslušenstvími a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Upozornění

Před uvedením stroje do provozu se seznamte s oboustranným pákovým ovládaním! Pozorně si přečtěte návod k použití.

Dodatečné pokyny bez symbolů:

- Nesundávejte opláštění

Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou:

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, měli byste dodržovat následně uvedená základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte poškozené přívodní kabely.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládaní.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Ke štípání těžkých nebo neskladných dílů použijte vhodné pomůcky pro podepření.
- Přestavby, nastavovací práce a čištění a také údržbu a odstraňování poruch provádějte vždy při vypnutém motoru. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržbových prací okamžitě opět namontovat.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro štípač dřeva

- Štípač dřeva smí obsluhovat pouze jediná osoba.
- Noste ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle/štit, rukavice, ochranu sluchu, bezpečnostní obuv), abyste se chránili před možným zraněním.

- Nikdy neštípejte kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštipané dřevo a dřevěné třísky vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Hrozí nebezpečí klopýtnutí, sklouznutí nebo pádu. V pracovním prostoru vždy udržujte pořádek.
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.
- Štípejte pouze dřevo s maximální délkou 107 cm.
- Před zahájením práce kontrolujte hydraulické rozvody a hadice
- Zkontrolujte ochranná zařízení a funkčnost stroje
- Nesahejte do štípací oblasti
- Za uvíznutí dřeva stroj vypněte a dřevo opatrně vyjměte.

1. Před požitím stroje je třeba si kompletně přečíst příručku pro používání a údržbu.
2. Je třeba neustále nosit bezpečnostní obuv, abyste si zajistili ochranu před rizikem, že vám na nohu spadne kmen.
3. Je třeba neustále používat pracovní rukavice, které chrání ruce před třískami a odštěpky, jež mohou při práci vzniknout.
4. Je třeba neustále používat ochranné brýle nebo štít, abyste si ochránili oči před třískami a odštěpkou, jež mohou při práci vzniknout.
5. Je zakázáno odstraňovat nebo měnit bezpečnostní a ochranná zařízení.
6. Kromě obsluhy je zakázáno zdržovat se v pracovním rádiu stroje. V poloměru 5 metrů okolo stroje se nesmí zdržovat jiná osoba nebo zvíře.
7. Vypouštění starého oleje do okolního prostředí je zakázáno. Olej je zlikvidovat podle příslušných zákonných předpisů země, ve které probíhá provoz.
8. Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nástroj pohybuje.
9. Varování: neustále dávejte pozor na pohyb zvedáku kmenů.
10. Varování: nikdy neodstraňujte ručně kmen, který je zachycen štípacím nástrojem.
11. Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
12. Varování: Napětí je uvedeno na typovém štítku.

POZOR! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy.

Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

1. **Bezpečná práce**

- Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.

2. **Zohledněte okolní vlivy**

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3. **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem**

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími zařízeními).

4. **Zabraňte přístupu jiným osobám**

- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se elektrického nástroje nebo kabelu. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.

5. **Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte**

- Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uloženy na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.

6. **Nepřetěžujte elektrický nástroj**

- V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.

7. **Používejte správný elektrický nástroj**

- Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen.
- Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.

8. **Noste vhodný oděv**

- Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9. Používejte ochranné pomůcky

- Používejte ochranné brýle.
- Při prашných pracích používejte dýchací masku.

10. Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen

- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

11. Zajistěte obrobek

- K upevnění obrobku používejte upínací přípravky.
- Je tak drženy bezpečněji než rukou.

12. Vyhněte se neobvyklému držení těla

- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.

13. Pečujte svědomitě o své nástroje

- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
- Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku.

14. Vytáhněte vidlice z elektrické zásuvky

- Při nepoužívání elektrického nástroje, před údržbou.

15. Nenechávejte nástrojové klíče vsazené

- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněné.

16. Vyhněte se neúmyslnému spuštění

- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

17. Venku používejte prodlužovací kabel

- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.

18. Buďte soustředění

- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Používejte
- Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

19. Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený

- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.

- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.

20. POZOR!

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

21. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.

Doplňující bezpečnostní pokyny

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŠTÍPAČKU DŘEVA

Opatrně!

Pohybující se díly stroje. Nesahejte do štípací oblasti.

VAROVÁNÍ:

Používání tohoto vysoce výkonného nástroje může způsobit zvláštní ohrožení. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí. Je třeba neustále dodržovat základní bezpečnostní opatření, abyste snížili riziko zranění a ohrožení.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.

- Stroj smí používat pouze jednočlenná obsluha.
- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které jsou větší než uvedená kapacita uložení kmene. Kmeny nesmí obsahovat hřebíky nebo dráty, které by mohly vyletět nebo poškodit stroj. Kmeny musí být na konci přířiznuty naplocho a musí být odstraněny všechny větve. Dřevo štípejte vždy po směru kresby. Dřevo nepřivádějte ke štípačce příčně a takto je neštípejte, protože to může štípačku poškodit.
- Obsluha musí ovládání stroje obsluhovat oběma rukama, aniž by používala další zařízení jako náhradu řízení.
- Stroj smí provozovat pouze dospělé osoby, které si před jeho použitím přečetly návod k obsluze. Stroj nesmí nikdo používat, aniž by si přečetl příručku.
- Nikdy neštípejte v jednom cyklu dva kmeny zároveň, protože dřevo může vylétnout, což je nebezpečné.
- Dřevo nikdy nedoplňujte nebo nevyměňujte během provozu, protože je to velmi nebezpečné.

- Během práce stroje se musí osoby a zvířata zdržovat ve vzdálenosti 5 metrů okolo štípačky.
- Nikdy neměňte bezpečnostní zařízení štípačky a nikdy nepracujte bez nich.
- Nikdy štípačku nenechte štípat při tlaku ve válci nadměrně tvrdé dřevě déle než 5 sekund. Přehřátý olej pod tlakem může stroj poškodit. Stroj zastavte, kmen pootočte o 90° a znovu jej zkuste rozštípnout. Pokud dřevo přesto nelze rozštípnout, znamená to, že tvrdost dřeva převyšuje výkonnost stroje a dřevo je třeba vyřadit, aby nedošlo k poškození štípačky.
- Nikdy nenechte stroj běžet bez dozoru. Když nepracujete, stroj zastavte a odpojte od sítě.
- Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti zemního plynu, benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.
- Nikdy neotevírejte skříňový rozvaděč nebo kryt motoru. V případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Zajistěte, aby se stroj a kabel nikdy nedostaly do kontaktu s vodou. S elektrickým kabelem zacházejte pečlivě a síťový kabel nikdy nevytahujte cukáním nebo trháním. Chraňte kabel před nadměrným teplem, olejem a předměty s ostrými hranami.
- Při práci dbejte na teplotní poměry. Extrémně nízké a extrémně vysoké teploty okolního prostředí mohou vést k funkčním poruchám.
- Uživatelé bez zkušeností by měli obdržet od zkušené osoby praktickou instrukci pro použití štípačky dřeva a práci zpočátku vykonávat pod dohledem.
- Před prací zkontrolujte, zda správně fungují všechny funkce nástroje
 - zda řádně fungují všechna bezpečnostní technická zařízení (obouruční bezpečnostní zapojení, nouzový vypínač a páka zastavení)
 - zda lze nástroj řádně vypnout
 - zda je přístroj správně seřízen (uložení kmenu, přídržná ramena, výška štípacího klínu)
 - Při práci vždy udržujte pracovní oblast bez překážek (například kusy dřeva)

VZLÁŠTNÍ VAROVÁNÍ PŘI PROVOZU ŠTÍPAČKY DŘEVA

Při používání tohoto vysoce výkonného nástroje může dojít ke zvláštním ohrožením. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí.

Hydraulika

Nikdy toto zařízení neprovazujte, pokud hrozí nebezpečí ze strany hydraulické kapaliny. Před použitím štípačku zkontrolujte na netěsnosti v hydraulice. Zajistěte, aby nástroj a jeho pracovní oblast byly čisté a bez olejových skvrn. Hydraulická kapalina může vyvolat ohrožení, můžete uklouznout a upadnout, stroj vám může vyklouznout z ruky nebo může vzniknout požár.

Elektrická bezpečnost

Tento nástroj nikdy neprovazujte, hrozí-li ohrožení elektrickým proudem. Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte ve vlhkých podmínkách. Tento nástroj nikdy neprovazujte s nevhodným přívodem nebo nevhodným prodlužovacím vedením. Nikdy tento nástroj neprovazujte, pokud nejste spojení s řádně uzemněnou přípojkou o dostatečném výkonu a chráněnou pojistkou.

⚠ Pozor!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Mechanická nebezpečí

Štípání dřeva způsobuje zvláštní mechanická rizika. Nikdy tento nástroj neprovazujte, pokud nemáte řádné ochranné rukavice, obuv s ocelovými špicemi a schválenou ochranu očí. Pozor na vznikající třísky; předcházejte bodným poraněním a potenciálnímu zadření nástroje. Nikdy se nepokoušejte rozštípnout příliš dlouhé nebo malé kmeny, které nelze v přístroji řádně uložit. Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty. Při práci uklízejte; nahromaděné rozštípané dřevo a dřevěné třísky mohou vytvořit nebezpečné pracovní prostředí. Nikdy dále nepracujte v přeplněném pracovním prostředí, ve kterém můžete uklouznout, zakopnout nebo upadnout. Diváky udržujte v dostatečné vzdálenosti od nástroje a nikdy nenechte nástroj obsluhovat nepovolané osoby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení následkem zvláštních vlastností dřeva (větve, nerovnoměrný tvar atd.)
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.

Normy pro prevenci úrazů

Stroj smí obsluhovat pouze odborný personál, který je s obsahem této příručky nejlépe seznámený.

Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat neporušenost a perfektní funkčnost bezpečnostních zařízení.

Před uvedením do provozu je kromě toho třeba se podle návodů k použití seznámit s řídicími mechanismy stroje.

Uvedená výkonnost stroje se nesmí překročit. Stroj se nesmí v žádném případě používat k jinému než svému účelu.

Podle zákonů země, ve které se stroj používá, musí personál také nosit zde uvedený pracovní oděv, přičemž by se neměly nosit žádné široké, rozevřité kusy oděvu, opasky, prsteny a řetízky; dlouhé vlasy se pokud možno svážou.

Pracoviště by mělo vždy být pokud možno udržované v pořádku a čisté a nástroje, díly příslušenství a klíče na šrouby by měly ležet v dosahu.

Při čištění nebo údržbě nesmí být stroj v žádném případě připojen k elektrické síti.

Je přísně zakázáno provozovat stroj bez bezpečnostních zařízení nebo při vypnutých bezpečnostních mechanismech.

Je přísně zakázáno odstraňovat nebo upravovat bezpečnostní zařízení.

Před přesným přečtením této příručky by se neměla provádět žádná údržbová nebo nastavovací opatření.

Zde zadaný plán pro pravidelnou údržbu se musí z bezpečnostních důvodů i pro výkonný provoz stroje dodržovat.

Bezpečnostní etikety musejí být vždy čisté a čitelné a musejí se přesně dodržovat, aby se zabránilo nehodám; jsou-li štítky poškozené nebo se ztratily nebo patří k dílům, které byly vyměněny, musejí se nahradit novými, u výrobce vyžádanými originálními štítky a připevnit na předepsané místo.

Při požárech se musí použít práškové hasicí prostředky. Požáry na zařízení se kvůli nebezpečí zkratu nesmějí hasit vodním paprskem.

Pokud nelze oheň ihned uhasit, musí se dát pozor na vytékající kapaliny.

Při delším požáru mohou olejová nádrž nebo pod tlakem stojící vedení explodovat: musí se proto dát pozor, aby nedošlo ke styku s vytékajícími kapalinami.

6. Technické údaje

	Compact 12t	Compact 15t
Rozměry HxŠxV mm	1160x960x1100 / 1650	
Výška otočného stolu mm	320	
Pracovní výška mm	920	
Délka dřeva cm	1070 / 750	
max. výkon t*	12	15
Hydraulický tlak MPa	23,3	25,6
Zdvih válce cm	55,0	
Rychlost chodu vpřed cm/s	5,2	5,2
Rychlost chodu vzad cm/s	22	22
Množství oleje l	8,0	
Průměr dřeva min./max. cm	9 – 40	
Hmotnost kg	191	

Pohon		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Příkon P1 kW	3,5	3,5
Odevzdávaný výkon P2 kW	2,5	2,5
Spotřeba proudu A	14	
Zkratová pevnost kA	1	
Druh provozního režimu	S6/40% / IP54	
Otáčky motoru 1/min	2800	
Motorový jistič	ano	
Obraceč fáze	ano	

Technické změny vyhrazeny!

* Maximálně dosažitelná štípací síla je závislá na odporu štípaného materiálu a může se na základě proměnlivých veličin ovlivňujících hydraulické zařízení lišit.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí spolknutí a udušení!

Balící materiál, balicí a přepravní pojistky nejsou dětská hračka. Spolknutí plastových sáčků, fólií, malých dílů může způsobit usušení.

- Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky uložte mimo dosah dětí.

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Z technických důvodů při balení není váš štípač dřeva scheppach kompletně smontovaný.

Namontujte ovládací páky, obr. 7

- Kluzný plech lehce namažte (5d).
- Ovládací páku (5) zaveďte do vybrání příčného spoje (5c).
- Šroub s šestihrannou hlavou M 8 x 30, (5b) s podložkou nasadte shora, utáhněte zesponu s podložkou a pojistnou maticí, aby se ovládací pákou ještě dalo pohybovat.
- Namontujte levou ovládací páku 5a stejným způsobem (5c) obr.8, proveďte následně obě spínací kolečky vybráním spínací tyče (5d) obr. 1

Montáž hnaných kol, obr. 5

- Prostrčte nápravu (12a) skrz otvory.
- Namontujte na obou stranách vždy jednu podložku (12b), hnané kolo (12), podložku (12b).
- Natlačte na obou stranách pojistnou krytku (12c).

Montáž ochranného třmenu obr. 8

Zasuňte oba ochranné třmeny (9) do držáku, použijte vlevo a vpravo jednu podložku a šrouby se šestihrannou hlavou M10x55 se šestihrannou maticí (9a) a dobře je utáhněte.

Montáž opěrného kolečka obr. 9

- Namontujte držák kola vpravo (24) a držák kola vlevo (25) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M10x25 s podložkou a maticí (25a) na držák, šrouby ještě dotáhněte.
- Zasuňte vložky (26a) do opěrného kolečka (26) a nasadte na ně vlevo a vpravo podložky (26b).
- Vezměte namontované opěrné kolečko a zasuňte ho mezi pohyblivý držák kola a namontujte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 a podložkou a maticí 26c a utáhněte je.
- Pevně utáhněte všechny 4 šrouby (25a) na držácích kol.

Montáž podpěry, obr. 1

Namontujte podpěru (15) šrouby se šestihrannou hlavou M10x25 a podložkou (15a) na základní desku.

Montáž řetězového háku obr. 6

Namontujte řetězový hák (22) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M 12x35 s podložkou a maticí (22a) na držák štípacího sloupku (3).

Montáž zvedáku kmenů obr. 5

- Namontujte zvedák kmenů (19) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M12x70 s podložkou a maticí (19a) na držák základní desky, matice musí být na pravé straně ve směru kol!
- Zasuňte podpěru zvedáku kmenů (18) do vybrání a zašroubujte šroub s válcovou hlavou M6 (18a) nahore do trubky.
- Upevněte řetěz (20) pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x30 s podložkou a maticí (20a) vně na sponu, matici našroubujte jen natolik, aby bylo řetězem možné volně pohybovat. Pozor! Řetězem musí být možné na šroubu kompletně volně otáčet!

Montáž zajišťovací páky obr. 2

- Zasuňte zajišťovací páku (21) do držáku, použijte vlevo a vpravo jednu podložku a šrouby se šestihrannou hlavou M10x55 se šestihrannou maticí (21a) a dobře je utáhněte.
- Zkontrolujte lehký chod rastru (21b)!

9. Pracovní pokyny

Omezení zdvihu u krátkého dřeva, obr. 12

- Najedte štípacím klínem do požadované polohy.
- Zatáhněte páku zastavení.
- Vypněte motor.
- Uvolněte zajišťovací šroub A.
- Vedte tyč nastavení zdvihu B nahoru, dokud se nezastaví o doraz.
- Zajišťovací šroub A opět utáhněte.
- Zapnutí motoru.
- Zkontrolujte horní polohu.

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před každým použitím by se měla provést kontrola množství oleje, viz kapitola „Údržba“!

Instalace

Připravte pracoviště, kde má stroj stát. Zajistěte dostatek místa umožňující bezpečnou a bezporuchovou práci.

Stroj je koncipovaný pro práci na rovných plochách a musí stabilně stát na rovném a pevném podkladu.

Zkouška funkce

Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

- Akce:
 - Stlačte obě rukojeti dolů.
- Výsledek:
 - Štípací klín jde dolů - až cca 10 cm nad stůl.
- Akce:
 - Uvolněte vždy jednu rukojet.
- Výsledek:
 - Štípací klín zůstane stát ve zvolené poloze.
- Akce:
 - Uvolnění obou rukojetí
- Výsledek:
 - Štípací klín jede zpět do horní polohy.

Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Zkontrolujte stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby spoje pevně dotaženy,
- hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje

Při práci při teplotách prostředí pod 5 °C by měla být štípačka cca 15 minut provozována na volnoběh, aby se hydraulický olej zahřál.

Odvzdušnění, obr. 14

Než uvedete štípačku na dřevo do provozu, vypusťte vzduch z hydraulického systému.

- Uvolněte odvzdušňovací víčko (A) o několik otáček, aby mohl uniknout vzduch z olejové nádrže.
- Během provozu nechte víčko otevřené.

- Než budete se štípačkou pohybovat, uzavřete opět víčko, protože jinak může vytékat olej.
- Pokud se hydraulické zařízení neodvzdušní, poškodí uvězněný vzduch těsnění a tím štípačku!

Elektrická bezpečnost

Elektrický nástroj připojte k síťovému napětí pomocí jištěné zásuvky s ochranným kontaktem max. 16 A. Doporučujeme montáž ochranného zařízení proti chybovému proudu se jmenovitým spouštěcím proudem max. 30mA. V případě potřeby si nechte poradit od svého elektroinstalátéra.

Zapínání / vypínání, obr. 7

- Stiskněte zelený knoflík k zapnutí.
- Stiskněte červený knoflík k vypnutí.

Upozornění:

Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky zapínání - vypínání jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.

Pojistka proti opětnému rozběhu při přerušení proudu (podpěťová spoušť)

Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne. K opětnému zapnutí stiskněte znovu zelený knoflík na spínací jednotce.

Štípání

- Zvedák kmenů (19) obr. 13 se musí nacházet v uzavřené poloze nahoře
- Postavte dřevo na základní desku (17) obr.1 a oběma přídržnými rameny (4) za ovládací páky (5, 5a) pevně držte a umístěte kus dřeva vystředěně ke štípacímu klínu (2), stlačte obě ovládací páky (7) dolů, jakmile štípací klín (2) pronikne do dřeva, pohněte ovládacími pákami (5, 5a) cca 2 cm pryč od dřeva při současném stlačení ovládacích pák (7) dolů. Tím se zabrání poškození přídržných ramen (4)!
- Pohněte štípacím klínem (2) natolik dolů, až se dřevo rozštípane, pokud není dřevo při prvním štípacím zdvihy zcela rozštípnuté, pomalu uvolněte obě ovládací páky (7) a opatrně pohněte štípacím klínem (2) se dřevem až do koncové polohy. Poté otočný stůl (8) obr. 13 rukou nebo nohou zaklopte tak, aby zajišťovací hák (10) obr.1 zaklapl. Nyní provedte druhý štípací zdvih, dokud se dřevo zcela nerozštípane, a vyjměte naštípané dřevo, poté otočný stůl nohou nebo rukou znovu odklopte.

Provoz zvedáku kmenů

Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na řetězovém háku (22) pouze posledním článkem.
- Dbejte, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů nezdržovaly žádné osoby.

Provoz zvedáku kmenů:

- Uvolněte zajišťovací páku (21b) zvedáku kmenů, aby se mohla zvedací trubka volně pohybovat.
- Najedte štípacím nožem natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů ležela kompletně na zemi.
- V této poloze můžete štípaný kmen naválit na zvedací trubku. Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixacemi.
- Zatáhněte za zastavovací páku (16) dopředu a nechte vyjet štípací nůž pomalu nahoru.
- Zvedák kmenů se pohne nahoru a umístí kmen na základní desku.
- Zarovnejte nyní kmen ke středu štípacího klínu a rozštípněte jej. (viz pracovní pokyn „Štípání“)
- Poté odstraňte naštípané dřevo a popsáním způsobem lze štípat nový kmen.

Opatrně!

Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů! Nebezpečí zranění!

Odstavení zvedáku kmenů:

Při nepoužívání zvedáku kmenů se tento používá jako druhé ochranné rameno. K tomu se rameno zvedne tak, aby zaklaplo v zajišťovací páce.

Přepravní poloha zvedáku kmenů:

Veďte zvedák kmenů rukou nahoru tak, aby zaklapl.

Pozor!

Udržujte základní desku vždy čistou, aby mohl otočný stůl se zajišťovacím hákem bezpečně zaklapnout.

- Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo.
- Štípejte dřevo svisle.
- Nikdy neštípejte naležato nebo příčně.
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice.

Konec práce

- Uvedte štípací klín do spodní polohy.
- Zatáhněte páku zastavení (16) (obr. 12)
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Uzavřete odvětrávací šroub.
- Dbejte na obecné pokyny pro údržbu.

Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ (Z_{max.} a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ (Z_{max.}=0,382 Ohm) nebo
 - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Důležité upozornění

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Třífázový motor 400 V/ 50 Hz

Síťové napětí 400 voltů / 50 Hz.

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.

Otočte zařízení na změnu pólů (400 V) v přístrojové zástrčce. (Obr. 15).

11. Čištění, údržba a opravy

Pozor!

Před prováděním veškerého čištění, údržby a oprav vytáhněte síťovou zástrčku.

Přestavby, seřizování a čištění vždy provádějte při vypnutém motoru.

Zruční řemeslníci mohou provádět malé opravy stroje sami.

Opravařské a údržbové práce na elektrickém zařízení nechte provádět pouze odborné elektrikáře.

Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

Doporučujeme vám:

- Po každém pracovním nasazení stroj důkladně vyčistěte!
- Štípací klín
 - Štípací klín je namáhaný díl, který se má v případě potřeby přebrousit.

- Oboustranné ochranné zařízení
 - Kombinované přídržné a řídicí zařízení musí mít lehký chod. Případně namažte několika málo kapkami oleje.
- Pohyblivé díly
 - Udržujte vedení štípacího nože v čistotě. (nečistoty, dřevěné třísky, kůra apod.)
 - Mažte kluzné lišty rozprašovacíím olejem nebo tukem
- Zkontrolujte množství hydraulického oleje.
 - Zkontrolujte těsnost a opotřebení hydraulických přípojek a šroubení. Příp. Případně šroubové spoje dotáhněte.

Zkontrolujte hladinu oleje

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Množství mazacího oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Upozornění:

Stav oleje je třeba kontrolovat při zasunutém štípacím noži. Měrka oleje se nachází pod štípacím stolem na plnicím šroubu A (obr. Olejová měrka se nachází pod štípacím stolem v plnicím šroubu A (obr. 2) a je opatřena 2 vruby. Pokud se hladina oleje nachází u spodního vrubu, odpovídá to minimálnímu stavu oleje. Pokud by se to stalo, je třeba olej ihned doplnit. Horní vrub ukazuje maximální stav oleje.

Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně.

Kdy mám vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 provozních hodinách, poté každých 500 provozních hodin.

Výměna oleje, obr. 14

- Zasuňte zcela štípací sloupek.
- Postavte nádobu s objemem nejméně 8l pod štípací páčku.
- Uvolněte odvzdušňovací víčko A
- Otevřete vypouštěcí šroub B dole, aby mohl olej vytéct.
- Zavřete opět vypouštěcí šroub a dobře jej dotáhněte.
- Naplňte znovu 8l nového hydraulického oleje pomocí čistého trychtýře.
- Odvzdušňovací víčko opět našroubujte.

Starý olej řádně zlikvidujte na veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.

Doporučujeme následující hydraulické oleje:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- nebo rovnocenné.

Nepoužívejte žádné jiné druhy oleje!

Použití jiných olejů ovlivní funkci hydraulického válce.

Nosník štípačky

Nosník štípačky je třeba před uvedením do provozu lehce namazat tukem. Tento postup se musí každých 5 provozních hodin opakovat. Naneste lehce tuk nebo rozprašovací olej. Nosník nesmí běžet nasucho.

Hydraulické zařízení

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Továrně zkompletovaný systém se nesmí měnit ani upravovat.

Pravidelně kontrolujte množství oleje.

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, – příp. je dotáhněte.

Před zahájením údržbových nebo kontrolních opatření je třeba vyčistit pracovní prostor a mít přichystaný vhodný nástroj v dobrém stavu.

Časové intervaly, které jsou zde uvedeny, se vztahují na normální podmínky užívání; pokud je tedy stroj vystavován velkému zatížení, pak se tyto doby odpovídajícím způsobem zkrátí.

Opláštění stroje, clony a řídicí páky čistěte měkkým, suchým nebo neutrálním čistícím prostředkem lehce navlhčeným hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla jako alkohol nebo benzín, neboť by mohly poškodit povrchy. Oleje a mazací tuky udržujte mimo dosah nepovolených osob; pozorně si přečtěte pokyny uvedené na nádobách a přesně se jimi řiďte; zabraňte přímému kontaktu s pokožkou a po použití ji dobře opláchněte.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Štípací klín

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Přeprava

Přeprava ručně, obr. 10

Pro přepravu štípače dřeva se musí štípacím klínem (3) přejet zcela dolů. Lehce nakloňte štípačku za rukojeť (1) na štípacím sloupku tak, aby se stroj naklonil na opěrné kolečko (26) a mohl se tak posunovat.

Přeprava pomocí jeřábu obr.11

Připevněte popruh vlevo na držák horního ochranného třmenu a vpravo na držák zajišťovací páky a opatrně zvedněte stroj!

Nikdy nezvedejte za štípací klín!

13. Skladování

Při skladování dodržujte následující podmínky:

- místo skladování v suchu, zastřešené
- max. vlhkost 80 %
- Rozmezí teplot -20 °C až +60 °C

Stroj by měl pracovat za následujících podmínek prostředí:

	minimálně	maximálně	doporučeno
Teplota	5 C°	40 C°	16 C°
Vlhkost		95 %	70 %

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina, a lze ho proto znovu použít nebo vrátit zpět do oběhu surovin.



Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou např. kov a plast. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Stroj neobsahuje žádné zdraví a životnímu prostředí škodlivé látky, neboť byl vyroben z materiálů, které lze zcela recyklovat nebo zlikvidovat běžnými způsoby.

Za účelem likvidace byste se měli obrátit na specializované firmy nebo kvalifikovaný odborný personál, který zná možná rizika, četl tyto návody k použití a přesně je dodržuje.

Když stroj doslouží, postupujte následujícím způsobem a držte přitom všech uvedených norem pro prevenci úrazů:

- Přeurušte přívod energie (elektrické nebo PTO),
- odstraňte všechny elektrické kabely a odevzdejte je ve specializované sběrně. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.
- Vyprázdňte olejovou nádrž, odevzdejte olej v těsných nádobách na sběrném místě za dodržení předpisů platných v dané zemi.
- Všechny ostatní části stroje odevzdejte ve sběrně kovového odpadu. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU)

a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.

Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj někdy nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení	Stupeň nebezpečí
Hydraulické čerpadlo nenaskakuje	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda jsou vedení napájena elektřinou	Nebezpečí zasažení elektrickým proudem Tento pracovní krok musí provádět údržbářský elektrikář.
	Tepelný vypínač motoru se vypnul	Zapněte znovu tepelný vypínač uvnitř krytu motoru	
Sloupek se nepohybuje dolů	Malé množství oleje	Zkontrolujte množství oleje a doplňte	Nebezpečí znečištění Tento pracovní postup může provádět strojník.
	Některá z pák není připojená	Zkontrolujte připevnění pák	Nebezpečí pořezání Tento pracovní postup může provádět strojník.
	Nečistota v lištách	Vyčistěte sloupek	
Motor se rozběhne, avšak sloupek se nepohybuje dolů	Chybný směr otáčení motoru při třífázovém proudu	Zkontrolujte a přestavte směr otáčení motoru	

Údržba a opravy

Veškerá opatření pro údržbu musí provádět odborný personál za přesného dodržování těchto pokynů k použití. Před každým opatřením údržby se musí učinit všechna možná preventivní opatření, která vypnou motor a přeruší napájení elektrickým proudem (v případě potřeby vytáhněte zástrčku). Na stroj umístěte štítek vysvětlující výpadek: „Stroj je kvůli údržbě mimo provoz.“ Nepovoláním osobám je zakázáno se u stroje zdržovat a uvádět ho do chodu.“

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Použite pracovné rukavice
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte ochranné okuliare
	Používajte ochrannú prilbu
	Zákaz vstupu nepovolaným osobám
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti.
	Nedovoľte, aby sa na podlahu rozlial hydraulický olej. Použitý olej riadne zlikvidujte (v miestnej zberni použitého oleja). Starý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	V pracovnej oblasti stroja sa smie nachádzať iba obsluha. Nezúčastnené osoby, ako aj domáce a úžitkové zvieratá, držte mimo nebezpečnej oblasti (minimálna vzdialenosť 5 m).
	Zaseknuté kmene neodstraňujte rukami.
	Pozor! Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

	<p>Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia: keď sa štiepací nôž pohybuje, nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest.</p>
	<p>Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!</p>
	<p>Stroj smie obsluhovať len jedna osoba!</p>
	<p>Pred začatím práce povoľte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.</p>
	<p>Opatrne! Pohyblivé nástroje!</p>
	<p>Prístroj neprepravujte naležato!</p>
	<p>Smer otáčania motora</p>
	<p>Upevnite drevo oboma ovládacími ramenami Po zatlačení štiepacieho noža otvorte mierne ovládacie ramená. Ale nie úplne.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	66
2.	Popis prístroja.....	66
3.	Rozsah dodávky.....	66
4.	Použitie v súlade s určením.....	67
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	67
6.	Technické údaje.....	72
7.	Vybalenie.....	72
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	72
9.	Pracovné pokyny.....	73
10.	Uvedenie do prevádzky.....	73
11.	Čistenie, údržba a oprava.....	76
12.	Preprava.....	77
13.	Skladovanie.....	77
14.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	78
15.	Odstraňovanie porúch.....	79

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dozriavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržiavania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja obr. 1-4

1. Rukoväť
2. Rozovierací klin
3. Štiepací stĺp
4. Pridrzná čeľusť
5. Ovládacie rameno vpravo
- 5a. Ovládacie rameno vľavo
6. Ochrana rukoväte
7. Ovládacia páka
8. Naklápací stôl
9. Ochranný oblúk
10. Blokovací háčik
11. Odvzdušňovacia klapka
12. Kolesá
13. Spínač a zástrčka
14. Motor
15. Podpera
16. Zastavovacia páka
17. Základná doska
18. Podpera zdvíhača dreva
19. Zdvíhač dreva
20. Reťaz
21. Zaisťovacia páka
22. Reťazový hák
23. Magnetický doraz
24. Držiak kolesa vpravo
25. Držiak kolesa vľavo
26. Oporné koleso

3. Rozsah dodávky

- Hydraulická štiepačka dreva
- Drobné súčiastky/vrecko na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Hydraulická štiepačka dreva sa môže používať len v prevádzke nastojato, drevá sa smú štiepať len nastojato v smere vlákien. Rozmer štiepaných drev:
 - Dĺžka dreva 75 – 107 cm
 - \varnothing min./max. 9 – 45 cm
- Drevo nikdy neštiepajte naležato ani proti smeru vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Upozornenie

Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznáňte s obojručnou obsluhou pákou! Pozorne si prečítajte návod na použitie.

Dodatočné upozornenia bez symbolov:

- Neodnímajte teleso

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: \triangle

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmito nástrojmi si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či obojručná obsluha správne funguje.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené štiepacím nástrojom.
- Na štiepenie ťažkých dielov alebo dielov, s ktorými sa zle manipuluje, použite vhodné pomôcky na doplnenie.

- Prestavbové, nastavovacie a čistiace práce, ako aj údržbu a odstraňovanie porúch, vykonávajúte iba pri vypnutom motore. **Vyťahnite sieťovú zástrčku!**
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárenských a údržbárskych prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. **Vyťahnite sieťovú zástrčku!**

Dodatčné bezpečnostné upozornenia pre štiepačku dreva

- Štiepačku dreva smie obsluhovať iba jedna osoba.
- Noste ochranné vybavenie (ochranné okuliare/ ochranný kryt, rukavice, ochrana sluchu, bezpečnostná obuv), aby ste sa chránili pred možnými nebezpečenstvami.
- Nikdy neštiepajte kmene, ktoré obsahujú klince, drôt alebo iné predmety.
- Už naštiepané drevo a triesky vytvárajú nebezpečnú pracovnú oblasť. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovnú oblasť vždy v poriadku.
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.
- Štiepajte iba drevo s maximálnou dĺžkou 107 cm.
- Pred začatím prác skontrolujte hydraulické vedenia a hadice
- Skontrolujte ochranné zariadenia a funkcie stroja
- Nesiahajte do oblasti štiepania
- V prípade zaseknutého dreva stroj vypnite a opatrne odstráňte drevo.

1. Pred použitím stroja si prečítajte celý návod na použitie a údržbu.
2. Vždy noste bezpečnostnú obuv, aby sa zaručila ochrana pred nebezpečenstvom pádu pŕhov na nohu.
3. Vždy noste pracovné rukavice, ktoré chránia ruky pred trieskami a úlomkami, ktoré môžu vzniknúť počas vykonávania prác.
4. Vždy noste ochranné okuliare alebo prieszor na ochranu očí pred trieskami a úlomkami, ktoré môžu vzniknúť počas vykonávania prác.
5. Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
6. Je zakázané stáť v pracovnom okruhu stroja (s výnimkou obslužného personálu). V okruhu 5 metrov okolo stroja sa nesmie zdržiavať žiadna iná osoba ani zvieratá.

7. Je zakázané vypúšťať použitý olej do okolitého prostredia. Olej sa musí zlikvidovať v súlade so zákonnými predpismi danej krajiny, v ktorej sa prístroj používa.
8. Nebezpečenstvo porezania alebo pomliaždenia rúk: nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, kým sa štiepací nástroj pohybuje.
9. Varovanie: vždy dbajte na pohyby zdvíhača dreva.
10. Varovanie: nikdy neodstraňujte rukou kmeň, ktorý sa zasekol v štiepacom nástroji.
11. Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vyťahnite sieťovú zástrčku.
12. Varovanie: Napätie podľa údaju na typovom štítku.

POZOR! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

1. Bezpečná práca

- Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia.

- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami).

4. Zabráňte prístupu ďalším osobám.

- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s elektrickými prístrojmi alebo káblom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

5. Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte

- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.

6. **Váš elektrický prístroj nepreťažujte.**
 - Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
7. **Používajte správny elektrický prístroj**
 - Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
 - Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený.
 - Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.
8. **Noste vhodný odev**
 - Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
 - Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
 - Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
9. **Používajte ochranný výstroj.**
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
10. **Kábel používajte iba na taký účel, na aký je určený**
 - Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
11. **Obrobok zaistíte.**
 - Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia.
 - Je tak držaný pevnejšie ako keď ho držíte iba rukou.
12. **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela**
 - Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
13. **O vaše prístroje sa dôkladne starajte**
 - S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostre a čisté.
 - Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
 - Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
 - Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známkov oleja a tuku.
14. **Zástrčku vyťahnite zo zásuvky.**
 - V prípade nepoužívania elektrického nástroja, pred údržbou.
15. **Nenechávajte zasunutý prístrojové kľúče**
 - Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.
16. **Zabráňte neúmyselnému nábehu.**
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
17. **Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.**
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
18. **Buďte opatrní.**
 - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom. Používajte
 - Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa nesústreďíte.
19. **Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení**
 - Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
 - Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
 - Pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak, poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s určením nechať opraviť alebo vymeniť v uznávanej odbornej dielni.
 - Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákaznickeho servisu.
 - Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.
20. **POZOR!**
 - Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
21. **Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.**
 - Preto elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

Dodatčné bezpečnostné upozornenia

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ŠTIEPAČKU DREVA

Opatrne!

Pohyblivé časti stroja. Nesiahajte do oblasti štiepania.

VAROVANIE:

Používanie tohto výkonného prístroja môže spôsobovať mimoriadne nebezpečenstvá. Dbajte obzvlášť na to, aby ste ochránili osoby vo vašom okolí. Vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby sa minimalizovalo riziko zranení a nebezpečenstiev.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU.

- Stroj smie používať len jedna osoba.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať drevo, ktoré je väčšie ako odporúčaná upínacia kapacita. Pne nesmú obsahovať žiadne klince ani drôty, ktoré by mohli vyletieť alebo poškodiť stroj. Pne musia byť na konci plošne odrezaná a všetky konáre musia byť odstránené z pňa. Drevo štiepajte vždy v smere jeho textúry. Nevkladajte a neštiepajte drevo priečne k štiepačke, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu štiepačky.
- Obsluha musí ovládať ovládanie stroja oboma rukami bez iného prístroja ako náhrady riadenia.
- Stroj smú používať len dospelé osoby, ktoré si pred začatím prác prečítali návod na obsluhu. Osoby, ktoré si neprečítali návod, nesmú používať stroj.
- Nikdy neštiepajte dva pne súčasne v jednom pracovnom kroku, pretože drevo môže vyletieť a môže dôjsť k nebezpečným situáciám.
- Nikdy nedokladajte ani nevymieňajte drevo počas prevádzky, pretože je to veľmi nebezpečné.
- Počas práce stroja sa musia osoby a zvieratá zdržiavať v okruhu minimálne 5 metrov od štiepačky dreva.
- Nikdy neupravujte a neodstraňujte ochranné zariadenia štiepačky dreva.
- Nikdy nenúťte štiepačku dreva štiepať nadmerne tvrdé drevo s tlakom valca dlhšie ako 5 sekúnd. Prehriaty olej môže pod tlakom poškodiť stroj. Zastavte stroj a po otočení pňa o 90° skúste znova rozštiepiť peň. Ak sa drevo stále nepodarilo rozštiepiť, znamená to, že tvrdosť dreva preyšuje výkonnosť stroja a musí sa odstrániť, aby nedošlo k poškodeniu štiepačky dreva.
- Stroj nikdy nenechajte bežať bez dozoru. Keď nepracujete, zastavte stroj a odpojte ho od siete.

- Batérie neprevádzkujte v blízkosti zemného plynu, benzínových kanálov alebo iných horľavých materiálov.
- Nikdy neotvárajte skriňový rozvádzač ani kryt motora. V prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Zabezpečte, aby sa stroj a káble nikdy nedostali do kontaktu s vodou. Napájací kábel používajte starostlivo a pri vyťahovaní zo zásuvky neťahajte a netrhajte prudko za sieťový kábel. Udržiavajte káble chránené pred nadmerným teplom, olejmi a ostrými predmetmi.
- Pri práci zohľadnite teplotné pomery. Extrémne nízke a extrémne vysoké teploty okolia môžu mať za následok funkčné poruchy.
- Používatelia bez skúseností by sa mali zaučiť skúsenou osobou do používania štiepačky dreva a mali by spočiatku pracovať pod dozorom.
- Pred prácami skontrolujte, či všetky funkcie prístroja riadne fungujú
 - či riadne fungujú všetky bezpečnostné zariadenia (obojručné bezpečnostné spínanie, vypínač a zastavovacia páka)
 - či je možné náradie riadne vypnúť,
 - či je prístroj správne nastavený (podložka pňa, pridržné čeluste, výška rozovieracieho klinu)
 - Pri práci vždy udržiavajte pracovnú oblasť v čistom stave bez prekážok (napr. kusy dreva)

ŠPECIÁLNE UPOZORNENIA PRI PREVÁDZKOVANÍ ŠTIEPAČKY DREVA

Pri prevádzkovaní tohto výkonného prístroja môžu vzniknúť mimoriadne nebezpečenstvá. Dbajte obzvlášť na to, aby ste ochránili osoby vo vašom okolí.

Hydraulika

Nikdy nepoužívajte toto náradie, ak existuje nebezpečenstvo v dôsledku hydraulickej kvapaliny. Pred použitím štiepačky skontrolujte netesnosti v hydraulike. Zabezpečte, aby bolo náradie a jeho pracovná oblasť čisté a bez olejových škvŕn. Hydraulická kvapalina môže spôsobiť nebezpečenstvá v dôsledku pošmyknutia a pádu. Vaše ruky sa môžu pri používaní stroja zošmyknúť alebo môže vzniknúť nebezpečenstvo požiariu.

Elektrická bezpečnosť

Nikdy neprevádzkujte toto náradie pri elektrickom nebezpečenstve. Nikdy neprevádzkujte elektrické náradie vo vlhkom prostredí. Nikdy neprevádzkujte toto náradie s nevhodným prívodným vedením alebo predlžovacím káblom. Nikdy neprevádzkujte toto náradie, ak nie je pripojené k riadne uzemnenej prípojke, ktorá poskytuje výkon podľa nápisu a ktorá je chránená poistkou.

⚠ Pozor!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Mechanické nebezpečenstvá

Štiepanie dreva spôsobuje mimoriadne mechanické nebezpečenstvá. Nikdy neprevádzkujte toto náradie, ak nenosíte predpísané ochranné rukavice, obuv s oceľovou špičkou a schválenú ochranu očí. Dávajte pozor na vznikajúce triesky; zabráňte bodným poraneniam a možnému zadretiu náradia. Nikdy sa nepokúšajte štiepať príliš dlhé alebo príliš malé pne, ktoré sa správne nevojdú do náradia. Nikdy sa nepokúšajte štiepať drevo, ktoré obsahujú klinec, drôt alebo iné predmety. Pri práci udržiavajte poriadok; nahromadené naštiepané drevo a drevené triesky môžu vytvárať nebezpečné pracovné prostredie. Nikdy nepracujte pri preplnenom pracovnom prostredí, v ktorom sa môžete pošmyknúť, zakopnúť alebo spadnúť. Udržiavajte divákov v dostatočnej vzdialenosti od stroja a nikdy nedovoľte obsluhu nepovolánym osobám.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnoteknických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky štiepadlom pri nesprávnom vedení alebo uložení dreva.
- Poranenia v dôsledku odhodeného obrobku pri nesprávnom vedení alebo držaní.
- Nebezpečenstvo v dôsledku zvláštnych vlastností dreva (konáre, nerovnomerný tvar atď.)
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.

- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očitné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

Protiúrazové normy

Stroj smie používať len odborný personál, ktorý je dobre oboznámený s obsahom predloženej príručky.

Pred uvedením do prevádzky treba skontrolovať, či sú bezpečnostné zariadenie neporušené a či dokonale fungujú.

Pred uvedením do prevádzky sa okrem toho treba podľa návodov na použitie oboznámiť s radiaciami mechanizmami stroja.

Uvedená výkonnosť stroja sa nesmie prekročiť. Stroj sa v žiadnom prípade nesmie používať v rozpore so svojim určením.

Podľa zákonov krajiny, v ktorej sa stroj používa, musí personál nosiť aj tu uvedený pracovný odev, pričom by sa nemali nosiť široké, trepotajúce kusy odevu, opasky, prstene a retiazky, pokiaľ možno, dlhé vlasy treba zviazať.

Pokiaľ možno, pracovisko by malo byť vždy v poriadku a čisté, a nástroje, diely príslušenstva a kľúče na skruty by mali ležať v dosahu.

Počas čistenia alebo údržby nesmie byť stroj v žiadnom prípade pripojený k elektrickej sieti.

Je prísne zakázané prevádzkovať stroj bez bezpečnostných zariadení alebo pri vypnutých bezpečnostných mechanizmoch.

Je prísne zakázané odstraňovať alebo meniť bezpečnostné zariadenia.

Opatrenia ohľadne údržby alebo nastavenia sa smú vykonávať až po dôkladnom preštudovaní predloženej príručky.

Tu zadaný plán pravidelnej údržby sa musí dodržiavať tak z bezpečnostných dôvodov, ako aj v záujme výkonnej prevádzky stroja.

Bezpečnostné etikety musia byť vždy čisté a čitateľné, a musia sa presne dodržiavať, aby sa predišlo nehodám. Ak sa štítky poškodia alebo stratia, alebo patria k dielom, ktoré sa vymenili, musia sa nahradiť za nové originálne štítky (na vyžiadanie od výrobcu) a umiestniť na predpísanom mieste.

V prípade požiaru sa musia používať práškové hasiace prostriedky. Kvôli nebezpečenstvu skratu sa požiari na zariadení nesmú hasiť vodným prúdom.

Ak sa oheň nedá ihneď uhasiť, treba dávať pozor na vytekajúce kvapaliny.

Pri dlhšom požiari môžu explodovať olejová nádrž a potrubia pod tlakom: preto si dávajte pozor na to, aby ste neprišli do kontaktu s vytekajúcimi kvapalinami.

6. Technické údaje

	Compact 12t	Compact 15t
Rozmery HxŠxV mm	1160x960x1100 / 1650	
Výška naklápacieho stola mm	320	
Pracovná výška mm	920	
Dĺžka dreva cm	1070/750	
max. výkon t*	12	15
Hydraulický tlak MPa	23,3	25,6
Zdvih valca cm	55,0	
Rýchlosť posuvu cm/s	5,2	5,2
Rýchlosť spätného chodu cm/s	22	22
Množstvo oleja l	8,0	
Priemer dreva min./max. cm	9 – 40	
Hmotnosť kg	191	
Pohon		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Príkion P1 kW	3,5	3,5
Výkon P2 kW	2,5	2,5
Vstupný prúd A	14	
Odolnosť proti skratu kA	1	
Prevádzkový režim	S6/40% / IP54	
Otáčky motora 1/min	2800	
Ochrana motora	áno	
Fázový menič	áno	

Technické zmeny vyhradené!

* Maximálne dosiahnuteľná štiepacia sila závisí od odporu štiepaného materiálu a z dôvodu variabilných ovplyvňujúcich veličín na hydraulické zariadenia sa môže odchyľovať.

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

Baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky nie sú hračkami pre deti. Plastové vrecká, fólie a malé časti sa môžu prehltnúť a viesť k zaduseniu.

- Zabráňte prístupu detí k baliacemu materiálu, poistkám na baleniach a prepravným poistkám.

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Z baliaco-technických dôvodov nie je vaša štiepačka dreva od scheppachu kompletne zmontovaná.

Montáž ovládacích ramien, obr. 7

- Mierne namažte klzný plech (5d).
- Zaveďte ovládacie rameno (5) s vybraním do priečného spoja (5c).

- Skrutku so šesťhrannou hlavou M8x30, (5b) s podložkou nasadíte zhora, upevníte s podložkou a poistnou maticou zdola, aby sa ovládacie rameno ešte mohlo pohybovať.
- Namontujte ľavé ovládacie rameno 5a rovnakým spôsobom (5c) obr. 8, dodatočne vedte horný kolískový spínač cez vybranie spínacej tyče (5d) obr. 1

Montáž obežných kolies, obr. 5

- Prestrčte os kolesa (12a) cez vŕtania.
- Na oboch stranách namontujte po jednej podložke (12b), obežné koleso (12), potom podložku (12b).
- Pritlačte poistný uzáver (12c) na oboch stranách.

Montáž ochranného strmeňa obr. 8.

Zastrčte oba ochranné strmene (9) do držiaka, použite podložku na ľavej a pravej strane a skrutky so šesťhrannou hlavou M10x55 so šesťhrannou maticou (9a) a utiahnite ich.

Montáž oporného kolesa obr. 9

- Namontujte držiak kolesa vpravo (24) a držiak kolesa vľavo (25) skrutkami so šesťhrannou hlavou M10X25 s podložkou a maticou (25a) na držiaky, skrutky ešte neuťahujte.
- Zastrčte puzdro (26a) do oporného kolesa (26) a položte naň podložky vľavo a vpravo (26b).
- Vezmite namontované oporné koleso a zasuňte ho medzi pohyblivé držiaky kolesa a namontujte skrutku so šesťhrannou hlavou M10X70 s podložkou a maticou 26c a utiahnite.
- Uťahnite všetky 4 skrutky (25a) na držiaky kolies.

Montáž podpery obr. 1

Namontujte podperu (15) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M10x25 a podložky (15a) na základnú dosku.

Montáž reťazového háku obr. 6

Namontujte reťazový hák (22) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M12x35 s podložkou a maticou (22a) na držiak na štiepací stĺp (3)

Montáž zdvíhača dreva obr. 5

- Namontujte zdvíhač dreva (19) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M12x70 s podložkou a maticou (19a) na držiak základnej dosky, matica musí byť na pravej strane v smere kolies!

- Zasuňte podperu zdvíhača dreva (18) do vybrania a zaskrutkujte skrutku s valcovou hlavou M6 (18a) hore do rúry.
- Upevnite reťaz (20) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M10x30 s podložkou a maticou (20a) na vonkajšej strane konzoly, maticu naskrutkujte tak, aby sa reťaz mohla ešte voľne pohybovať. Pozor! Reťaz sa musí na skrutke úplne a zľahka otáčať!

Montáž zaistovacej páky obr. 2

- Zastrčte zaistovaciu páku (21) do držiaka, použite podložku na ľavej a pravej strane a skrutky so šesťhrannou hlavou M10x55 so šesťhrannou maticou (21a) a utiahnite ich.
- Skontrolujte ľahkosť chodu rastera (21b)!

9. Pracovné pokyny

Obmedzenie zdvihu pri krátkom dreve, obr. 12

- Presuňte rozovierací klin do požadovanej pozície.
- Vytiahnite zastavovaciu páku.
- Vypnite motor.
- Uvoľnite fixačnú skrutku A.
- Vedte nastavovaciu tyč zdvihu B nahor, kým sa nezastaví na doraze.
- Opäť utiahnite fixačnú skrutku A.
- Zapnite motor.
- Skontrolujte hornú polohu.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pred každým použitím treba skontrolovať hladinu oleja, pozri kapitolu „Údržba“!

Inštalácia

Pripravte pracovisko na ktorom má byť umiestnený stroj. Vytvorte dostatočné miesto pre umožnenie bezpečnej, bezporuchovej práce.

Stroj je koncipovaný na prácu na rovných plochách a musí sa stabilne inštalovať na rovnom a pevnom podklade.

Funkčná skúška

Pred použitím sa má vykonať funkčná skúška.

- Akcia:
 - Obe rukoväti zatlačte nadol.
- Výsledok:
 - Rozovierací klin prejde nadol – do cca 10 cm nad stól.
- Akcia:
 - Uvoľnite jednu rukoväť.
- Výsledok:
 - Rozovierací klin zostane stáť vo zvolenej pozícii.
- Akcia:
 - Uvoľnenie oboch rukovätí
- Výsledok:
 - Rozovierací klin sa presunie späť do hornej pozície.

Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- prípojné vedenia na poškodené miesta (trhliny, rezy a pod.),
- stroj ohľadom prípadných poškodení,
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté,
- hydrauliku na netesné miesta a
- hladinu oleja

Ak je okolitá teplota nižšia ako 5 °C, mala by sa štiepačka prevádzkovať 15 minút naprázdno, aby sa mohol ohriať hydraulický olej.

Odvzdušnenie, obr. 14

Pred uvedením štiepačky do prevádzky odvzdušnite hydraulickú sústavu.

- Povoľte odvodušňovaciú klapku (A) o niekoľko otáčok, aby mohol z olejovej nádrže uniknúť vzduch.
- Počas prevádzky nechajte uzáver otvorený.
- Skôr ako pohnete štiepačkou, znova zatvorte uzáver, pretože inak môže vytiecť olej.

Ak sa hydraulické zariadenie neodvzdušní, uzavretý vzduch poškodí tesnenia a tým pádom štiepačku!

Elektrická bezpečnosť

Pripojte elektrické náradie k elektrickej sieti prostredníctvom zásuvky s ochranným kontaktom s maximálnou poistkou 16 A. Odporúčame namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s menovitým vypínacím prúdom nie viac ako 30mA. Nechajte si poradiť od elektroinštalatéra.

Zapnutie/vypnutie, obr. 7

- Pre zapnutie stlačte zelený gombík.
- Pre vypnutie stlačte červený gombík.

Upozornenie:

Pred každým použitím prekontrolujte funkciu zapínacej/vypínacej jednotky jednorazovým zapnutím a opätovným vypnutím.

Poistka proti opätovnému spusteniu pri prerušení prúdu (podnapätová spúšť)

Neúmyselné potiahnutie zástrčky alebo chybná poistka automaticky vypne prístroj pri výpadku prúdu. Pre opätovné zapnutie znova stlačte zelený gombík spínacej jednotky.

Štiepanie

- Zdvíhač dreva (19) obr. 13 sa musí nachádzať v hornej zasunutej polohe
- Postavte drevo na základnú dosku (17) obr. 1 a obomí pridržnými čelustami (4) ho pevne držte na ovládacích ramenách (5, 5a), kus dreva potom umiestnite centricky k rozovieraciemu klinu (2) a potlačte ovládaciú páku (7) nadol, hneď ako rozovierací klin (2) vnikne do dreva, presuňte ovládacie ramená (5, 5a) cca 2 cm preč od dreva pri súčasnom tlačení ovládacej páky (7) nadol. Tým sa zabráni poškodeniu pridržných čelustí (4)!
- Rozovierací klin (2) pohybuje nadol dovtedy, kým nebude drevo rozštiepené. Ak drevo nie je pri prvom štiepacom zdvihu úplne rozštiepené, pomaly pustite obidve ovládacie páky (7) a rozovierací klin (2) s drevom opatrne pohybuje nahor až do koncovej polohy. Potom naklápací stól (8) obr. 13 rukou alebo nohou naklápacie, kým blokovací háčik (10) obr.1 nezapadne. Teraz vykonajte druhý štiepací zdvih, kým nebude drevo úplne rozštiepané a odoberte štiepku, potom znova naklápací stól naklopte preč nohou alebo rukou.

Prevádzka zdvíhača dreva

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov sa smie reťaz zdvíhača dreva zavesiť na reťazový hák (22) iba za posledný článok reťaze.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore zdvíhača dreva nezdržiavali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva:

- Uvoľnite zaistovacia páku (21b) zdvíhača dreva, aby sa zdvíhacia rúra mohla voľne pohybovať.
- Štiepací nôž presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva úplne dosadla na zem.
- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať na zdvíhaciu rúru. Kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma upevneniami.
- Potiahnite zastavovaciu páku (16) dopredu a nechajte štiepací nôž sa pomaly presunúť nahor.
- Zdvíhač dreva sa pohne nahor a položí kmeň na základnú dosku.
- Teraz vyrovnajte kmeň k stredu rozvieracieho klinu a rozštiepajte ho. (pozri pracovný pokyn „Štiepanie“)
- Následne odoberte naštiepané drevo a opísaným spôsobom sa môže rozštiepať nový kmeň.

Opatrne!

Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva! Nebezpečenstvo poranenia!

Vrátenie späť zdvíhača dreva:

ak sa zdvíhač dreva nepoužíva, tak sa použije ako druhé ochranné rameno. Na tento účel sa rameno presúva nahor, kým nezapadne do zaistovacej páky.

Prepravná poloha zdvíhača dreva:

Zdvíhač dreva presúvajte rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

Pozor!

Základnú dosku udržiavajte vždy čistú, aby mohol naklápač stôl s blokovacím háčikom bezpečne zapadnúť.

- Štiepajte iba rovno odpílené.
- Drevo štiepajte kolmo.
- Nikdy neštiepajte nalezato ani priečne.
- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice.

Koniec práce

- Rozvierací klin presuňte do dolnej polohy.
- Uťahnite zastavovaciu páku (16) (obr. 12)
- Vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Zatvorte odvzdušňovaciu skrutku.
- Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max.} = 0,382 \Omega$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Dôležité upozornenie

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možný motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Trojfázový motor 400 V/50 Hz

Sieťové napätie 400 V/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL. - (3/N/PE).

Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Pri sieťovej prípojke alebo zmene stanoviska sa musí prekontrolovať smer otáčania. Prípadne sa musí zameniť polarita.

Otočte pólový menič (400 V) v zástrčke prístroja. (obr. 15).

11. Čistenie, údržba a oprava

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi, údržbovými a opravárskymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

Prestrojovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore.

Zruční remeselníci môžu opravu na stroji vykonať sami.

Opravné a údržbové práce na elektrickom zariadení nechajte vykonávať len kvalifikovaným elektrikárom.

Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

Odporúčame vám:

- Po každom pracovnom nasadení stroj dôkladne vyčistite!
- Rozovierací klin
 - Rozovierací klin je diel podliehajúci opotrebovaniu, ktorý sa má v prípade potreby prebrúsiť.
- Obojručné ochranné zariadenie
 - Kombinované pridržiavacie a ovládacie zariadenie musí ísť vždy ľahko. Príležitostne dodatočne namažte niekoľkými kvapkami oleja.
- Pohyblivé diely
 - Udržiavajte vedenia štiepacieho noža čisté. (nečistoty, drevené triesky, kôra atď.)
 - Klzné lišty namažte mazacím olejom v spreji alebo tukom
- Skontrolujte hladinu hydraulického oleja.
 - Skontrolujte tesnosť a opotrebovanie hydraulických prípojok a skrutkových spojov. Prípadne dotiahnite skrutkové spoje.

Skontrolujte hladinu oleja

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu mazacieho oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť olejové čerpadlo.

Upozornenie:

Hladina oleja sa musí kontrolovať pri zasunutom štiepacom noži. Mierka oleja sa nachádza pod štiepacím stolom v plniacej skrutke A (obr. 8) a je opatrená 2 zárezmi. Ak sa hladina oleja nachádza na dolnom vrube, zodpovedá to minimálnej hladine oleja. V takom prípade sa olej musí okamžite doplniť. Horný vrub indikuje maximálnu hladinu oleja.

Štiepací stĺp musí byť pred kontrolou zasunutý, stroj musí stáť rovno.

Kedy vymením olej?

Prvá výmena oleja po 50 prevádzkových hodinách, potom každých 500 prevádzkových hodín.

Výmena oleja, obr. 14

- Úplne zasuňte štiepací stĺp.
- Pod štiepačku umiestnite nádobu s objemom minimálne 8 l.
- Odskrutkujte odvzdušňovací uzáver A
- Otvorte vypúšťaciu skrutku B, aby mohol vyteciť olej.
- Vypúšťaciu skrutku znova zatvorte a dobre utiahnite.

- Naplňte 8 l nového hydraulického oleja pomocou čistého lievika.
- Znova zaskrutkujte odvodušňovací uzáver.

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Odporúčame nasledujúce hydraulické oleje:

- Aral Viřam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- alebo rovnocenné oleje.

Nepoužívajte ťiadne iné druhy oleja!

Použitie iných olejov ovplyvňuje funkciu hydraulického valca.

Nosník ťtiepačky

Nosník ťtiepačky treba pred uvedením do prevádzky zľahka namasť ť tukom. Tento proces sa musí opakovať každých 5 prevádzkových hodín. Zľahka naneste tuk alebo mazací tuk v spreji. Nosník sa nesmie pohybovať na sucho.

Hydraulický systém

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a riadiacim ventilom. Tento systém je z výrobného závodu skompletizovaný a nesmú sa na ňom vykonávať ťiadne zmeny ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických prípojok a skrutkových spojov –, prípadne ich dotiahnite.

Pred začiatkom údržbových alebo kontrolných opatrení sa musí vyčistiť pracovná oblasť a musí byť pripravené vhodné náradie v dobrom stave.

Tu uvedené časové intervaly sa vzťahujú na normálne podmienky použitia; ak je teda stroj vystavený silnému zaťažaniu, tieto doby sa primerane skracujú.

Obloženia stroja, kryty a ovládacie páky vyčistite mäkkou, suchou alebo mierne navlhčenou handrou neutrálnym čistiacim prostriedkom, nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je alkohol alebo benzín, pretože môžu poškodiť povrchy.

Oleje a mazacie tuky držte mimo dosahu nepovolného personálu; pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na nádobách; vyhňte sa priamemu kontaktu s pokožkou a po použití dobre opláchnite.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Rozovierací klin

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Preprava

Preprava rukou, obr. 10

Na prepravu ťtiepačky dreva sa musí rozovierací klin (3) presunúť úplne nadol. ťtiepačku pomocou rukoväti (1) na ťtiepacom stĺpe naklápajte, kým nebude stroj na opornom kolese (2) a môže sa tak presúvať.

Preprava ťerivom obr. 11

Upevnite popruh na ľavú stranu na držiak horného ochranného strmeňa a na pravú stranu zaistovacej páky a opatrne stroj zdvihnite! Zdvíhanie nikdy nevykonávajte za rozovierací klin!

13. Skladovanie

Pri uskladňovaní dodržiavajte nasledujúce podmienky:

- suché, kryté skladovacie miesto
- max. vlhkosť 80 %
- Teplotný rozsah -20 °C až +60 °C

Stroj by mal pracovať pri nasledujúcich podmienkach prostredia:

	minimálne	maximálne	odporúčané
Teplota	5 C°	40 C°	16 C°
Vlhkosť		95 %	70 %

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plast. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Stroj neobsahuje žiadne zdravie ani životnému prostrediu škodlivé látky, pretože bol vyrobený z úplne recyklovateľných alebo normálnym spôsobom likvidovaných materiálov.

Pre likvidáciu by ste sa mali obrátiť na špecializované firmy alebo na kvalifikovaný odborný personál, ktorý pozná možné riziká, prečítal si a presne dodržiava dostupné návody na používanie.

Keď stroj doslúži, postupujte nasledovne, dodržiavajúc všetky uvedené predpisy pre BOZP:

- prerušte prívod energie (elektrický alebo PTO),
- odstráňte elektrické káble a odovzdajte ich na špecializovanom zbernom mieste tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.
- Vyprázdňte olejovú nádrž a odovzdajte olej v tesných nádobách do zberného strediska pri dodržaní ustanovení platných v danej krajine.
- Všetky ostatné časti stroja odovzdajte na šrotovisko tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb.

Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Riešenie	Stupeň nebezpečenstva
Hydraulické čerpadlo nenaskočí	Chýba napätie	Skontrolujte, či sú vedenia napájané	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom Túto pracovnú operáciu musí vykonávať elektrikár vykonávajúci údržbu.
	Tepelný spínač motora sa vypol	Znova zapnite tepelný spínač vnútri telesa motora	
Stĺp sa nepohybuje nahor	Nízka hladina oleja	Skontrolujte a doplňte hladinu oleja	Nebezpečenstvo znečistenia Túto pracovnú operáciu môže vykonávať operátor stroja.
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie pák	Nebezpečenstvo porozania Túto pracovnú operáciu môže vykonávať operátor stroja.
	Nečistoty v lištách	Vyčistite stĺp	
Motor sa rozbehne, ale stĺp sa nepohybuje nahor	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte a prestavte smer otáčania motora	









Údržba a opravy

Všetky údržbové opatrenia musí odborný personál vykonávať pri dodržiavaní predložených návodov na použitie. Pred každým údržbovým opatrením treba bezpodmienečne prijať všetky možné bezpečnostné opatrenia, vypnúť motor a prerušiť napájanie (vytiahnite zástrčku). Umiestnite na stroj tabuľu vysvetľujúcu situáciu ohľadne výpadku: „Stroj je kvôli údržbe mimo prevádzky.“ Neoprávnené osoby majú zákaz zdržiavať sa na stroji a uvádzať ho do chodu.“

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kézikönyvet
	Viseljen munkavédelmi lábbelit
	Használja a munkavédelmi kesztyűt
	Használjon hallásvédőt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon védősisakot
	Illetéktelen számára tilos a belépés
	A munkaterületen tilos a dohányzás
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat. A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és használatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.
	Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

	<p>Vágás- és zúzódásveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókécs.</p>
	<p>Nagyfeszültség miatti életveszély!</p>
	<p>A gépet csak egy személy kezelje!</p>
	<p>A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.</p>
	<p>Vigyázat! Mozgó szerszámok!</p>
	<p>Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!</p>
	<p>Motor forgásiránya</p>
	<p>Mindkét kezelőkarral rögzítse a fahasábot Mután a hasítókécs behatolt a fába, kissé nyissa szét a kezelőkarokat. De ne teljesen.</p>

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	83
2.	A készülék leírása.....	83
3.	Szállított elemek	83
4.	Rendeltetésszerű használat.....	84
5.	Biztonsági utasítások.....	84
6.	Műszaki adatok.....	89
7.	Kicsomagolás	89
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt.....	90
9.	Munkavégzési utasítások	90
10.	Üzembe helyezés	91
11.	Tisztítás, karbantartás és javítás.....	93
12.	Szállítás	95
13.	Tárolás	95
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	95
15.	Hibaelhárítás.....	96

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos terméklelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása, lásd az ábrát 1-4

1. Markolat
2. Hasítóék
3. Hasítóoszlop
4. Tartókarom
5. Jobb oldali kezelőkar
- 5a. Bal oldali kezelőkar
6. Benyúlás elleni védelem
7. Kezelőkar
8. Forgatható asztal
9. Védőkengyel
10. Reteszelő kampó
11. Légtelenítő sapka
12. Kerek
13. Kapcsoló és csatlakozódugó
14. Motor
15. Támasz
16. Megállító kar
17. Alaplap
18. Rönkemelő támasz
19. Rönkemelő
20. Lánc
21. Reteszelő kar
22. Lánccs kampó
23. Mágneses ütköző
24. Jobb oldali keréktartó
25. Bal oldali keréktartó
26. Támasztókerék

3. Szállított elemek

- Hidraulikus fahasító
- Kis méretű alkatrészek / tartozékok tasakja
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gép megfelel az EK gépekkel kapcsolatos aktuális irányelvének.

- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szálirányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:
 - 75 és 107 cm közötti fahasábok
 - Ø min./max. 9 – 45 cm
- Soha ne hasítsa a fát fekvő vagy szálirányra merőleges helyzetben.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti számaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkavédelmi és egészségügyi szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Megjegyzés

Az üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a kétkezes kezeléssel rendelkező géppel! Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

További, szimbólumok nélküli utasítások:

- Ne vegye le a házat

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli:

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.

- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. **Húzza ki a hálózati csatlakozót!**
- Az elektromos szerelés telepítési, javítási és karbantartási kizárólag szakmunkások végezzék.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szerelje vissza az összes védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozót!**

A fahasítóra vonatkozó további biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelje.
 - A lehetséges sérülések elleni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveg/-rostély, hallásvédő, munkavédelmi kesztyű).
 - Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
 - A már széthasított fa és faforgács veszélyes munkateret hoz létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkateret.
 - Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
 - Csak olyan fadarabot hasítson, amely legfeljebb 107 cm hosszú.
 - A munka megkezdése előtt ellenőrizze a hidraulikus vezetékeket és tömlőket
 - Ellenőrizze a védőberendezéseket és a gép funkcióit
 - Ne nyúljon a hasítóterületre
 - Beszorult fa esetén kapcsolja le a gépet, és óvatosan távolítsa el a fát.
1. A gép használata előtt olvassa végig a használati és karbantartási kézikönyvet.
 2. Az esetlegesen a lábára eső rönkök elleni védelem érdekében mindig viseljen biztonsági lábbelit.
 3. Mindig viseljen munkavédelmi kesztyűt, amely védi a kezeket a munka során keletkező forgáccsal és szilánkokkal szemben.
 4. Mindig viseljen védőszemüveget vagy rostélyt, amely védi a szemet a munka során keletkező forgáccsal és szilánkokkal szemben.
 5. A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.

6. A gép körüli munkaterületen a kezelőn kívül más nem tartózkodhat. A géptől számított 5 méteres sugarú körön belül ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok.
7. A használt olajat tilos a szabadba eresztetni. Az olajat az üzemeltetés helyén érvényes nemzeti törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
8. A kezét vágott vagy zúzódásos sérülések veszélye fenyegeti: soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amíg mozgásban van a hasító szerszám.
9. Figyelmeztetés: mindig ügyeljen a rönkemelő mozgására.
10. Figyelmeztetés: soha ne távolítsa el kézzel a hasító szerszámra szorult törzset.
11. Figyelmeztetés: Mielőtt megkezdene a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
12. Figyelmeztetés: A típus táblán megadott feszültséget használjon.

FIGYELEM! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket.

Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

1. **Biztonságos munkavégzés**
 - Tartsa rendben a munkaterületet
 - A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
2. **Vegye figyelembe a környezeti hatásokat**
 - Az elektromos szerszámot ne érje eső.
 - Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon a jó megvilágításról a munkaterületen.
 - Ne használja olyan helyen az elektromos szerszámot, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
3. **Védekezzen az áramütéssel szemben**
 - Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel (például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel).
4. **Minden más személyt tartson távol**
 - Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámhoz vagy a kábelhez más személyek, különösen gyermekek hozzányúljanak. Tartsa távol őket a munkaterületről.

5. A nem használt villamos kézi szerszámokat biztonságosan kell tárolni

- A használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.

6. Ne terhelje túl a villamos kézi szerszámot

- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat.

7. Mindig a megfelelő villamos kézi szerszámot használja

- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Ne használja a villamos kézi szerszámot olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetészerűnek.
- Például ne használja a kézi körfűrész faágak vagy tűzifa vágására.

8. Megfelelő ruházatot viseljen

- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

9. Használjon védőfelszerelést

- Viseljen védőszemüveget.
- Porképződéssel járó munkák során viseljen légzésvédő maszkot.

10. Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetészerűnek

- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.

11. Biztosítsa a munkadarabot

- A munkadarab rögzítésére használjon befogó eszközöket.
- Így biztonságosabb, mint kézben tartani.

12. Kerülje a rendellenes testtartást

- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.

13. Gondosan ápolja a szerszámot

- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Tartsa be a kenésre és szerszámcsereére vonatkozó útmutatásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozókábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
- A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

14. A hálózati dugót húzza ki a dugaszoló aljzataból

- Ha nem használja az elektromos szerszámot, karbantartás előtt.

15. A szerszámkulcsokat ne hagyja a készüléken

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy kivette-e kulcsot és a beállítószerszámokat.

16. Kerülje a véletlen bekapcsolást

- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó aljzatba történő bedugásakor ki van kapcsolva a kapcsoló.

17. Kültéren használjon hosszabbítót

- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábel használjon.

18. Legyen óvatos

- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Használja a
- Ha dekoncentrált, ne használja az elektromos szerszámot.

19. Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e

- Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetészerű működését.

- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.

- A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket rendeltetészerűen, szakmühellyel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a használati utasítás nem rendelkezik másként.

- A sérült csatlakozókat vevőszolgálati szervizünkkel cseréltesse ki.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.

20. FIGYELEM!

- Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

21. Az elektromos szerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg

- Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak villamossági szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.

További biztonsági utasítások

A FAHASÍTÓRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Vigyázat!

Mozgó géprészek. Ne nyúljon a hasítóterületre.

FIGYELMEZTETÉS:

Ennek a nagy teljesítményű készüléknek a használata különleges veszélyek forrása lehet. Különösen ügyeljen a saját és a környezetében található személye biztonságára. A sérülések kockázatának, valamint a veszélyek csökkentése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági intézkedéseket.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT.

- A gépet csak egy kezelő üzemeltetheti.
- Soha ne próbáljon meg olyan rönköket hasítani, amelyek nagyobbak a javasolt maximális rönkméretnél. A rönkök nem tartalmazhatnak szegeket vagy drótokat, amelyek kirepülhetnek, vagy a gép sérülését okozhatják. A rönkök a végükön legyenek laposan levágva, és az összes ág legyen eltávolítva a rönkről. Mindig az eresz irányában hasítsa a fát. A fadarabot ne helyezze és hasítsa a hasítógépre merőlegesen, mert ez a hasítógép sérülését okozhatja.
- A kezelő két kézzel kezelje a gépvezérlést, és ne használjon másik szerkezetet a vezérlés pótlására.
- A gépet csak felnőttek üzemeltethetik, akik az üzemeltetés előtt elolvasták a használati útmutatót. A gépet soha nem szabad a kézikönyv elolvasása nélkül üzemeltetni.
- Soha ne hasítson egyszerre, egy lépésben két rönköt, mert kirepülhet a fa, és ez veszélyes lehet.
- Üzemelés közben soha ne helyezzen be utólag fadarabot, és ne cseréljen fadarabot, mert ez nagyon veszélyes.
- Miközben a géppel dolgozik, a géptől számított legalább 5 méteres sugarú körön belül ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok.
- Soha ne módosítsa a hasítógép védőszerkezeit, és ne dolgozzon ezek nélkül.
- 5 másodpercnél hosszabb hengernyomással soha ne kényszerítse a hasítógépet túl kemény fa hasítására. A nyomás alatt álló felforrósodott olaj a gép sérülését okozhatja. Állítsa meg a gépet, és a rönk 90°-kal történő elforgatása után kísérelje meg újra a rönk hasítását. Ha még mindig nem sikerül a rönk hasítása, az azt jelenti, hogy a fa keménysége meghaladja a gép teljesítőképességét, és a hasítógép sérülésének elkerülése érdekében félre kell tennie ezt a rönköt.

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül járnı a gépet. Ha nem dolgozik, akkor állítsa meg a gépet, és válassza le a hálózatról.
- Ne üzemeltesse földgáz, benzincsővek és egyéb éghető anyagok közelében a gépet.
- Soha ne nyissa fel a kapcsolódobozt vagy a motorborítást. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot egy képzett villanyszerelővel.
- Gondoskodjon arról, hogy a gép és a kábelek soha ne érintkezzenek vízzel. Gondosan kezelje az áramkábel, és a kihúzáshoz ne húzza visszafelé és ne rángassa a hálózati kábel. Tartsa távol a túlzott hőtől az olajtól és az éles szélű tárgyaktól a kábeleket.
- A munkavégzés során ügyeljen a hőmérsékletviszonyokra. A rendkívül alacsony vagy rendkívül magas környezeti hőmérsékletek üzemzavarokhoz vezethetnek.
- A gépet először használó személyek kapjanak a hasítógép használatára vonatkozó gyakorlati oktatást egy tapasztalt kezelőszemélytől, és először csak felügyelet alatt dolgozzanak.
- Mielőtt megkezdene a munkát, ellenőrizze, hogy a készülék összes funkciója megfelelően működik-e
 - hogy az összes biztonságtechnikai berendezés (kétkézes biztonsági kapcsolás, leállító kapcsoló és leállító kar) megfelelően működik-e
 - hogy megfelelően kikapcsolható-e a készülék
 - hogy megfelelő-e a készülék beállítása (rönkalátét, tartókarmok, hasítóék magassága)
 - A munkavégzés során mindig tartsa akadályoktól (pl. fadarabok) mentesen a munkaterületet.

A HASÍTÓGÉP ÜZEMELTETÉSÉRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

Amikor ezt a nagy teljesítményű készüléket üzemelteti, különleges veszélyek fordulhatnak elő. Különösen ügyeljen a saját és a környezetében található személye biztonságára.

Hidraulika

Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha a hidraulikafolyadék miatt veszély áll fenn. A hasítógép használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a hidraulikában. Győződjön meg arról, hogy a készülék és a munkaterület tiszta, és nincsenek olajfoltok. A hidraulikafolyadék veszélyeztetéseket idézhet elő, mivel csúszást és elesést okozhat, a gép használata közben elcsúszhatnak a kezek, vagy tűzveszély állhat fenn.

Elektromos biztonság

Elektromos veszélyeztetés esetén soha ne üzemeltesse ezt a készüléket. Nedves környezetben soha ne üzemeltessen elektromos készülékeket. Soha ne üzemeltessen nem megfelelő tápvezetékekkel vagy hosszabbított vezetékkel a készüléket. Soha ne üzemeltesse ezt a készüléket, ha nem egy olyan, megfelelően földelt hálózatra csatlakozik, amelynek teljesítménye megfelel a feltüntetett adatokkal, és amelyet biztosíték véd.

⚠ Figyelem!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Mechanikai veszélyek

A fa hasítása különleges mechanikai veszélyekkel jár. Soha ne üzemeltesse megfelelő védőkesztyű, acélsarokkal rendelkező lábbeli és engedélyezett szemvédelem viselése nélkül ezt a készüléket. Vigyázzon a keletkező szilánkokkal. Kerülje a szúrt sérüléseket és a készülék esetleges berágódását. Soha ne próbáljon meg túl hosszú vagy túl rövid rönköket hasítani, amelyek nem illenek megfelelően a készülékbe. Soha ne próbáljon meg olyan rönköket hasítani, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak. Tartsa rendet a munkavégzéshez. A felhalmozódott hasított fa és faforgács veszélyes munkakörnyezetet teremthet. Soha ne folytassa a munkavégzést ilyen túlszűfolt munkakörnyezetben, ahol elcsúszásra, botlásra vagy elesésre kerülhet sor. Tartsa távol a nézelődőket a készüléktől, és soha ne hagyja, hogy illetéktelen személyek kezeljék a készüléket.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisdrudd munkadarab sérüléseket okozhat.

- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkálatokat végezne rajta, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

Baleset-megelőzési szabványok

A gépet csak szakszemélyzet üzemeltetheti, akik tökéletesen ismerik a jelen kézikönyv tartalmát.

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a biztonsági szerkezetek sértetlenségét és tökéletes működését. Az üzembe helyezés előtt a használati utasításokon kívül a gép vezérlési mechanizmusával is meg kell ismerkedni.

A gép megadott teljesítményét nem szabad túllépní. A gépet semmi esetre sem szabad a kijelölt célon kívül másra használni.

A gép használati helyén érvényes nemzeti törvényeknek megfelelően a személyzet viselje az itt is leírt munkaruházatot, és ne viseljenek bő, lobogó ruhadarabokat, övet, gyűrűt és láncokat, míg a hosszú hajat lehetőség szerint fogják össze.

Lehetőleg mindig tartsa rendben és tisztán a munkahelyet, és helyezze elérhető közelségbe a szerszámokat, tartozékokat és csavarkulcsokat.

A tisztítás vagy karbantartás közben a gép semmi esetre se legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Szigorúan tilos a gépet biztonsági szerkezetek nélkül vagy kikapcsolt biztonsági mechanizmussal üzemeltetni.

Szigorúan tilos a védő- és biztonsági szerkezeteket eltávolítani vagy módosítani.

A jelen kézikönyv alapos elolvasása előtt semmilyen karbantartási vagy beállítási intézkedést ne végezzen.

A rendszeres karbantartás itt megadott tervét mind biztonsági okokból, mind a gép nagy teljesítményű üzemeltetése érdekében be kell tartani.

Mindig tartsa tiszta és olvasható állapotban a biztonsági utasításokat, és a balesetek elkerülése érdekében pontosan tartsa be azokat. Ha megsérültek vagy elvesztek a táblák, vagy olyan alkatrészekhez tartoznak, amelyeket ki kell cserélni, akkor új, a gyártótól igényelhető eredeti táblákra cserélje le őket, és az előírt helyre helyezze őket.

Tűz esetén por állagú oltóanyagokat használjon. A berendezésen keletkezett tüzeket a rövidzárlat veszélye miatt nem szabad vízsugárral oltani.

Ha nem tudja eloltani a tüzet, akkor ügyeljen a kifolyó folyadékokra.

Hosszabb ideig tartó tűz esetén az olajtartály vagy a nyomás alatt álló vezetékek felrobbanhatnak. Ezért ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen a kifolyó folyadékkal.

6. Műszaki adatok

	Compact 12t	Compact 15t
Méretek, Ho x Szé x Ma, mm	1160x960x1100 / 1650	
Forgóasztal magassága mm	320	
Munkamagasság (mm)	920	
Fa hossza cm	1070 / 750	
Max. teljesítmény, t*	12	15
Hidraulika nyomása, MPa	23,3	25,6
Henger lökete, cm	55,0	
Előtolási sebesség, cm/s	5,2	5,2
Visszafutási sebesség, cm/s	22	22
Olajmennyiség l	8,0	
Fadarab min./max. átmérője, cm	9 – 40	
Tömeg kg	191	
Meghajtás		
Motor V/Hz	400/50	400/50
P1 felvett teljesítmény kW	3,5	3,5

P2 leadott teljesítmény (kW)	2,5	2,5
Áramfelvétel, A	14	
Zárlati határ-áramerősség, kA	1	
Üzem mód	S6/40% / IP54	
Motor fordulatszám (1/perc)	2800	
Motorvédelem	igen	
Fázisváltó	igen	

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* A maximálisan elérhető hasítóerő a hasítandó anyag ellenállásától függ, és a hidraulikaberendezésre ható változó tényezők miatt eltérő lehet.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Lenyelés- és fulladásveszély!

A csomagolóanyag, a csomagolási és szállítási biztosító nem játékszer. A műanyag tasakok, fóliák és apró alkatrészek lenyelve fulladást okozhatnak.

- A csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosításokat tartsa távol gyermekektől.

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Csomagolástechnikai okokból a scheppach fahasító kiszállításkor nincs teljesen összeszerelve.

A kezelőkarok felszerelése, lásd az ábrát 7

- Enyhén zsírozza be a terelőlemezt (5d).
- Vezesse a kezelőkart (5) a bemarással az áthidalóba (5c).
- Helyezze be felülről, az alátéttel együtt az M8 x 30 méretű hatlapfejű csavart (5b), majd húzza meg alulról az alátét és a biztosító anya segítségével annyira, hogy a kezelőkar még mozgatható legyen.
- Szerelje fel hasonló módon az 5a jelzésű bal oldali kezelőkart is (5c) ahogyan a 8. ábrán látható, és emellett vezesse át a felső kapcsolóhimbát a kapcsolórúd bemarásnán (5d) is, lásd az 1. ábrát

A járókerekek felszerelése, lásd az ábrát 5

- Dugja át a keréktengelyt (12a) a furatokon.
- Mindkét oldalra szereljen fel egy alátétet (12b), egy járókereket (12) és egy alátétet (12b).
- Mindkét oldalon dugja rá a biztosító kupakot (12c).

A védőkengyelek felszerelése, 8. ábra

Dugja bele mindkét védőkengelyt (9) a tartóba, használjon a jobb és a bal oldalon egy-egy alátétet, valamint M10 x 55 méretű hatlapfejű csavarokat hatlapú anyákkal (9a), és húzza meg őket.

A támasztókerék felszerelése, 9. ábra

- Szerelje fel a jobb oldali keréktartót (24) és a bal oldali keréktartót (25) az M10 x 25 méretű hatlapfejű csavarokkal, alátétekkel és anyákkal (25a) a tartóra, de még ne húzza meg a csavarokat.
- Dugja bele a hüvelyt (26a) a támasztókerékbe (26), és dugja rá erre az alátéteket (26b) a jobb és a bal oldalon.
- Fogja az összeszerelt támasztókereket, és tolja be a mozgatható keréktartók közé, majd szerelje be az M10 x 70 méretű hatlapfejű csavart az alátéttel és a 26c jelzésű anyával, és húzza meg.
- Húzza meg a keréktartókon található mind a 4 csavart (25a).

A támasz felszerelése, 1. ábra

Szerelje fel a támaszt (15) az M10 x 25 méretű hatlapfejű csavarokkal és az alátétekkel (15a) az alaplapra.

A láncos kampó felszerelése, lásd az ábrát 6

Szerelje fel a láncos kampót (22) az M12 x 35 méretű hatlapfejű csavarokkal, az alátétekkel és anyákkal (22a) a hasítóoszlopon (3) található tartóra

A rönkemelő felszerelése, 5. ábra

- Szerelje fel a rönkemelőt (19) az M12 x 70 méretű hatlapfejű csavarral, az alátéttel és az anyával (19a) az alaplapon található tartóra, az anyának ilyenkor a jobb oldalra kell kerülnie, és a kerekek felé kell néznie!
- Tolja bele a rönkemelő támaszt (18) a bemarássba, és csavarozza bele az M6 méretű hengeresfejű csavart (18a) felül a csőbe.
- Rögzítse a láncot (20) az M10 x 30 méretű hatlapfejű csavarral, az alátéttel és az anyával (20a) a fül külső oldalára. Az anyát csak annyira tekerje fel, hogy a lánc még szabadon tudjon mozogni. Figyelem! A láncnak teljes mértékben, könnyedén forgathatónak kell lennie a csavaron!

A reteszelő kar felszerelése, lásd az ábrát 2

- Dugja bele a reteszelő kart (21) a tartóba, használjon a jobb és a bal oldalon egy-egy alátétet, valamint M10 x 55 méretű hatlapfejű csavarokat hatlapú anyákkal (21a), és húzza meg őket.
- Ellenőrizze, hogy könnyedén jár-e a reteszelő (21b)!

9. Munkavégzési utasítások

Löketcorlátozás rövid munkadarab esetén, lásd az ábrát 12

- Mozgassa a kívánt helyzetbe a hasítóéket.
- Húzza meg a megállító kart.
- Kapcsolja ki a motort.
- Oldja ki az A jelű rögzítőcsavart.
- Mozgassa felfelé a B jelű löketcorlátozó rudat, míg meg nem állítja az ütközőt.
- Húzza meg ismét az A jelű rögzítőcsavart.
- Kapcsolja be a motort.
- Ellenőrizze a felső helyzetet.

10. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Minden egyes használat előtt végezze el az olajszint vizsgálatát. Lásd a „Karbantartás” című fejezetet!

Felállítás

Készítse el a munkahelyet, ahol a gépet fel kívánja állítani. A biztonságos, zavarmentes munkavégzés érdekében biztosítson elegendő helyet.

A gépet egyenes felületeken történő munkavégzéshez tervezték, és sík, szilárd talajra, stabilan kell felállítani.

A működés ellenőrzése

Minden egyes használat előtt végezze el a működés ellenőrzését.

- Lépés:
 - Mindkét fogantyú lenyomása.
- Eredmény:
 - A hasítóék lesüllyed – kb. 10 cm-rel az asztal fölé.
- Lépés:
 - Engedje el az adott markolatot.
- Eredmény:
 - A hasítóék megáll a kiválasztott helyzetben.
- Lépés:
 - Mindkét fogantyú elengedése.
- Eredmény:
 - A hasítóék visszamegy a felső helyzetbe.

Üzembe helyezés

Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonló),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- a hidraulika szivárgási helyeit és
- az olajszintet

Ha a környezeti hőmérséklet 5 °C alatt van, akkor 15 percig üresjáratban járassa a hasítógépet, hogy felmelegedhessen a hidraulikaolaj.

Légtelenítés, lásd az ábrát 14

A hasítógép üzembe helyezése előtt légtelenítse a hidraulikaberendezést.

- Oldja ki néhány fordulattal a légtelenítő kupakot (A), hogy a levegő távozhasson az olajtartályból.
- Üzem közben hagyja nyitva a sapkát.
- A hasítógép mozgatása előtt zárja vissza a sapkát, különben kifolyhat az olaj.

Ha nem légteleníti a hidraulikaberendezést, akkor a bezárt levegő a tömítések, és ezzel a hasítógép sérülését okozza.

Elektromos biztonság

Az elektromos szerszámot egy legfeljebb 16 A-es biztosítókkal rendelkező védőérintkezős aljzat használatával csatlakoztassa az áramhálózatra. Javasoljuk hibááram-védőkapcsoló beépítését, amelynek névleges kioldási áramerőssége legfeljebb 30mA. Kérjen tanácsot villamossági szerelőtől.

Be-/kikapcsolás, lásd az ábrát 7

- Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.
- Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés:

Minden egyes használat előtt ellenőrizze egyszeri be- és kikapcsolással, hogy működik-e a be-/kikapcsoló egység.

Újraindulási biztosíték áramkimaradás esetén (nullfeszültség-kioldó)

Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék. Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

Hasítás

- A rönkemelőnek (19) a felső reteszelt helyzetben kell lennie, lásd a 13. ábrán
- Állítsa a fadarabot az alaplapra (17), ahogyan az 1. ábrán látható, és tartsa meg a kezelőkarokon (5, 5a) lévő két tartókarommal (4), majd a fadarabot helyezze el középen a hasítóékhez (2) képest, nyomja le mindkét kezelőrudat (7), majd amint a hasítóék (2) behatolt a fába, távolodjon el a kezelőkarokkal (5, 5a) a fától kb. 2 cm-nyire, miközben lefelé nyomja a kezelőrudakat (7). Így elkerülhető, hogy a tartókarok (4) megsérüljenek!
- A hasítóéket (2) addig mozgassa lefelé, amíg a fa el nem hasad. Ha a fa az első hasító löket hatására nem hasad el teljesen, lassan engedje el mindkét kezelőkart (7), és óvatosan mozgassa a hasítóéket (2) a fával együtt felfelé a véghelyzetig. Ezután a kezével vagy a lábával fordítsa be a forgató asztalt (8) (13. ábra), amíg be nem akad a reteszelő kampó (10) (1. ábra). Ekkor hajtson végre egy második hasító löketet, hogy a fa teljesen elhasadjon, és vegye ki a hasábokat, majd fordítsa ki újra a forgató asztalt a kezével vagy a lábával.

A tönkemelő üzemelése

Általános utasítások a tönkemelőhöz:

- A rönkemelő láncát biztonsági okokból csak az utolsó tagnál lehet beakasztani a láncos kampóhoz (22).
- Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a rönkemelő munkaterületén.

A tönkemelő üzemelése:

- Oldja ki a rönkemelő reteszelő karját (21b), hogy az emelőcső szabadon mozoghasson.
- Addig eressze le a hasítóékét, hogy a tönkemelő teljesen a padlón legyen.
- Ebben a helyzetben legörgetheti a hasítandó farönköt az emelőcsőre. A farönknek a két rögzítés között kell elhelyezkednie.
- Húzza előre a megállító kart (16), és hagyja lassan felfelé mozogni a hasítóékét.
- A rönkemelő felfelé mozog, és az alaplapra állítja a törzset.
- Ekkor igazítsa a farönköt a hasítóék középeéhez, és hasítsa fel (lásd a „Hasítás” munkavégzési utasítást).
- Ezután távolítsa el a felhasított fát. A fent ismertetett módon elvégezhető egy újabb farönk hasítása.

Vigyázat!

Ne tartózkodjon a tönkemelő munkaterületén! Sérülésveszély!

A rönkemelő visszaállítása:

Ha nem használja a rönkemelőt, akkor ez második védőkarként használható. Ehhez vigye felfelé a kart, amíg be nem akad a reteszelő karnál.

A tönkemelő szállítási helyzete:

A tönkemelőt addig nyomja fel kézzel, amíg bekattan.

Vigyelem!

Mindig tartsa tisztán az alaplapot, hogy a forgató asztal biztonságosan reteszelődjön a reteszelő kampóval.

- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze a hasítást a fa fekvő vagy merőleges helyzetében.
- Viseljen megfelelő kézvédelmet a hasításhoz.

A munka befejezése

- Vigye az alsó helyzetbe a hasítóéket.
- Húzza meg a megállító kart (16) (12. ábra)
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugós hálózati csatlakozót.
- Zárja le a légtelenítő csavart.
- Tartsa be az általános karbantartási előírásokat.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{max.} = 0,382 \Omega$) nem lépi túl, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Fontos megjegyzés

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehülés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket alak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékben.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Háromfázisú motor, 400 V / 50 Hz

Hálózati feszültség: 400 volt / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek = 3 fázis, N és védőföld - (3/N/PE).

A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltoztatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Ha szükséges, cserélje fel a polaritást.

Fordítsa el a pólusváltó szerkezetet (400 V) a készülék csatlakozódugójában. (Lásd az ábrát 15).

11. Tisztítás, karbantartás és javítás

Figyelem!

Mielőtt tisztítási, karbantartási és javítási munkálatokat végezne a készüléken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

Átszerelési-, beállítási és tisztítási munkálatokat csak a motor leállítása után végezzen.

Gyakorlott szakemberek kisebb javításokat maguk végezhetnek a gépen.

Az elektromos berendezésen javítási vagy karbantartási munkákat csak villamossági szakemberek végezhetnek.

A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

A következőket javasoljuk:

- Minden egyes munkavégzés után alaposan tisztítsa meg a gépet!
- Hasítóék
 - A hasítóék kopóalkatrész, amelyet szükség esetén meg kell élezni, vagy le kell cserélni.
- Kétkezes védőberendezés
 - A kombinált leállító és vezérlő berendezésnek könnyen mozgathatónak kell lennie. Alkalmanként kenje meg néhány csepp olajjal.
- Mozgó alkatrészek
 - Tartsa tisztán a hasítóékes vezetőit. (szennyeződés, faforgács, kéreg, stb.)
 - Olajspray-vel vagy zsírral kenje meg a csúszósíneket
- Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét.
 - Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét és kopását. Adott esetben húzza után a csavarkötéseket.

Az olajsint ellenőrzése

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét. A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozhatja.

Megjegyzés:

Az olajsintet behúzott hasítókésnél ellenőrizze. A nívópálca a hasítóasztal alatt, az A jelű betöltő csavarban található (lásd az ábrát 8. ábra), és 2 rovátkával rendelkezik. Ha az olajsint az alsó rovátkánál van, az a minimális olajsintnek felel meg. Ha ez a helyzet, akkor azonnal töltsen be új olajat. A felső rovátka mutatja a maximális olajsintet.

A vizsgálat előtt tolja be a hasítóoszlopot, és a gép álljon egyenesen.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 500 üzemóránként.

Olajcsere, lásd az ábrát 14

- Teljesen húzza be a hasítóoszlopot.
- Állítson legalább 8 l térfogatú tartályt a hasító alá.
- Oldja ki az A légtelenítő csappantyút
- Nyissa ki a B leeresztő csavart, hogy kifolyhasson az olaj.
- Zárja vissza a leeresztő csavart, és szorosán húzza meg.
- Töltsön be 8 l új hidraulikaolajat tiszta tölcserén keresztül.
- Csavarja vissza a légtelenítő kupakot.

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett hulladékolajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.

A következő hidraulikaolajokat ajánljuk:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- Vagy ezekkel egyenértékű olajok.

Ne használjon a megadottól eltérő fajtájú olajat!

Egyéb olajok használata hatással van a hidraulikahegyer működésére.

Hasítószár

A hasítógép szárát minden egyes üzembe helyezés előtt enyhén zsírozza be. Ezt az eljárást 5 üzemóránként ismételje meg. Vékony rétegben hordjon fel zsírt vagy olajspray-t. A szárnak nem szabad szárazon járnia.

Hidraulikaberendezés

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet.

A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozza.

Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

A karbantartás vagy ellenőrzés előtt tisztítsa meg a munkaterületet, és készítse elő a megfelelő állapotban levő, alkalmas szerszámot.

Az itt megadott időközök normál használati feltételekre vonatkoznak; a gép nagyobb terhelése esetén megfelelően rövidítse ezeket.

A gép burkolatát, nyílásait és vezérlőkarját száraz vagy semleges tisztítószerezellel enyhén megnedvesített, puha ronggyal törölje tisztára; ne használjon oldószert, például alkoholt vagy benzint, mert ezek roncsolhatják a felületeket.

Illetéktelen személyek ne férjenek hozzá az olajokhoz és kenőzsírokhoz. Figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a tartályokon feltüntetett utasításokat. Ne érintkezzen közvetlenül ezekkel az anyagokkal, és használat után végezzen alapos öblítést.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvénnyel végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: hasítóék

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Szállítás

Kézi szállítás, lásd az ábrát 10

A fahasító szállításához a hasítóéket (3) a legalsó helyzetbe kell állítani. Billentse meg a hasítót a hasítóoszlopon található markolatnál (1) fogva, míg a gép a támasztókerekeken (26) nem nyugszik, és ily módon mozgathatóvá válik.

Szállítás daruval, 11. ábra

A bal oldalon rögzítse a hevedert a felső védőkengyel tartójára, a jobb oldalon pedig a reteszelő kar tartójára, és óvatosan emelje meg a gépet!

Soha ne emelje meg a berendezést a hasítóéknél fogva!

13. Tárolás

A tárolás során tartsa be a következő feltételeket:

- száraz, fedett tárolóhely
- max. páratartalom: 80%
- -20 °C és +60 °C közötti hőmérséklet-tartomány

A gépet a következő környezeti feltételek mellett üzemeltesse:

	legalább	legfeljebb	ajánlott
Hőmérséklet	5 °C	40 °C	16 °C
Páratartalom		95 %	70 %

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.



A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

A gép nem tartalmaz az egészségre vagy a környezetre káros anyagokat, mivel teljes egészében újrahasznosítható vagy a szokásos módokon ártalmatlanítható anyagokból készült.

Az ártalmatlanításhoz forduljon erre szakosodott vállalatokhoz vagy képzett szaksemélyezethez, akik ismerik a lehetséges kockázatokat, elolvasták és pontosan betartják a jelen használati utasításokat.

Ha a gép az élettartama végére ért, akkor az összes megadott baleset-megelőzési szabványt betartva, az alábbiak szerint járjon el:

- Szakítsa meg az energiabetáplálást (elektromos vagy PTO).
- Távolítsa el az összes áramkábelt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy erre szakosodott gyűjtőhelyen adja le őket.
- Űritse ki az olajtartályt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva tömören záró tartályokban adja le az olajat egy gyűjtőhelyen.
- A gép összes többi alkatrészét az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy ócskavastelepen adja le.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a termékek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikat újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhetsz.

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás	Veszély szintje
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben	Áramütés veszélye Ezt a munkálatot karbantartó villanyszerelő végezze el.
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	Kapcsolja vissza a motorház belsejében lévő hőkapcsolót	
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajsztint	Ellenőrizze az olajsztintet, és töltsen utána az olajat	Szennyeződés veszélye Ezt a munkálatot a gép irányítója végezheti el. Vágásveszély Ezt a munkálatot a gép irányítója végezheti el.
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését	
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot	
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát	









Karbantartás és javítások

Az összes karbantartási intézkedést szakszemélyzet végezze el, pontosan betartva a jelen használati utasításokat. Minden egyes karbantartási művelet előtt végezze el az összes lehetséges óvintézkedést, kapcsolja ki a motort, és szakítsa meg az áramellátást (húzza ki a dugós csatlakozót). Helyezzen el táblát a gépen, amely ismerteti a leállás okát: „A gép karbantartás miatt nem üzemel. Illetéktelenek számára tilos a gép közelében való tartózkodás és a gép elindítása.”

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami
	Używać rękawic roboczych
	Stosować naszniki ochronne
	Stosować okulary ochronne
	Używać kasku ochronnego
	Nieupoważnionym wstęp wzbroniony
	Zakaz palenia w obszarze roboczym
	Nie dopuszczać do rozlania oleju hydraulicznego na ziemi. Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia (muszą zachowywać odległość co najmniej 5 m).
	Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

	<p>Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.</p>
	<p>Wysokie napięcie, zagrożenie życia!</p>
	<p>Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!</p>
	<p>Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.</p>
	<p>Ostrożnie! Ruchome narzędzia!</p>
	<p>Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!</p>
	<p>Kierunek obrotów silnika</p>
	<p>Zamocować drewno za pomocą obu ramion operacyjnych Po wbiciu noża łuparki w drewno należy lekko otworzyć ramiona operacyjne. Ale nie całkowicie.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	100
2.	Opis urządzenia.....	100
3.	Zakres dostawy	100
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	101
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	101
6.	Dane techniczne	107
7.	Rozpakowanie	107
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	107
9.	Wskazówki dotyczące pracy	108
10.	Uruchomienie.....	108
11.	Czyszczenie, konserwacja i naprawa	111
12.	Transport.....	113
13.	Przechowywanie.....	113
14.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	113
15.	Pomoc dotycząca usterek	114

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia rys. 1-4

1. Rękojeść
2. Klin rozdzielnik
3. Kolumna łuparki
4. Łapa mocująca
5. Ramię operacyjne z prawej
- 5a. Ramię operacyjne z lewej
6. Osłona uchwytu
7. Dźwignia obsługowa
8. Stół obrotowy
9. Pałak ochronny
10. Hak ryglujący
11. Korek odpowietrznika
12. Koła
13. Wyłączniki i wtyczka
14. Silnik
15. Króciec
16. Dźwignia oporowa
17. Płyta podstawowa
18. Wspornik dźwigni bagażnika
19. Podnośnik pni
20. Łańcuch
21. Dźwignia zapadkowa
22. Hak łańcuchowy
23. Ogranicznik magnetyczny
24. Uchwyt koła z prawej
25. Uchwyt koła z lewej
26. Koło podporowe

3. Zakres dostawy

- Hydrauliczna łuparka do drewna
- Małe elementy/torebka
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:
 - Długość kawałka drewna 75 - 107 cm
 - \varnothing min./maks. 9 – 45 cm
- Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Wskazówka

Przed uruchomieniem maszyny zaznajomić się z zasadami obsługi dwuręcznej. Uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Dodatkowe wskazówki bez symboli

- Nie zdejmować obudowy

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: \triangle

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania elektronicznych urządzeń należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.

- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Do rozdzielania ciężkich lub nieporęcznych części należy stosować odpowiednie środki pomocnicze do podpierania.
- Prace związane z przebrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. **Wyjąć wtyczkę sieciową!**
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Wyjąć wtyczkę sieciową!**

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące luparki do drewna

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko jedna osoba.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne/osłona oczu, rękawice ochronne, ochrona słuchu, obuwie bezpieczne), aby chronić się przed możliwymi obrażeniami ciała.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry stwarzają zagrożenie w obszarze roboczym. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozłupywać tylko kawałki drewna o długości do 107 cm.
- Przed rozpoczęciem pracy skontrolować stan przewodów hydraulicznych i węży.

- Skontrolować działanie zabezpieczeń i funkcji maszyny
- Nie wkładać rąk w obszar łupania
- Jeśli kawałek drewna się zakleszczy, wyłączyć maszynę i ostrożnie go wyjąć.

1. Aby przed zastosowaniem maszyny w całości przeczytać podręcznik użytkownika oraz konserwacji.
2. Zawsze zakładać obuwie ochronne, aby zagwarantować ochronę stóp przed spadającymi pniami.
3. Zawsze zakładać rękawice ochronne, które chronią ręce przed wiórami i odłamkami, które mogą powstać w trakcie pracy.
4. Zawsze zakładać okulary ochronne lub maskę, aby chronić oczy przed wiórami i odłamkami, które mogą powstać w trakcie pracy.
5. Zabrania się usuwania lub modyfikacji urządzeń ochronnych lub zabezpieczających.
6. Poza operatorem, w promieniu działania maszyny nie mogą przebywać inne osoby. W promieniu 5 metrów wokół maszyny nie może przebywać żadna osoba ani zwierzę.
7. Zabrania się zanieczyszczania środowiska użytym olejem. Olej należy zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym odbywa się eksploatacja maszyny.
8. Niebezpieczeństwo przecięcia lub zmiążdżenia rąk: nigdy nie dotykać ruchomych obszarów trakcie działania narzędzia rozdzielającego.
9. Ostrzeżenie: zawsze zwracać uwagę na ruchy podnośnika pni.
10. Ostrzeżenie: nigdy ręcznie nie usuwać pnia, który został przechwycony przez narzędzie rozdzielające.
11. Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
12. Ostrzeżenie: Napięcie takie jak podano na tabliczce znamionowej.

UWAGA! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem.

Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

1. **Bezpieczna praca**

- Utrzymywać porządek w obszarze roboczym
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.

2. **Uwzględnić oddziaływania otoczenia**

- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbać o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3. **Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym**

- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).

4. **Nie pozwalaj innym osobom zbliżać się do miejsca pracy**

- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia elektrycznego lub kabla. Nie dopuszczać ich do obszaru roboczego.

5. **Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu**

- Nieużywane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6. **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego**

- Podany zakres mocy umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę.

7. **Używać właściwego narzędzia elektrycznego**

- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.

8. **Nosić odpowiednią odzież**

- Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwylenia przez ruchome części.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9. **Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne**

- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę do ochrony dróg oddechowych.

10. **Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony**

- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

11. **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot**

- W celu przytrzymania elementu obrabianego zastosować przyrządy mocujące.
- Umożliwia to pewniejsze przytrzymanie niż przy użyciu ręki.

12. **Unikać nietypowej pozycji ciała**

- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

13. **Dbać starannie o narzędzia**

- Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjaliście jego wymianę.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymienić przewody przedłużające.
- Uchwyt ręczny utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

14. **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka**

- W przypadku przerwy w użytkowaniu narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji.

15. **Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu**

- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

16. **Unikać niezamierzonego uruchomienia**

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

17. **Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz**

- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.

18. **Proszę postępować ostrożnie**

- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Stosować
- Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

19. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym użyciem narzędzia elektrycznego należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do wyspecjalizowanego warsztatu, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

20. UWAGA!

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

21. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

SPECJALNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA ŁUPARKI DO DREWNA

Ostrożnie!

Ruchome części maszyny. Nie wkładać rąk w obszar łupania.

OSTRZEŻENIE:

Podczas stosowania tego urządzenia o dużej mocy mogą się pojawić specjalne zagrożenia. Należy przede wszystkim pamiętać, by się odpowiednio zabezpieczyć oraz osoby znajdujące się w pobliżu. Należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zminimalizować ryzyko obrażeń i zagrożeń.

PRZED URUCHOMIENIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

- Maszyna może być eksploatowana wyłącznie przez jednego operatora.
- Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które są większe od zalecanej objętości pnia. Pnie nie mogą posiadać żadnych gwoździ ani drutów, które są wyrzucane co prowadzi do uszkodzenia maszyny. Pnie muszą być na końcu ścięte na płasko oraz pozbawione wszystkich gałęzi. Drzewo rozłupywać zawsze zgodnie z rysunkiem słojów. Drewna nie umieszczać i nie rozłupywać w łuparce w poprzek, gdyż może dojść do uszkodzenia łuparki.
- Operator musi obsługiwać układ sterowania maszyny oburącz, bez zastosowania innego przyrządu zastępczego dla układu sterowania.
- Maszyna może być eksploatowana wyłącznie przez osoby dorosłe, które przed zastosowaniem przeczytały instrukcję obsługi. Nikt nie może stosować niniejszej maszyny bez wcześniejszego zapoznania się z podręcznikiem.
- Nigdy nie rozłupywać jednocześnie dwóch pni, ponieważ może to być przyczyną wyrzucania drewna, co jest niebezpieczne.
- W trakcie eksploatacji nigdy nie dokładać lub wymieniać drewna, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.
- W trakcie pracy maszyny, osoby i zwierzęta muszą się znajdować przynajmniej w promieniu 5 metrów od łuparki do drewna.
- Nigdy nie modyfikować urządzeń ochronnych łuparki do drewna i nie pracować bez ich zastosowania.
- Łuparką do drewna z ciśnieniem siłownika nigdy nie rozłupywać bardzo twardego drewna dłużej niż 5 sekund. Przegrzany olej znajdujący się pod ciśnieniem może prowadzić do uszkodzenia maszyny. Zatrzymać maszynę i po obrocie pnia o 90° ponownie podjąć próbę jego rozłupania. Jeżeli nadal nie da się rozłupać drewna oznacza to, że twardość drewna jest większa od wydajności maszyny i należy je uznać za wybrakowane, aby nie doszło do uszkodzenia łuparki do drewna.
- Działającej maszyny nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Maszynę należy zatrzymać i odłączyć od sieci, gdy nie jest eksploatowana.
- Maszyny nie eksploatować w pobliżu gazu ziemnego, zbiorników z benzyną lub innych materiałów łatwopalnych.
- Nigdy nie otwierać skrzynki rozdzielczej lub pokryw silnika. W razie potrzeby skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Upewnić się, że maszyna oraz kabel nie są narażone na kontakt z wodą. Dbać o kabel elektryczny, a kabla sieciowego nie odłączać gwałtownie lub nie wrywać z gniazdka. Kabel chronić przed bardzo wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- W trakcie pracy zwrócić uwagę na stosunek temperatury. Ekstremalnie niskie i ekstremalnie wysokie temperatury otoczenia mogą być przyczyną usterek działania.
- Osoba pracująca z maszyną pierwszy raz powinna zostać pouczona na temat użytkowania łuparki do drewna przez doświadczonego operatora i poćwiczyć obsługę maszyny pod nadzorem.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy wszystkie funkcje urządzenia działają prawidłowo
 - czy wszystkie urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo (oburęczny przełącznik bezpieczeństwa, wyłącznik i dźwignia zatrzymania)
 - czy urządzenie może zostać prawidłowo wyłączone
 - czy urządzenie jest prawidłowo ustawione (podstawa pnia, łapa mocująca, wysokość klina do rozłupywania)
 - W takiej pracy obszar roboczy powinien być wolny od przeszkód (np. drewnianych elementów)

SPECJALNE OSTRZEŻENIA PODCZAS EKSPLOATACJI ŁUPARKI DO DREWNA

Podczas stosowania tego urządzenia o dużej mocy mogą się pojawić specjalne zagrożenia. Należy przede wszystkim pamiętać, by się odpowiednio zabezpieczyć oraz osoby znajdujące się w pobliżu.

Układ hydrauliczny

Nigdy nie eksploatować urządzenia, jeżeli istnieje zagrożenie ze strony cieczy hydraulicznej. Przed eksploatacją łuparki należy skontrolować układ hydrauliczny pod kątem przecieków. Upewnić się, że urządzenie oraz jego obszar roboczy jest czysty i nie posiada plam olejowych. Ciecz hydrauliczna może powodować zagrożenie, gdyż może dojść do poślizgnięcia się i upadku, w trakcie pracy ręce mogą być śliskie lub może pojawić się pożar.

Bezpieczeństwo elektryczne

Nigdy nie eksploatować urządzenia w przypadku zagrożenia elektrycznego. Nigdy nie eksploatować urządzenia elektrycznego w wilgotnych warunkach. Nigdy nie eksploatować urządzenia z nieodpowiednim przewodem doprowadzającym lub przedłużaczem. Nigdy nie eksploatować urządzenia, jeżeli nie jest połączone z prawidłowo uziemionym przyłączem, które udostępnia moc zgodną z opisem i jest nie jest chronione bezpiecznikiem.

⚠ Uwaga!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Zagrożenia mechaniczne

Łuparka do drewna stwarza przede wszystkim zagrożenia mechaniczne. Nigdy nie eksploatować urządzenia bez odpowiednich rękawic ochronnych, obuwia ze stalowymi czubkami oraz odpowiedniej ochrony oczu. Należy uważać na powstające odłamki; zapobiegać obrażeniom w wyniku uderzenia oraz możliwemu zatarciu się urządzenia. Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które są zbyt długie lub zbyt małe i nie pasują do urządzenia. Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty. Podczas pracy należy sprzątać; zgromadzone drzewo oraz wióry tworzą niebezpieczny obszar roboczy. Nigdy nie pracować, gdy obszar roboczy jest zasypany, gdyż może dojść do poślizgnięcia się, potknięcia lub wywrócenia. Osoby obserwujące trzymać z dala od urządzenia, a osób nieupoważnionych nigdy nie dopuszczają do obsługi urządzenia.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.

- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie powodowane przez szczególne właściwości drewna (gałęzie, nierównomierny kształt itp.)
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

Normy zapobiegania wypadkom

Maszyna może być obsługiwana tylko przez fachowców, którzy zapoznali się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji.

Przed użyciem należy sprawdzić, czy zabezpieczenia znajdują się w idealnym stanie.

Przed uruchomieniem należy ponadto zapoznać się z mechanizmami sterowania maszyny na podstawie instrukcji obsługi.

Nie wolno przekraczać podanej wydajności maszyny. Maszyny nie wolno użytkować w żadnym razie niezgodnie z jej przeznaczeniem.

Stosownie do przepisów obowiązujących w kraju, gdzie jest użytkowana maszyna, personel musi nosić nakazaną w nich odzież roboczą, przy czym zabronione jest noszenie luźnych i trzepoczących ubrań, pasków, pierścionków i łańcuszków, a długie włosy należy w miarę możliwości związać.

Stanowisko robocze należy w miarę możliwości utrzymywać w porządku i czystości, a narzędzia, akcesoria i wkrećtak kłaść w zasięgu ręki.

Podczas czyszczenia i przeglądów maszyna nie może w żadnym wypadku być podłączona do sieci elektrycznej.

Jest surowo zabronione uruchamianie maszyny bez zabezpieczeń lub z wyłączonymi mechanizmami zabezpieczającymi.

Jest surowo zabronione demontowanie lub modyfikowanie zabezpieczeń.

Nie należy przystępować do żadnych czynności związanych z przeglądami lub regulacją bez przeczytania niniejszej instrukcji.

Podany w instrukcji plan przeglądów okresowych musi być przestrzegany ze względów bezpieczeństwa, a także dla sprawnego działania maszyny.

Naklejki ostrzegawcze muszą być zawsze czyste i czytelne oraz należy ich ściśle przestrzegać, aby uniknąć wypadków; w razie uszkodzenia lub odklejenia się naklejek bądź wymiany części, na których się znajdowały, należy zamówić u producenta nowe, oryginalne naklejki i przykleić je we wskazanych miejscach.

Do gaszenia ewentualnego pożaru mogą być używane tylko proszkowe środki gaśnicze. Ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia pożarów instalacji nie wolno gasić strumieniem wody.

Jeśli ogień nie zostanie natychmiast ugaszony, należy uważać na wyciek substancji.

Dłużej trwający pożar może spowodować eksplozję zbiornika oleju lub przewodów znajdujących się pod ciśnieniem: należy na to uważać, aby nie odnieść obrażeń wskutek wytrysnięcia cieczy.

6. Dane techniczne

	Compact 12t	Compact 15t
Wymiary GŁ./SZER./ WYS. mm	1160x960x1100 / 1650	
Wysokość stołu obrotowego mm	320	
Wysokość robocza mm	920	
Długość kawałka drewna cm	1070 / 750	
moc maks. t*	12	15
Ciśnienie hydraulicz- ne MPa	23,3	25,6
Skok siłownika cm	55,0	
Prędkość posuwu cm/s	5,2	5,2
Prędkość powrotna cm/s	22	22
Ilość oleju l	8,0	
Długość drewna min./ maks. cm	9 – 40	
Ciężar kg	191	
Napęd		
Silnik V/Hz	400/50	400/50
Pobór mocy P1 kW	3,5	3,5
Moc oddawana P2 kW	2,5	2,5
Prąd odbioru A	14	
Oporność zwarcio- wa kA	1	
Tryb pracy	S6/40% / IP54	
Prędkość obrotowa silnika 1/min	2800	
Wyłącznik silnikowy	tak	
Odwracacz fazy	tak	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Maksymalna siła rozdzielająca, którą można osiągnąć zależy od oporu materiału, który ma być rozluźniony i może się zmieniać z powodu zmiennych czynników wpływających na system hydrauliczny.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

Materiały opakowaniowe, opakowania i zabezpieczenia transportowe nie są zabawkami dla dzieci. Plastikowe torebki, folie i małe części mogą zostać pośliznięte i spowodować uduszenie.

- Materiały opakowaniowe, opakowania i urządzenia zabezpieczające do transportu przechowywać z dala od dzieci.

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

Ze względu na wymogi logistyczne łuparka do drewna scheppach nie jest w całości zmontowana w opakowaniu.

Montaż drążków sterujących, rys. 7

- Lekko naoliwić płytę ślizgową (5d).
- Ustawić drążek sterujący (5), tak aby rozpórka (5c) weszła w wycięcie.

- Włożyć od góry śrubę z łbem sześciokątnym M8 x 30 (5b) z podkładką i przykręcić ją podkładką i nakrętką od dołu na tyle, żeby drążek sterujący zachował swobodę ruchu.
- Lewe ramię operacyjne 5a zamontować w ten sam sposób (5c) rys. 8, dodatkowo przeprowadzić górną dźwignię wahadłową przez wycięcie drążka przesuwu (5d) rys. 1

Montaż kół jezdnych, rys. 5

- Wetknąć oś kół (12a) w otwory na wylot.
- Zamontować z obu stron po jednej podkładce (12b), kole jezdnym (12) i podkładce (12b).
- Wcisnąć zaślepki (12c) po obu stronach.

Montaż wspornika ochronnego rys. 8

Włożyć dwa wsporniki ochronne (9) do uchwytu, zastosować podkładkę z lewej i prawej strony oraz śruby sześciokątne M10x55 z nakrętką sześciokątną (9a) i dokręcić je.

Montaż kół podporowych, rys. 9

- Zamontować uchwyt koła prawego (24) i uchwyt koła lewego (25) do uchwytów za pomocą śrub sześciokątnych M10x25 z podkładką i nakrętką (25a), nie dokręcać jeszcze śrub.
- Włożyć tuleję (26a) do koła podporowego (26) i założyć podkładki (26b) z lewej i prawej strony.
- Wziąć zamontowane koło podporowe i wsunąć je pomiędzy ruchome uchwyty koła, zamontować śrubę sześciokątną M10x70 z podkładką i nakrętką 26c i dokręcić.
- Dokręcić wszystkie 4 śruby (25a) do uchwytów koła.

Montaż króćca, rys. 1

Zamontować króciec (15) do płyty podstawowej za pomocą śrub sześciokątnych M10x25 i podkładki (15a).

Montaż haka łańcuchowego, rys. 6

Hak łańcuchowy (22) zamontować na uchwycie kolumny łuparki (3) za pomocą śruby sześciokątnej M12x35 z podkładką i nakrętką (22a).

Montaż podnośnika pni, rys. 5

- Zamontować podnośnik pni (19) za pomocą śruby sześciokątnej M12x70 z podkładką i nakrętką (19a) do uchwytu płyty podstawowej, nakrętka musi być po prawej stronie w kierunku kół!
- Wsunąć wspornik podnośnika pni (18) w wycięcie i wkręcić śrubę z łbem gniazdowym M6 (18a) w górną część rury.

- Zamocować łańcuch (20) za pomocą śruby sześciokątnej M10x30 z podkładką i nakrętką (20a) po zewnętrznej stronie łącznika, przykręcić nakrętkę tylko na tyle, aby łańcuch mógł się swobodnie poruszać. Uwaga! Łańcuch musi obracać się płynnie i całkowicie na śrubie!

Montaż dźwigni zapadkowej, rys. 2

- Włożyć dźwignię zapadkową (21) do uchwytu, zastosować podkładkę z lewej i prawej strony oraz śruby sześciokątne M10x55 z nakrętką sześciokątną (21a) i dokręcić je.
- Sprawdzić swobodę ruchu kratki (21b)!

9. Wskazówki dotyczące pracy

Ogranicznik skoku do krótkiego drewna, rys. 12

- Doprowadzić klin rozdzielnik do wymaganej pozycji.
- Wyciągnąć dźwignię zatrzymania.
- Wyłączyć silnik.
- Odkręcić śrubę ustalającą A.
- Prowadzić pręt regulacji skoku B w górę, aż zostanie zatrzymany przez ogranicznik.
- Z powrotem dokręcić śrubę ustalającą A.
- Włączyć silnik.
- Skontrolować górną pozycję.

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę poziomu oleju — patrz rozdział „Konserwacja”!

Ustawianie

Przygotować stanowisko robocze, w którym ma stanąć maszyna. Zarezerwować na tyle dużo miejsca, aby praca przebiegała bezpiecznie i bez zakłóceń.

Maszyna skonstruowana jest z myślą o pracy na płaskiej powierzchni i musi zostać stabilnie ustawiona na równym i twardym podłożu.

Kontrola działania

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

- Działanie:
 - Nacisnąć oba uchwyty w dół.
- Rezultat:
 - Klin rozdzielnik schodzi w dół — do wysokości około 10 cm nad stołem.
- Działanie:
 - Puścić jedną z rękojeści.
- Rezultat:
 - Klin rozdzielnik pozostaje w wybranej pozycji.
- Działanie:
 - Puścić oba uchwyty
- Rezultat:
 - Klin rozdzielnik wróci do górnej pozycji.

Uruchamianie

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepiślowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy

- czy przewody przyłączeniowe są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.);
- maszyna nie jest uszkodzona;
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone;
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej;
- poziom oleju jest dostateczny.

Jeśli temperatura powietrza wynosi mniej niż 5°C, należy uruchomić łuparkę i pozostawić ją na 15 minut na biegu jałowym, aby olej hydrauliczny się podgrzał.

Odpowietrzanie, rys. 14

Przed uruchomieniem łuparki należy odpowietrzyć instalację hydrauliczną.

- Odkręcić korek odpowietrznika (A) o kilka obrotów, aby powietrze ułotniło się ze zbiornika oleju.
- Podczas pracy korek powinien być odkręcony.
- Przed przemieszczeniem łuparki należy dokręcić korek, aby nie wyciekł olej.

Nieodpowietrzanie instalacji hydraulicznej grozi uszkodzeniem uszczelki, a zatem łuparki przez uwięzienie powietrza!

Bezpieczeństwo elektryczne

Narzędzie elektryczne podłączyć do prądu sieciowego przy pomocy gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem maks. 16A. Zalecamy montaż ochrony przed prądem uszkodzeniowym ze znamionowym prądem wyzwalającym nie przekraczającym 30mA. Proszę się skonsultować z instalatorem elektrycznym.

Włączanie / wyłączenie, rys. 7

- Zielony przycisk służy do włączania.
- Czerwony przycisk służy do wyłączania.

Wskazówka:

Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie, a następnie wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w dostawie prądu (odcinacz wyzwalany brakiem napięcia)

W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenie wyłączy się automatycznie. W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Łupanie

- Podnośnik pni (19) rys. 13 musi być u góry w pozycji włączonej.
- Położyć drewno na płycie podstawowej (17) rys. 1 i przytrzymać dwoma łapami mocującymi (4) na ramionach operacyjnych (5, 5a), kawałek drewna przyłożyć centralnie do klina rozdzielnika (2), nacisnąć dźwignie operacyjne (7) w dół, jak tylko klin rozłupujący (2) wbije się w drewno, odsunąć oba ramiona operacyjne (5, 5a) o ok. 2 cm od drewna, jednocześnie naciskając dźwignie operacyjne (7) w dół. W ten sposób uniknie się uszkodzenia łap mocujących (4)!
- Klin rozdzielnik (2) przesuwając w dół aż do rozłupania drewna, jeśli przy pierwszym skoku rozłupywania drewno nie zostanie całkowicie rozłupane, zwolnić powoli obie dźwignie sterujące (7) i ostrożnie przesunąć klin rozdzielnik (2) z drewnem do góry do pozycji końcowej. Następnie obrócić stół obrotowy (8) rys. 13 ręcznie lub stopą tak, aby zatrzasnął się hak ryglujący (10) rys. 1. Następnie wykonać drugi suw rozłupywania aż do całkowitego rozłupania drewna i wyjąć kłody, po czym ponownie odchylić stół obrotowy nogą lub ręką.

Użytkowanie podnośnika pni

Ogólne wskazówki dotyczące podnośnika pni:

- Ze względów bezpieczeństwa łańcuch podnośnika pni może być zaczepiony wyłącznie ostatnim ogniwem na haku łańcucha (22).
- Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym podnośnika pni nie przebywały żadne osoby.

Użytkowanie podnośnika pni:

- Poluzować dźwignię zapadkową (21b) podnośnika pni, tak aby rura unosząca mogła się swobodnie poruszać.
- Przesunąć nóż łuparki na dół na tyle, by rura unosząca podnośnika pni spoczywała całkowicie na podłożu.
- W tym położeniu można wtoczyć pień przeznaczony do rozdzielenia na rurę unoszącą. Pień należy umieścić w obszarze pomiędzy dwoma mocowaniami.
- Pociągnąć dźwignię zatrzymującą (16) do przodu i pozwolić, aby nóż łuparki powoli przesunął się do góry.
- Podnośnik pni przesunąć do góry i umieścić na płycie podstawowej.
- Następnie wyrównać pień do środka klina rozłupującego i rozłupać go. (patrz: wskazówka dotycząca pracy „Rozłupywanie”)
- Następnie usunąć rozłupane drewno i nowe drewno może być rozłupane w opisany sposób.

Ostrożnie!

Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Odchylenie podnośnika pni:

Jeśli podnośnik pni nie jest używany, pełni funkcję drugiego ramienia ochronnego. W tym celu należy przestawić ramię w górę, aż do zablokowania dźwigni zapadkowej.

Pozycja transportowa podnośnika pni:

Przesunąć podnośnik pni ręcznie w górę, aż nastąpi jego zablokowanie.

Uwaga!

Płytę podstawową należy zawsze utrzymywać w czystości, aby stół obrotowy mógł się pewnie zatrzasnąć za pomocą haka ryglującego.

- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.

- Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos.
- Podczas łupania drewna nosić odpowiednie rękawice.

Kończenie pracy

- Sprowadzić klin rozdzielnik do dolnej pozycji.
- Dociągnąć dźwignię oporową (16) (rys. 12)
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego.
- Zakręcić śrubę odpowietrzającą.
- Przeprowadzić przegląd zgodnie z ogólnymi wskazówkami dotyczącymi konserwacji.

Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” ($Z_{maks.} = 0,382 \Omega$) lub
 - b) posiadają obciążalność sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Ważna wskazówka

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Siłnik indukcyjny trójfazowy 400 V / 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Podczas przyłączania do sieci lub zmiany lokalizacji należy zweryfikować kierunek obrotów. W razie potrzeby należy zamienić polaryzację.

Obrócić urządzenie do odwracania biegunów (400 V) we wtyczce urządzenia. (Rys. 15).

11. Czyszczenie, konserwacja i naprawa

Uwaga!

Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem, konserwacją i naprawą odłączyć wtyczkę od zasilania.

Przezbieranie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.

Wprawni mechanicy mogą samodzielnie wykonywać drobne naprawy przy maszynie.

Prace naprawcze i konserwacyjne na instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

Zalecamy Państwu:

- Po każdym użyciu maszynę należy dokładnie wyczyścić!
- Klin rozdzielnik
 - Klin rozdzielnik jest częścią zużywalną, którą w razie potrzeby należy ponownie oszlifować.
- Zabezpieczenie dwuręczne
 - Kombinowane urządzenie trzymające i sterujące musi zachować płynność ruchu. Od czasu do czasu smarować kilkoma kroplami oleju.
- Ruchove elementy
 - Utrzymywać prowadnice noża łuparki w czystości. (Brud, wióry, kora itp.)
 - Oliwić szyny ślizgowe olejem w rozpylaczu lub smarem stałym
- Kontrolować poziom oleju w instalacji hydraulicznej!
 - Kontrolować szczelność i stopień zużycia przyłączy i złączek hydraulicznych. Ew. dokręcić połączenia gwintowane.

Kontrola poziomu oleju

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju smarowego należy regularnie kontrolować zawsze przed uruchomieniem.

Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Wskazówka:

Poziom oleju należy kontrolować przy wsuniętym nożu łuparki. Bagnet pomiaru oleju znajduje się pod stołem roboczym w korku wlewowym (rys. 8) i posiada 2 nacięcia. Jeśli poziom oleju znajduje się na dolnym wyźłobieniu, oznacza to minimalną ilość oleju. W takim przypadku należy natychmiast dolać oleju. Górne wyźłobienie wskazuje maksymalną ilość oleju.

Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto.

Kiedy wymieniać olej?

Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 500 roboczogodzin.

Wymiana oleju, rys. 14

- Całkowicie wsunąć kolumnę łuparki.
- Podstawić pod rozdzielacz pojemnik o pojemności co najmniej 8l.
- Odkręcić korek odpowietrznika A
- Wykręcić śrubę spustową B, aby olej mógł wypłynąć.
- Założyć z powrotem śrubę spustową B i ją mocno dokręcić.
- Włączyć 8l nowego oleju hydraulicznego przez czysty lejek.
- Przykręcić z powrotem korek odpowietrznika.

Poprawnie zutilizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy następujące oleje hydrauliczne:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- lub równoważne.

Nie stosować żadnych innych rodzajów oleju!

Użycie innych olejów zaszkodziłoby działaniu siłownika hydraulicznego.

Podłużnica łuparki

Podłużnicę łuparki należy przed uruchomieniem lekko naoliwić. Ten proces należy wykonywać co 5 roboczogodzinach. Nanieść cienką warstwę smaru stałego lub oleju w rozpylaczu. Podłużnica nie może pracować na sucho.

Instalacja hydrauliczna

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący

Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Przed rozpoczęciem kontroli lub przeglądu należy posprzątać obszar roboczy i przygotować stosowne narzędzia w dobrym stanie.

Podane przedziały czasowe dotyczą normalnych warunków użytkowania; jeśli zatem maszyna poddawana jest dużym obciążeniom, należy te cykle stosownie skrócić.

Poszycia maszyny, maskownice i dźwignie sterujące należy oczyścić miękką, suchą lub lekko zwilżoną neutralnym detergentem szmatką. Nie czyścić żadnymi rozpuszczalnikami, jak alkohol lub benzyna, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

Trzymać olej i środki smarne poza zasięgiem osób nieupoważnionych; dokładnie czytać wszystkie instrukcje na opakowaniach i ściśle ich przestrzegać; unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą i po użyciu dobrze spłukać.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu niższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Klin rozdzielnik

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Transport

Przewożenie ręczne, rys. 10

Łuparkę klinową można przewozić dopiero po opuszczeniu klina rozdzielnika (3) na sam dół. Przechylić rozdzielacz za pomocą rękojeści (1) na kolumnie łuparki, aż maszyna stanie na kole podporowym (26) i będzie można ją odjechać.

Transportowanie za pomocą urządzenia dźwigniowego, rys. 11

Przymocować pas do uchwytu górnego wspornika ochronnego po lewej stronie i do uchwytu dźwigni zapadkowej po prawej stronie, a następnie ostrożnie podnieść maszynę!

Nigdy nie podnosić za klin rozdzielnik!

13. Przechowywanie

W przypadku magazynowania przestrzegać następujących warunków:

- Suche, zadaszone miejsce magazynowania
- Maks. wilgotność 80 %
- Zakres temperatury -20°C do +60°C

Maszyna powinna pracować w następujących warunkach otoczenia:

	minimalny	maksymalny	zalecane
Temperatura	5 C°	40 C°	16 C°
Wilgotność		95 %	70 %

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Maszyna nie zawiera żadnych substancji szkodliwych dla zdrowia lub środowiska, ponieważ jest w całości zbudowana z materiałów nadających się do przetworzenia lub utylizacji zwykłymi metodami.

W sprawie utylizacji należy się zwrócić do specjalistycznych firm lub wykwalifikowanych fachowców, które znają możliwe ryzyka oraz przeczytali niniejsze instrukcje obsługi i będą ich ściśle przestrzegali.

Gdy maszyna się wysłuży, należy przeprowadzić następujące działania, przestrzegając wszystkich norm zapobiegania wypadkom:

- Odciąć dopływ energii (elektrycznej lub z WOM).
- Odłączyć wszystkie przewody elektryczne i oddać je do specjalistycznego punktu zbiórki, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Opróżnić zbiornik oleju i oddać olej w szczelnych pojemnikach do punktu zbiórki, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Wszystkie pozostałe części maszyny oddać do punktu zbiórki złomu, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki.

Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	Zagrożenia
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej	Niebezpieczeństwo porażenia prądem Ten proces musi zostać wykonany przez elektryka.
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Włączyć z powrotem wyłącznik termiczny znajdujący się we wnętrzu obudowy silnika	
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go	Niebezpieczeństwo zabrudzenia Ten proces może zostać wykonany przez operatora maszyny.
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni	Niebezpieczeństwo skażenia Ten proces może zostać wykonany przez operatora maszyny.
	Brud na szynach	Oczyszczyć kolumnę	
Silnik pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić	









Przeglądy i naprawy

Wszystkie przeglądy muszą być wykonywane przez fachowców ściśle według niniejszej instrukcji obsługi. Przed wykonaniem przeglądu należy podjąć wszystkie możliwe środki ostrożności, wyłączyć silnik i odłączyć zasilanie (wyjąć wtyczkę). Zamocować na maszynie tabliczkę wyjaśniającą sytuację awarii: „Maszyna wyłączona z eksploatacji na czas konserwacji. Osobom nieupoważnionym zabrania się przebywania przy maszynie i jej uruchamiania.”

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik
	Rabite sigurne cipele
	Rabite radne rukavice
	Koristite štitnik sluha
	Rabite zaštitne naočale
	Rabite zaštitnu kacigu
	Zabranjen pristup neovlaštenim osobama
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospjeje u tlo. Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	U radnom prostoru stroja smije biti samo rukovatelj. Neaktivne osobe te kućne i korisne životinje udaljite iz opasnog područja (najmanje 5 m).
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.

	<p>Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.</p>
	<p>Visoki napon, životna opasnost!</p>
	<p>Strojem smije rukovati samo jedna osoba!</p>
	<p>Prije početka rada otpustite vijak odušnika za cca 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.</p>
	<p>Oprez! Pokretni alati!</p>
	<p>Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!</p>
	<p>Smjer vrtnje motora</p>
	<p>Fiksirajte drvo oboma upravljačkim krakovima Nakon što nož za cijepanje prodre u drvo, lagano otvorite upravljačke krakove. Ali ne do kraja.</p>

Sadržaj:**Stranica:**

1.	Uvod.....	118
2.	Opis uređaja	118
3.	Opseg isporuke.....	118
4.	Namjenska uporaba.....	118
5.	Sigurnosne napomene	119
6.	Tehnički podatci	123
7.	Raspakiravanje	124
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	124
9.	Radne upute	125
10.	Stavljanje u pogon	125
11.	Čišćenje, održavanje i popravljnje	127
12.	Transport.....	129
13.	Skladištenje	129
14.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	129
15.	Otklanjanje neispravnosti	130

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja sl. 1-4

1. Ručka
2. klin za cijepanje
3. Stup za cijepanje
4. Pridržna kandža
5. Upravljački krak desno
- 5a. Upravljački krak lijevo
6. Štitnik za prste
7. Upravljačka ručica
8. Zakretni stol
9. Zaštitni stremen
10. Kuka za blokiranje
11. Odzračni poklopac
12. Kotači
13. Prekidač i utikač
14. Motor
15. Potporanj
16. Zaustavna poluga
17. Temeljna ploča
18. Potporanj podizača trupaca
19. Podizač trupaca
20. Lanac
21. Zaporna poluga
22. Kuka za lanac
23. Magnetni graničnik
24. Držač kotača desno
25. Držač kotača lijevo
26. Potporni kotač

3. Opseg isporuke

- Hidraulični cjepeač drva
- Mali dijelovi / vrećica s priborom
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

- Hidraulični cjepeač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:
 - Duljina drva 75 – 107 cm
 - Ø min./maks. 9 – 45 cm
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.

- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Napomena

Prije stavljanja stroja u pogon upoznajte se s rukovanjem s pomoću dvije ručke! Pozorno pročitajte priručnik za upotrebu.

Dodatne napomene bez simbola:

- Ne demontirajte kućište

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: Δ

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata trebali biste se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. **Izvcite mrežni utikač!**
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvcite mrežni utikač!**

Dodatne sigurnosne napomene za cjepač drva

- Cjepačem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitne naočale ili vizir, rukavice, zaštitu za sluh, sigurnosne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.

- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže igle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i iverje stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo maksimalne duljine od 107 cm.
- Prije početka rada provjerite hidraulične vodove i crijeva.
- Provjerite zaštitne uređaje i funkcije stroja.
- Ne stavljajte prste u područje cijepanja.
- Ako se drvo zaglavi, isključite stroj i oprezno izvadite drvo.

1. Prije uporabe stroja valja u potpunosti pročitati priručnik za uporabu i održavanje.
2. Da bi se zajamčila zaštita od pada trupaca na stopalo, uvijek valja nositi zaštitne cipele.
3. Da bi se šake zaštitile od strugotina i iverja koje može nastati tijekom rada, uvijek valja nositi radne rukavice.
4. Da bi se oči zaštitile od strugotina i iverja koje može nastati tijekom rada, uvijek valja nositi zaštitne naočale ili vizir.
5. Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih ili sigurnosnih naprava.
6. Osim rukovatelja, zabranjeno je stajati u radnom području stroja. U radijusu od 5 metara oko stroja ne smiju biti prisutne druge osobe i životinje.
7. Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u okoliš. Ulje valja odložiti u otpad u skladu sa zakonskim propisima zemlje u kojoj se stroj rabi.
8. Opasnost od posjekotina ili prignječenja šaka: nikad ne dodirujte opasna područja dok se alat za cijepanje pomiče.
9. Upozorenje: uvijek pazite na pokrete podizača trupaca.
10. Upozorenje: trupac koji je zaglavljen u alatu za cijepanje nikada ne uklanjajte rukom.
11. Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
12. Upozorenje: Napon kao što je navedeno na označnoj pločici.

POZOR! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara.

Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

1. Siguran rad

- Održavajte red u radnom prostoru
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.

2. Vodite računa o okolnim utjecajima

- Električne alate ne izlažite kiši.
- Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
- Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3. Zaštitite se od električnog udara

- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).

4. Udaljite druge osobe

- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Udaljite ih iz svog radnog prostora.

5. Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto

- Električne alate koje ne rabite spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.

6. Ne preopterećujte električni alat

- Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.

7. Rabite ispravan električni alat

- Ne rabite slabe strojeve za teške radove.
- Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen.
- Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.

8. Nosite odgovarajuću odjeću

- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9. Rabite zaštitnu opremu

- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.

10. Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen

- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.

11. Učvrstite izradak

- Uporabite zatezne naprave kako biste stegnuli izradak.
- On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom.

12. Izbjegavajte neobičan položaj tijela

- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

13. Pozorno nježite alate

- Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
- Redovito provjeravajte električni kabel električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.

14. Izvucite utikač iz utičnice

- U slučaju neuporabe električnog alata, prije održavanja.

15. Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat

- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

16. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje

- Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.

17. Rabite produžne kabele za vanjski prostor

- Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.

18. Budite pozorni

- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Rabite
- Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.

19. Provjerite je li električni alat eventualno oštećen

- Prije nastavka uporabe električnog alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako u priručniku za uporabu nije drukčije navedeno.

- Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
- Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.

20. POZORI!

- Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

21. Popravak električnog alata prepustite električaru

- Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravak smije obavljati samo ovlašten električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

Dotadne sigurnosne napomene

POSEBNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA CJEPAČ DRVA

Oprez!

Pokretni dijelovi stroja. Ne posežite u područje cijepanja.

UPOZORENJE:

Uporaba ovog snažnog uređaja može uzrokovati posebne opasnosti. Posebno pazite na to da zaštitite sebe i osobe u svojoj okolini. Uvijek se valja pridržavati temeljnih sigurnosnih mjera kako bi se smanjio rizik od ozljeda i opasnosti.

PRIJE PUŠTANJA U POGON PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA UPORABU.

- Stroj smije rabiti samo rukovatelj.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce koji su veći od preporučenog kapaciteta prihvata trupaca. U trupcima ne smiju biti čavli ili žice koje mogu izletjeti ili oštetiti stroj. Trupci moraju na kraju biti ravno odrezani i sve grane moraju biti uklonjene s trupca. Drvo uvijek cijepajte u smjeru teksture drva. Drvo nemojte postavljati i cijepati poprečno u odnosu na cjepečer jer se tako cjepečer može oštetiti.
- Rukovatelj mora objeručke rukovati upravljanjem strojem i ne smije nijednu drugu napravu rabiti kao zamjenu za upravljanje.
- Strojem smiju upravljati samo odrasle osobe koje su prije rada pročitale priručnik za uporabu. Osobe koje nisu pročitale priručnik ne smiju rabiti ovaj stroj.
- Nikada ne cijepajte dva trupca istodobno u jednom radnom koraku jer drvo može izletjeti, a to je opasno.
- Tijekom rada nikada nemojte dodavati ili mijenjati drvo jer je to vrlo opasno.
- Tijekom rada stroja osobe i životinje moraju biti udaljene najmanje 5 metara oko cjepeča drva.

- Nikada ne mijenjajte zaštitne naprave cjepača drva i ne radite bez njih.
- Cjepač drva nikada nemojte dulje od 5 sekundi prisiljavati da tlakom cilindra cijepa jako tvrdo drvo. Pregrijano ulje pod tlakom može oštetiti stroj. Zaustavite stroj pa nakon što okrenete trupac za 90° pokušajte ponovno rascijepati trupac. Ako se drvo i dalje ne može rascijepati, to znači da je tvrdoća drva veća od snage stroja i da drvo valja izdvojiti kako se cjepač drva ne bi oštetio.
- Nikada ne ostavljajte uključeni stroj bez nadzora. Kad ne radite, zaustavite stroj i odvojite ga od električne mreže.
- Stroj ne rabite u blizini zemnog plina, cijevi za gorivo ili drugih zapaljivih materijala.
- Nikada ne otvarajte rasklopni ormarić ili pokrov motora. Ako je potrebno, obratite se kvalificiranom električaru.
- Pobrinite se za to za stroj i kabeli nikada ne dođu u kontakt s vodom. Strujnim kabelom rukujte pažljivo i nemojte naglo povlačiti ili čupati mrežni kabel kako biste ga iskopčali. Kabele držite podalje od prekomjerne vrućine, ulja i oštrobridnih predmeta.
- Pri radu obratite pozornost na temperaturne uvjete. Ekstremno niske i ekstremno visoke okolne temperature mogu dovesti do funkcijskih smetnji.
- Iskusan rukovatelj treba osobe koje prvi put rabe uređaj praktično podučiti o uporabi cjepača drva i na početku ih nadzirati tijekom rada.
- Prije rada provjerite rade li sve funkcije uređaja ispravno
 - funkcioniraju li sve sigurnosno-tehničke naprave (dvoručna sigurnosna sklopka, sklopka za isključivanje i zaustavna poluga)
 - može li se uređaj ispravno isključiti
 - je li uređaj pravilno namješten (oslonac za trupce, pridržne kandže, visina klina za cijepanje).
 - Tijekom rada uvijek vodite računa o tome da u radnom području nema prepreka (npr. komada drva)

POSEBNA UPOZORENJA PRI RADU CJEPAČA DRVA

Pri radu ovog snažnog uređaja mogu nastati posebne opasnosti. Posebno pazite na to da zaštitite sebe i osobe u svojoj okolini.

Hidraulika

Nikada ne rabite uređaj ako postoji opasnost zbog hidraulične tekućine. Prije uporabe cjepača provjerite ima li propuštanja u hidraulici. Pobrinite se za to da su uređaj i vaše radno područje čisti i da na njima nema mrlja od ulja. Hidraulična tekućina može uzrokovati opasnosti jer se možete poskliznuti i pasti, vaše šake mogu skliznuti pri uporabi stroja ili može nastati opasnost od požara.

Električna sigurnost

Nikada ne rabite ovaj uređaj ako postoji električna opasnost. Nikada ne rabite električni uređaj u vlažnim uvjetima. Nikada ne rabite ovaj uređaj s neprikladnim dovodnim vodom ili produžnim kabelom. Nikada ne rabite ovaj uređaj ako niste povezani s ispravno uzemljenim priključkom koji omogućuje snagu u skladu s natpisom i koji je zaštićen osiguračem.

⚠ Pozor!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Mehaničke opasnosti

Cijepanje drva uzrokuje posebne mehaničke opasnosti. Nikada ne rabite ovaj uređaj ako ne nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, cipele s čeličnim kapicama i odgovarajuću zaštitu za oči. Oprez zbog iverja koje nastaje; izbjegavajte ozljede od uboda i moguće zaglavljivanje uređaja. Nikada ne pokušavajte cijepati predugačke ili premale trupce koji ne pristaju u uređaj. Nikada ne pokušavajte cijepati trupce u kojima ima čavala, žice ili drugih predmeta. Pospremajte tijekom rada; nakupljeno iscijepano drvo i strugotine mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastaviti raditi u pretpranom radnom okruženju u kojem se možete poskliznuti, spotaknuti ili pasti. Promatrače držite podalje od uređaja i nikada nemojte dopustiti neovlaštenim osobama da rukuju uređajem.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost zbog posebnih svojstava drva (grana, neravnog oblika itd.).
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije namještanja ili održavanja izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

Propisi za sprječavanje nezgoda

Strojem smiju rukovati samo stručnjaci koji su potpuno upoznati sa sadržajem ovog priručnika.

Prije stavljanja u pogon treba provjeriti cjelovitost i ispravan rad sigurnosnih uređaja.

Prije stavljanja u pogon potrebno je upoznati se i s upravljačkim mehanizmima stroja prema uputama za upotrebu.

Ne smiju se prekoračiti navedene performanse stroja. Stroj se nikako ne smije upotrijebiti u druge namjene.

Prema zakonima države u kojoj se stroj upotrebljava osoblje mora nositi i radnu odjeću koja je opisana u ovom priručniku, pri čemu se ne smije nositi široka, lepršava odjeća, pojasevi, prsteni i lanci, a duga kosa mora po mogućnosti biti svezana.

Radno mjesto trebalo bi po mogućnosti uvijek biti uredno i čisto, a alati, dijelovi pribora i ključevi za vijke na dohvat.

Pri čišćenju ili održavanju stroj se nikako ne smije priključiti na električnu mrežu.

Strogo je zabranjeno rukovanje strojem bez sigurnosnih uređaja ili kada su sigurnosni mehanizmi isključeni.

Strogo je zabranjeno demontiranje ili mijenjanje sigurnosnih uređaja.

Ne obavljajte postupke održavanja ili namještanja ako niste pročitali ovaj priručnik.

Plan redovitog održavanja u ovom priručniku mora se poštivati i zbog sigurnosti i zbog učinkovitog rada stroja.

Sigurnosne naljepnice moraju uvijek biti čiste i čitljive te se moraju točno poštovati kako bi se izbjegle nezgode; ako su natpisi oštećeni, ako su se odlijepili ili ako pripadaju dijelovima koji su zamijenjeni, morate ih zamijeniti novim, originalnim natpisima koje možete naručiti od proizvođača i postaviti na odgovarajuće mjesto. U slučaju požara upotrijebite aparate za gašenje požara s prahom. Požari na uređaju ne smiju se gasiti vodenim mlazom zbog opasnosti od kratkog spoja.

Ako se požar ne može odmah ugasiti, treba paziti na istekle tekućine.

U slučaju duljeg požara uljni spremnik ili vodovi pod tlakom mogu eksplodirati: zato treba spriječiti doticaj s isteklim tekućinama.

6. Tehnički podatci

	Compact 12t	Compact 15t
Dimenzije dxšxv u mm	1160x960x1100 / 1650	
Visina zakretnog stola mm	320	
Radna visina mm	920	
Duljina drva cm	1070 / 750	
Maks. snaga t*	12	15
Hidraulički tlak MPa	23,3	25,6
Hod cilindra cm	55,0	
Brzina kretanja prema naprijed cm/s	5,2	5,2
Brzina kretanja una- trag cm/s	22	22
Količina ulja l	8,0	
Promjer drva min./ maks. cm	9 – 40	
Masa kg	191	
Pogon		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Ulazna snaga P1 kW	3,5	3,5

Izlazna snaga P2 kW	2,5	2,5
Ulazna struja A	14	
Otpornost na kratki spoj kA	1	
Način rada	S6/40% / IP54	
Broj okretaja motora o/min	2800	
Motorna zaštita	da	
Fazna preklopka	da	

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Maksimalno ostvariva sila cijepanja ovisi o otporu cijepanog proizvoda i može odstupati zbog promjenjivih parametara koji utječu na hidraulični sustav.

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od gutanja i gušenja!

Ambalažni materijal, ambalažni i transportni osigurači nisu dječja igračka. Plastične vrećice, folije i mali dijelovi mogu se progutati i uzrokovati gušenje.

- Ambalažni materijal, ambalažne i transportne osigurače držite podalje od djece.

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Zbog transportnih razloga ovaj cjepač drva tvrtke sc-heppach nije potpuno montiran.

Montaža upravljačkih krakova, sl. 7

- Lagano podmažite klizni lim (5d).
- Upravljački krak (5) s izrezom utaknite u poprečni spoj (5c).
- Odozgo postavite vijak sa šesterostranom glavom M8 x 30 (5b) s podložnom pločicom, a zatim ga zategnite odozdo s podložnom pločicom i sigurnosnom maticom tako da se upravljački krak još može micati.
- Montirajte lijevi upravljački krak 5a na isti način (5c) sl. 8, dodatno provedite gornju pregibnu sklopku kroz izrez poluge mjenjača (5d) sl. 1

Montaža kotača, sl. 5

- Osovinu kotača (12a) utaknite kroz provrte.
- Sa svake strane montirajte po jednu podložnu pločicu (12b), kotač (12) i podložnu pločicu (12b).
- Na obje strane utisnite sigurnosnu kapicu (12c).

Montaža zaštitnog stremena sl. 8

Utaknite oba zaštitna stremena (9) u držač, na lijevoj i desnoj strani postavite jednu podložnu pločicu i vijke sa šesterostranom glavom M10x55 sa šesterostranom maticom (9a) i čvrsto ih zategnite.

Montaža potpornog kotača sl. 9

- Montirajte držač kotača desno (24) i držač kotača lijevo (25) s pomoću vijaka sa šesterostranom glavom M10x25 s podložnom pločicom i maticom (25a) na držače, ali još nemojte pritegnuti vijke.
- Utaknite čahuru (26a) u potporni kotač (26) i na njuu lijevo i desno natakните podložne pločice (26b).
- Uzmite montirani potporni kotač i gurnite ga između pomičnih držača kotača pa montirajte vijak sa šesterostranom glavom M10x70 s podložnom pločicom i maticom 26c te ih pritegnite.
- Pritegnite sva 4 vijka (25a) na držačima kotača.

Montaža potporna sl. 1

Montirajte potporanj (15) vijcima sa šesterostranom glavom M10x25 i podložnom pločicom (15a) na temeljnu ploču.

Montaža kuke za lanac sl. 6

Montirajte kuku za lanac (22) s pomoću vijaka sa šesterostranom glavom M12x35 s podložnom pločicom i maticom (22a) na držač na stupu za cijepanje (3).

Montaža podizača trupaca sl. 5

- Montirajte podizač trupaca (19) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M12x70 s podložnom pločicom i maticom (19a) na držač temeljne ploče, matica mora biti na desnoj strani u smjeru kotača!
- Gurnite potporanj podizača trupaca (18) u izrez pa uvijte vijak s valjkastom glavom M6 (18a) gore u cijev.
- Pričvrstite lanac (20) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M10x30 s podložnom pločicom i maticom (20a) izvana na spojnicu, maticu zavrnite samo toliko da se lanac može slobodno pomicati. Pozor! Lanac se na vijku mora moći potpuno lagano okretati!

Montaža zaporne poluge sl. 2

- Utaknite zapornu polugu (21) u držač, na lijevoj i desnoj strani postavite jednu podložnu pločicu i vijke sa šesterostranom glavom M10x55 sa šesterostranom maticom (21a) i čvrsto ih zategnite.
- Provjerite nesmetanu pokretljivost rastera (21b)!

9. Radne upute

Ograničavanje hoda za kratka drva, sl. 12

- Pomaknite klin za cijepanje u željeni položaj.
- Povucite zaustavnu polugu.
- Isključite motor.
- Otpustite vijak za fiksiranje A.
- Pomičite šipku za namještanje hoda B prema gore sve dok se ne zaustavi na graničniku.
- Ponovno zategnite vijak za fiksiranje A.
- Uključite motor.
- Provjerite gornji položaj.

10. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Prije svake uporabe trebalo bi obaviti provjeru razine ulja, vidi poglavlje “Održavanje”!

Postavljanje

Pripremite radno mjesto na koje valja postaviti stroj. Napravite dovoljno mjesta kako biste omogućili siguran, ispravan rad.

Stroj je konstruiran za rad na ravnim površinama i mora se postaviti stabilno na ravnu, čvrstu podlogu.

Provjera funkcioniranja

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

- Postupak:
 - Pritisnite obje ručke prema dolje.
- Rezultat:
 - Klin za cijepanje spušta se do oko 10 cm iznad stola.
- Postupak:
 - Otpustite jednu ručku.
- Rezultat:
 - Klin za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
- Postupak:
 - Pustite obje ručke.
- Rezultat:
 - Klin za cijepanje pomiče se natrag u gornji položaj.

Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- neispravnosti kabela (pukotine, posjekotine i slično)
- moguća oštećenja stroja
- jesu li svi vijci zategnuti
- propuštanja hidraulike i
- razinu ulja.

Ako je okolna temperatura niža od 5 °C, cjepač bi trebao 15 minuta raditi u praznom hodu kako bi se hidraulično ulje zagrijalo.

Odzračivanje, sl. 14

Prije stavljanja cjepača u pogon odzračite hidraulični sustav.

- Otpustite odzračni poklopac (A) za nekoliko okretaja kako bi zrak mogao izaći iz uljnog spremnika.
- Tijekom rada ostavite poklopac otvorenim.

- Prije premještanja cjepača ponovno zatvorite poklopac jer bi inače ulje moglo isteći.

Ako se hidraulični sustav ne odzračī, zarobljeni zrak oštetitī će brtve, a time i cjepač!

Električna sigurnost

Električni alat priključite na mrežnu struju preko utičnice sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena osiguračem od maksimalno 16 A. Preporučujemo ugradnju zaštitnog uređaja struje kvara s nazivnom okidnom strujom ne višom od 30 mA. Posavjetujte se s elektroinstalaterom.

Uključivanje i isključivanje, sl. 7

- Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.
- Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena:

Prije svake upotrebe provjerite rad sklopne jedinice jednokratnim uključivanjem i ponovnim isključivanjem.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)

U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Cijepanje

- Podizač trupaca (19) sl. 13 mora biti u gornjem uglavnom položaju.
- Drvo stavite na temeljnu ploču (17) sl. 1 i čvrsto ga držite s pomoću obiju pridržnih kandži (4) na upravljačkim krakovima (5, 5a), komad drva postavite na sredinu u odnosu na klin za cijepanje (2), obje upravljačke poluge (7) pritisnite prema dolje, čim klin za cijepanje (2) uđe u drvo, upravljačke krakove (5, 5a) udaljite otprilike 2 cm od drva i istodobno pritisnite upravljačku polugu (7) prema dolje. Time se sprječava oštećenje pridržnih kandži (4)!
- Rastavni klin (2) pomičite prema dolje sve dok drvo nije rascijepano, a ako drvo nije potpuno rascijepano pri prvom hodu cijepanja, polako otpustite obje upravljačke poluge (7) pa rastavni klin (2) s drvom oprezno pomaknite prema gore do krajnjeg položaja. Zatim zakretni stol (8) sl. 13 zakrenite prema unutra rukom ili stopalom dok se kuka za blokiranje (10) sl. 1 ne uglavi. Zatim provedite drugi hod cijepanja sve dok drvo nije potpuno rascijepano, izvadite cjepanice pa potom zakretni stol rukom ili nogom ponovno zakrenite ustranu.

Rad podizača trupaca

Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac podizača trupaca zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti na kuku lanca samo na posljednjoj karici (22).
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca nema nikoga.

Rad podizača trupaca:

- Otpustite zapornu polugu (21b) podizača trupaca kako bi se podizna cijev mogla slobodno kretati.
- Spustite nož za cijepanje toliko da podizna cijev podizača trupaca potpuno naliježe na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača. Trupac mora biti na području između dvaju fiksatora.
- Povucite polugu za zaustavljanje (16) prema naprijed i pustite nož za cijepanje da se polako pomakne prema gore.
- Podizač trupaca kreće se prema gore i postavlja trupac na temeljnu ploču.
- Sada centrirajte trupac prema sredini rastavnog klina i rascijepite ga. (vidi uputu za rad "Cijepanje")
- Zatim uklonite rascijepano drvo i novi trupac moguće je rascijepati na opisani način.

Oprez!

**Ne stojte u radnom području podizača trupaca!
Opasnost od ozljeda!**

Poništavanje podizača trupaca:

Kada se podizač trupaca ne rabi, on se rabi kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu krak podiže dok se ne uglavi za zapornu polugu.

Transportni položaj podizača trupaca:

Pomaknite podizač trupaca rukom prema gore dok se ne uglavi.

Pozor!

Temeljnu ploču uvijek održavajte čistom kako bi se zakretni stol s kukom za blokiranje mogao sigurno uglaviti.

- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- Drva nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno.
- Pri cijepanju nosite odgovarajuće rukavice.

Završetak rada

- Pomaknite klin za cijepanje u donji položaj.
- Povucite zaustavnu polugu (16) (sl. 12)
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zatvorite odušni vijak.
- Pridržavajte se općih napomena za održavanje.

Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{max.} = 0,382 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Važna napomena

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepu u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.

Na električnom kabelu mora obavezno biti otisnut tip kabela.

Trofazni motor 400 V/50 Hz

Mrežni napon 400 V/50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet.

Okrenite napravu za zamjenu polova (400 V) u utikaču uređaja. (Sl. 15).

11. Čišćenje, održavanje i popravljanje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja, održavanja i popravaka izvucite mrežni utikač.

Promjenu opreme, namještanje i čišćenje obavljajte samo kada je motor isključen.

Iskusni majstori mogu sami obaviti male popravke na stroju.

Popravak i održavanje električnog sustava smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.

Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.

Preporučujemo sljedeće:

- Nakon svake upotrebe temeljito očistite stroj!
- klin za cijepanje
 - Klin za cijepanje potrošni je dio koji po potrebi valja izbrusiti ili zamijeniti.
- Zaštitni uređaj za rukovanje s pomoću dvije ruke
 - Kombinirani uređaj za držanje i upravljanje mora se lako kretati. Po potrebi podmažite s nekoliko kapi ulja.

- Pokretni dijelovi
 - Čistite vodilice noža za cijepanje. (Priljavština, iverje, kore itd.)
 - Klizne tračnice podmažite uljem u spreju ili mašću.
- Provjerite razinu hidrauličnog ulja.
 - Provjerite propusnost i pohabanost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva. Po potrebi dodatno pritegnite vijčane spojeve.

Provjera razine ulja

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Redovito prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu mazivog ulja. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu.

Napomena:

Razina ulja mora se provjeriti kada je nož za cijepanje uvučen. Mjerna šipka za ulje nalazi se ispod stola za cijepanje u vijku za ulijevanje A (sl. 8) i ima 2 utora. Ako se razina ulja nalazi na donjem urezu, to odgovara minimalnoj razini ulja. Ako se to dogodi, odmah dolijte ulje. Gornji urez prikazuje maksimalnu razinu ulja. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno.

Kada mijenjati ulje?

Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 500 radnih sati.

Zamjena ulja, sl. 14

- Potpuno uvucite stup za cijepanje.
- Ispod cjepača postavite spremnik sa zapreminom od najmanje 8 l.
- Otpustite odzračni poklopac A.
- Otvorite ispusni vijak B kako bi ulje isteklo.
- Ponovno zatvorite ispusni vijak i zategnite ga.
- Uljite 8 l novog hidrauličnog ulja s pomoću čistog lijeka.
- Ponovno zategnite odzračni poklopac.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo sljedeća hidraulična ulja:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ili ekvivalentna.

Ne upotrebljavajte druge vrste ulja!

Upotreba drugih ulja utječe na rad hidrauličnog cilindra.

Stupac cjepača

Stupac cjepača prije stavljanja u pogon treba lagano podmazati. Taj postupak mora se ponoviti svakih 5 radnih sati. Lagano nanesite mast ili ulje u spreju. Stupac ne smije raditi na suho.

Hidraulični sustav

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštećuje uljnu crpku. Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Prije početka održavanja ili kontrole očistite radno područje i pripremite odgovarajući ispravan alat.

Ovdje navedeni intervali odnose se na normalne radne uvjete, ali ako je stroj izložen većem opterećenju, ti se intervali smanjuju sukladno tome.

Oplate stroja, zaslone i upravljačku ručicu očistite mekom, suhom krpom ili krpom koja je malo navlažena u neutralno sredstvo za čišćenje, ne rabite otapala kao što su alkohol ili benzin jer ona mogu oštetiti površine. Ulja i mazive masti držite podalje od neovlaštenih osoba; pažljivo pročitajte upute na spremnicima i poštujujte ih; izbjegavajte izravan doticaj s kožom i nakon upotrebe dobro se operite.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: rastavni klin

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Transport

Ručni transport, sl. 10

Radi transporta cjepača drva rastavni klin (3) potrebno je pomaknuti skroz prema dolje. Ručkom (1) lagano nagnjite cjepač na stupu za cijepanje sve dok stroj ne stoji na potpunom kotaču (26) kako bi se mogao pomaknuti.

Transport dizalicom sl. 11

Pričvrstite remen lijevo na držaču gornjeg zaštitnog stremena i desno na držaču zaporne poluge pa oprežno podignite stroj!

Nikada ne podižite za klin za cijepanje!

13. Skladištenje

Pri skladištenju pridržavajte se sljedećih uvjeta:

- suho, natkriveno mjesto skladištenja
- maks. vlaga 80 %
- raspon temperature od -20 °C do +60 °C

Stroj bi trebao raditi u sljedećim okolnim uvjetima:

	minimalno	maksimalno	preporučeno
Temperatura	5 °C	40 °C	16 °C
Vlažnost		95 %	70 %

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Stroj ne sadržava tvari koje su opasne za zdravlje ili okoliš jer je proizveden od materijala koji su moguće reciklirati ili na uobičajeni način odložiti.

Za odlaganje obratite se specijaliziranim tvrtkama ili ovlaštenom stručnjaku koji poznaje moguće rizike, pročitao je ove upute za upotrebu i točno ih se pridržava.

Kada radni vijek stroja završi, postupite poštujući sve navedene propise za sprječavanje nezgoda:

- Prekinite dovod energije (električni ili PTO).
- Izvadite sve električne kabele i odnesite ih na specijalizirano sabiralište prema važećim državnim propisima.
- Ispraznite uljni spremnik, ulje odnesite u čvrstim spremnicima na sabiralište prema važećim državnim propisima.
- Sve ostale dijelove stroja odnesite na sabiralište otpada prema važećim državnim propisima.

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Npropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa.

Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i električnih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje	Stupanj opasnosti
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima	Opasnost od električnog udara Taj radni korak mora provesti električar za održavanje.
	Termosklopka motora se isključila	Ponovno uključite termosklopku u unutrašnjosti kućišta motora	
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja	Opasnost od onečišćenja Taj radni korak može provesti rukovatelj stroja.
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga	Opasnost od odsijecanja Taj radni korak može provesti rukovatelj stroja.
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup	
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora	









Održavanje i popravci

Sve mjere održavanja mora provesti stručno osoblje strogo se pridržavajući ovog priručnika za uporabu. Prije svake mjere održavanja valja poduzeti sve moguće mjere opreza, isključiti motor i prekinuti opskrbu električnom energijom (izvući utikač). Na stroj postavite oznaku koja pojašnjava razlog prekida rada: "Stroj je izvan pogona zbog održavanja. neovlaštenim osobama zabranjeno je zadržavati se pokraj stroja i pokretati ga."

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik
	Uporabljajte zaščitne čevlje
	Uporabljajte delovne rokavice
	Uporabljajte zaščito za sluh
	Uporabljajte zaščitna očala
	Uporabljajte zaščitno čelado
	Nepooblaščenim dostop prepovedan
	Prepoved kajenja v delovnem območju
	Hidravlično olje ne sme iztekati na tla. Staro olje zavržite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljavec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v območju nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).
	Zataknjenih debel ne odstranjujte z rokami.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

	<p>Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.</p>
	<p>Visoka napetost, smrtna nevarnost!</p>
	<p>Napravo lahko upravlja samo ena oseba!</p>
	<p>Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 vrtljaja. Pred transportom ga zaprite.</p>
	<p>Previdno! Premikajoča se orodja!</p>
	<p>Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!</p>
	<p>Smer vrtenja motor</p>
	<p>Les pritrdite z obema delovnimi rokama Ko cepilno rezilo prodre v les, narahlo razklenite delovni roki. Vendar ju ne odprite do konca.</p>

Kazalo:**Stran:**

1.	Uvod.....	134
2.	Opis naprave.....	134
3.	Obseg dostave.....	134
4.	Namenska uporaba	135
5.	Varnostni napotki	135
6.	Tehnični podatki.....	139
7.	Razpakiranje.....	140
8.	Postavitev / Pred zagonom.....	140
9.	Delovna navodila	141
10.	Zagon naprave.....	141
11.	Čiščenje, vzdrževanje in popravilo.....	143
12.	Prevoz	145
13.	Skladiščenje.....	145
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	145
15.	Pomoč pri motnjah.....	146

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravljenih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave sl. 1-4

1. Ročaj
2. Zagozda za cepljenje
3. Cepilni steber
4. Stročnica
5. Delovna roka desno
- 5a. Delovna roka levo
6. Zaščita ročaja
7. Upravljalna ročica
8. Obračalna miza
9. Varovalni lok
10. Zaklopni kavelj
11. Odzračevalni pokrov
12. Kolesa
13. Stikalo in vtič
14. Motor
15. Opora
16. Zaustavljalna ročica
17. Osnovna plošča
18. Dvigalka za hlod
19. Dvigalka za hlod
20. Veriga
21. Pritrdilna ročica
22. Kljuka verige
23. Magnetni prislon
24. Nosilec kolesa desno
25. Nosilec kolesa levo
26. Podporno kolesce

3. Obseg dostave

- Hidravlični cepilnik drv
- Drobni deli / vreča z dodatki
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi ES o strojih.

- Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:
 - Dolžina lesa 75–107 cm:
 - \varnothing najm./najv. 9 – 45 cm
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju proti smeri vlaken.
- Upoštevaty morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter se držati navedenih dimenzij, ki so zapisane v tehničnih podatkih.
- Upoštevaty zadevne predpise za preprečevanje neugod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevaty varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevaty je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevaty morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevaty, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napotek

Pred zagonom stroja se seznanite z dvoročnim upravljanjem! Pazljivo preberite navodila za uporabo.

Dodatni napotki brez simbolov:

- Ne odstranjajte ohišja

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: \triangle

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevaty naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevaty vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje dvoročnega upravljanja.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Za cepljenje težkih ali neprirodnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke za podporo.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajaty le pri izklopljenem motorju. **Izvlcite omrežni vtič!**

- Nameščanje, popravila in vzdrževanje električnih inštalacij smejo izvajati le strokovnjaki.
- Vse varnostne popravne in zaščitno opremo je treba po zaključitvi popravilnih in vzdrževalnih delih takoj znova montirati.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlomite omrežni vtič!**

Dodatni varnostni napotki za cepilnik lesa

- Cepilnik lesa sme upravljati le ena oseba.
- Uporabljajte zaščitno opremo (zaščitna očala/zaščito za obraz, zaščitne rokavice, zaščito za sluh, zaščitne čevlje), da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.
- Nikoli ne cepite hlodov, ki vsebujejo žeblje, žico ali druge predmete.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Cepite samo les, ki je dolg največ 107 cm.
- Pred začetkom dela preverite hidravlične vode in cevi.
- Preverite zaščitno opremo in delovanje stroja.
- Ne segajte v območje cepljenja
- Če se les zagodzi, izklopite stroj in les previdno odstranite.

1. Pred uporabo naprave je treba priročnika za uporabo in vzdrževanje popolnoma prebrati.
2. Treba je nositi varnostne čevlje, da je zagotovljena zaščita pred morebitnimi debli, ki bi padli na noge.
3. Treba je nositi delovne rokavice, ki ščitijo roke pred ostružki in trskami, ki bi lahko nastali med delom.
4. Treba je vedno nositi zaščitna očala ali vizir, ki ščiti oči pred ostružki in trskami, ki bi lahko nastali med delom.
5. Prepovedano je odstranjevanje ali spreminjanje zaščitnih in varnostnih priprav.
6. Razen upravljalca je prepovedano stati v delovnem radiju stroja. Nobena druga oseba in nobena žival ne sme biti prisotna znotraj radija 5 metrov okoli stroja.
7. Odpihovanje starega olja v okolje je prepovedano. Olje je treba zavreči v skladu z zakonskimi predpisi države, kjer se izvaja dejavnost.
8. Nevarnost vrezov in stiskov rok: nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno orodje premika.

9. Opozorilo: vedno pazite na premikanje dvigalke za hlod.
10. Opozorilo: hloda, ki se je ujel na orodje za cepljenje, nikoli ne odstranjujte z roko.
11. Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlomite omrežni vtič.
12. Opozorilo: napetost je v skladu s tipsko ploščico.

POZOR! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe.

Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shraniti

1. Varno delo

- Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.

2. Upoštevajte vplive okolice

- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
- Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

3. Zaščitite se pred električnim udarom

- Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).

4. Druge osebe se ne smejo približevati

- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kabla. Ne smejo se zadrževati v bližini delovnega območja.

5. Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite

- Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.

6. Ne preobremenjujte električnega orodja

- V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.

7. Uporabljajte pravilno električno orodje

- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno.
- Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.

8. Nosite primerna oblačila

- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.

- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- 9. **Uporabljajte zaščitno opremo**
- Nosite zaščitna očala.
- Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.
- 10. **Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden**
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- 11. **Zavarujte obdelovanec**
- Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave.
- Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko.
- 12. **Izogibajte se neobičajnim telesnim držam**
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- 13. **Svoja orodja negujte s skrbnostjo**
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
- Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.
- 14. **Izvlecite vtič iz vtičnice**
- Kadar električnega orodja ne uporabljate in pred vzdrževanjem.
- 15. **Na orodju ne pozabite ključev**
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.
- 16. **Izogibajte se nenamernemu zagonu**
- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
- 17. **Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.**
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kableske podaljške.
- 18. **Bodite pozorni.**
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Ne uporabljajte
- električnega orodja, če niste koncentrirani.
- 19. **Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb**
- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.

- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- 20. **POZOR!**
- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- 21. **Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko**
- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

Dodatni varnostni napotki

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA CEPILNIK DRV

Previdno!

Premikajoči se deli stroja. Ne segajte v območje cepljenja.

OPOZORILO:

Uporaba zmogljive naprave lahko povzroči posebne nevarnosti. Posebej pazite, da zavarujete sebe in osebe okoli vas. Temeljne varnostne ukrepe je treba vedno upoštevati, da zmanjšate tveganje za poškodbe in nevarnosti.

PREDELOVANJE PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.

- Stroj lahko uporablja le en upravljavec.
- Nikoli ne poskušajte cepiti hlodov, večjih od priložljive sprejemne kapacitete. V hlodih ne sme biti žebeljev ali žic, ki bi lahko zletele ven ali poškodovale stroj. Hlodi morajo biti na koncu plosko odrezani, s hloda pa morajo biti odstranjene vse veje. Les vedno cepite v smeri vlaken. Lesa ne vlagajte in cepite prečno na cepilnik, ker bi se tako lahko cepilnik poškodoval.
- Upravljavec mora krmiljenje stroja upravljati z obema rokama in ne uporabljati druge priprave kot nadomestek krmiljenja.

- Stroj lahko uporabljajo le odrasle osebe, ki so pred upravljanjem prebrale navodila za uporabo. Nihče ne sme uporabljati tega stroja, ne da bi prej prebral priročnik.
- Nikoli ne cepite dveh hlodov v enem delovnem hodu, ker lahko les zleti ven, kar je nevarno.
- Nikoli lesa ne dodajajte ali menjajte med obratovanjem, ker je to zelo nevarno.
- Ko stroj dela, se morajo osebe in živali oddaljiti od cepilnika drv vsaj v radiju 5 metrov.
- Nikoli ne spreminjajte zaščitnih priprav cepilnika drv in ne delajte brez njih.
- Nikoli ne obremenjujte cepilnika drv s tlakom cilindra dlje kot 5 sekund, da bi razcepili zelo trd les. Pregreto olje lahko pod tlakom poškoduje stroj. Stroj ustavite in po 90° obratu hloda še enkrat poskusite razcepiti hlod. Če se lesa še vedno ne da razcepiti, to pomeni, da trdota lesa presega zmogljivost stroja, zato je treba tak les izločiti, da se cepilnik drv ne poškoduje.
- Nikoli ne pustite delujočega stroja brez nadzora. Ko ne delate, stroj zaustavite in izključite iz omrežja.
- Stroja ne uporabljajte v bližini zemeljskega plina, bencinskih jarkov ali drugih gorljivih materialov.
- Nikoli ne odpirajte stikalne omarice ali pokrova motorja. Po potrebi kontaktirajte kvalificiranega električarja.
- Zagotovite, da stroj in kabli nikoli ne pridejo v stik z vodo. Pazljivo ravnejte z električnimi kabli in omrežnega kabla ne vlecite ali pulite sunkovito, da bi ga izklopili. Kable držite proč od prevelike vročine, olja in ostrih predmetov.
- Prosimo, pri delu upoštevajte temperaturne razmere. Ekstremno nizke in ekstremno visoke temperature okolice lahko povzročijo motnje delovanja.
- Osebam, ki prvič uporabljajo stroj, naj izkušen upravljaev prikáže uporabo cepilnika drv v praksi, nato pa naj začetnik delo izvaja pod nadzorom.
- Pred delom preverite, ali vse funkcije naprave delujejo pravilno
 - ali vse varnostno-tehnične priprave delujejo pravilno (dvoročno varnostno stikalo, stikalo za izklop in ročica za zaustavitev)
 - ali se napravo da izklopiti v skladu s pravili,
 - ali je naprava pravilno nastavljena (vodilo hlodov, držalni kremplji, višina cepilnega klina)
 - poskrbite, da bo med delom delovna miza vedno brez ovir (npr. kosi lesa).

POSEBNA OPOZORILA PRI UPORABI CEPILNIKA DRV

Med obratovanjem zmogljive naprave lahko pride do posebnih nevarnosti. Posebej pazite, da zavarujete sebe in osebe okoli vas.

Hidravlika

Nikoli ne uporabljajte te naprave, če obstaja nevarnost zaradi hidravlične tekočine. Pred uporabo cepilnika hidravlično napeljavo preverite, če spušča. Prepričajte se, da sta naprava in njena delovna miza čisti in brez oljnih madežev. Hidravlična tekočina lahko povzroči nevarnosti, saj vam lahko spodrsne in padete, lahko pri uporabi stroja zdrsrnejo vaše roke ali pa nastane nevarnost požara.

Električna varnost

Nikoli ne uporabljajte te naprave pri električni nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte električne naprave v vlažnih pogojih. Nikoli ne uporabljajte te naprave z neprimernim dovodom ali podaljškom. Nikoli ne uporabljajte te naprave, če ni povezana s pravilno ozemljenim priključkom, ki omogoča moč v skladu z napisom in je zaščitena z varovalko.

⚠ Pozor!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Mehanske nevarnosti

Cepljenje drv povzroča posebne mehanske nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ne nosite zaščitnih rokavic, ki so v skladu s predpisi, čevljev s kapico in odobrene zaščite za oči. Pazite se morebitnih trsk; preprečite vbodne poškodbe in morebitno blokiranje naprave. Nikoli ne poskušajte cepiti predolgih ali prekratkih hlodov, ki niso primerni za napravo. Nikoli ne poskušajte cepiti hlodov, v katerih so žebli, žice ali drugi predmeti. Pri delu pospravljajte, nakopičen razcepljen les in lesni ostružki lahko ustvarijo nevarno delovno okolje. Nikoli ne delajte naprej v prenapoljenem delovnem okolju, kjer bi vam lahko spodrsnilo, bi se spotaknili ali padli. Poskrbite, da bodo gledalci stran od naprave in nikoli ne pustite nepooblaščenih oseb, da upravlja z napravo.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zaradi posebnih lastnosti lesa (veje, nenakomerna oblika itd.).
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izvlecite električni omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

Standardi za preprečevanje nezgod

Ta stroj lahko upravlja samo strokovno osebje, ki je dobro seznanjeno z vsebino tega priročnika.

Pred zagonom je treba preveriti, ali so varovalne naprave nepoškodovane in brezhibno delujoče.

Pred zagonom se je poleg tega treba seznaniti s upravljalnimi mehanizmi stroja, sledeč navodilom za uporabo.

Navedene zmogljivosti stroja ni dovoljeno prekoračiti. Stroja nikakor ni dovoljeno uporabljati v druge namene. Glede na zakone države, v kateri se stroj uporablja, mora osebje nositi delovna oblačila, navedena tudi tukaj, pri čemer ni dovoljeno nositi širokih, frfotajočih oblačil, pasov, prstanov in verižic; dolge lase je treba po možnosti speti skupaj.

Delovno mesto mora zmeraj biti urejeno ter čisto in orodja, deli pribora ter vijačni ključ morajo biti v dosegu.

Pri čiščenju ali vzdrževanju stroj v nobenem primeru ne sme biti priklopljen na omrežje.

Strogo prepovedano je delo s strojem, ki je brez varovalnih priprav ali z izklopljenimi varnostnimi mehanizmi.

Strogo prepovedano je odstranjevanje ali spreminjanje varovalnih priprav.

Pred natančnim branjem tega priročnika ni dovoljeno opravljati nobenih vzdrževalnih ali nastavljalnih del.

Tukaj podan načrt za redno vzdrževanje je treba upoštevati tako iz varnostnih razlogov kot tudi zaradi učinkovitega delovanja stroja.

Varnostne nalepke morajo biti zmeraj čiste in čitljive ter jih je treba dosledno upoštevati, da se izognete nezgodam; če so tablice poškodovane, so izginile ali sodijo k delom, ki so bili zamenjani, jih je treba nadomestiti z novimi originalnimi tablicami, ki so dobavljive pri proizvajalcu, in jih namestiti na predpisano mesto.

Pri požarih uporabite praškasta gasilna sredstva. Požarov na napravi zaradi nevarnosti kratkega stika ni dovoljeno gasiti s curkom vode.

Če ognja ni mogoče takoj pogasiti, je treba paziti na iztekajoče tekočine.

Pri daljšem požaru lahko rezervoar za olje ali vodi, ki so pod tlako, eksplodirajo: zato je treba paziti, da ne pridete v stik z iztekajočimi tekočinami.

6. Tehnični podatki

	Compact 12t	Compact 15t
Mere GxŠxV mm	1160x960x1100 / 1650	
Višina vrtljive mize v mm	320	
Delovna višina mm	920	
Dolžina lesa cm	1070 / 750	
Najv. moč t*	12	15
Hidravlični tlak MPa	23,3	25,6
Pomik cilindra cm	55,0	
Hitrost dodajanja cm/s	5,2	5,2
Hitrost povratnega teka v cm/s	22	22
Količina olja l	8,0	
Premer lesa najm./ najv. cm	9 – 40	
Teža kg	191	
Pogon		
Motor V/Hz	400/50	400/50
Vhodna moč P1 kW	3,5	3,5
Izhodna moč P2 kW	2,5	2,5

Vhodni tok (A)	14
Odpornost na kratki stik kA	1
Način delovanja	S6/40% / IP54
Število vrtljajev motorja 1/min	2800
Zaščita motorja	da
Fazni pretvornik	da

Tehnične spremembe so pridržane!

* Največja dosegljiva moč cepljenja je odvisna od upora materiala za cepljenje in lahko odstopa zaradi spremenljivih moči vplivov na hidravlično napravo.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zaužitja in zadužitve!

Embalažni material ter sredstva za varovanje med transportom niso otroška igrača. Obstaja nevarnost zaužitja plastičnih vrečk, folije in majhnih delcev, kar lahko privede do zadužitve.

- Embalažni material in sredstva za varovanje med transportom hranite zunaj dosega otrok.

8. Postavitev / Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zaradi embalažno tehničnih razlogov vaš cepilnik drv Scheppach ni kompletno sestavljen.

Namestitev upravljalnih rok, slika 7

- Drсно ploščo (5d) namestite na rahlo.
- Delovno roko (5) vstavite z izrezom v prečno povezavo (5c).
- Šestrobi vijak M8 x 30 (5b) s podložko vstavite od zgoraj in ga spodaj privijte s podložko in varovalno matico, tako da se upravljalna roka še lahko premika.
- Levo upravljalno roko 5a namestite na enak način (5c) na sl. 8 in poleg tega speljite zgornje klecno stikalo skozi izrez stikalnega droga (5d) na sl. 1

Namestitev tekalnih koles, slika 5

- Os kolesa (12a) potisnite skozi luknjo.
- Na obeh straneh namestite po eno podložko (12b), tekalno kolo (12) in še eno podložko (12b).
- Na obeh straneh natakните varovalni pokrov (12c).

Namestitev zaščitnega loka, slika 8

Oba varovalna loka (9) vtaknite v držalo, nato pa na levi in desni strani uporabite po eno podložko in šestororobe vijake M10 x 55 s šestororobo matico (9a), ter jih zategnite.

Namestitev opornega kolesa, slika 9

- Nosilec za kolo desno (24) in nosilec za kolo levo (25) montirajte s šestkotnimi vijaki M10 x 25, skupaj s podložko in matico (25a) na nosilec, nato privijte vijake, vendar jih še ne zategnite.
- Pušo (26a) vstavite v oporno kolo (26) in nanj levo in desno namestite plošče (26b).
- Vzemite montirano oporno kolo in ga potisnite med premične nosilce koles, nato pa namestite šestororobe vijake M10 x 70 s podložko in matico 26c ter jih zategnite.
- Zategnite vse 4 vijake (25a) na nosilcih koles.

Montaža opore, slika 1

Oporo (15) montirajte s šestororobimi vijaki M10 x 25 in podložko (15a) na osnovno ploščo.

Namestitev kljuge verige, slika 6

Kljuko verige (22) namestite s šestorobim vijakom M12 x 35 s podložko in matico (22a) na nosilec na cepilnem stebru (3).

Montaža dvigalke za hlod, slika 5

- Dvigalko za hlod (19) s šestorobim vijakom M12 x 70 s podložko in matico (19a) namestite na držalo na osnovi plošči, matica pa mora biti na pravi strani v smeri koles!
- Oporo dvigalke za hlod (18) potisnite v izrez in privijte vijak s cilindrično glavo M6 (18a) zgoraj v cev.
- Verigo (20) pritrdite s šestorobim vijakom M10 x 30 s podložko in matico (20a) od zunaj na spono. Matico privijte samo toliko, da se bo veriga lahko premikala prosto. Pozor! Veriga bi se morala dati na vijaku z lahkoto popolnoma obrniti!

Namestitev pritrdilne ročice, slika 2

- Pritrdilno ročico (21) vtaknite v držalo, nato pa na levi in desni strani uporabite po eno podložko in šestorobe vijake M10 x 55 s šestorobo matico (21a), ter jih zategnite.
- Preverite enostavnost prehajanja okvirja (21b)!

9. Delovna navodila

Omejitev dviga pri kratkih drveh, slika 12

- Zagozdo za cepljenje pomaknite na zeleni položaj.
- Povlecite ročico za zaustavitev.
- Izklopite motor.
- Odvijte pritrdilni vijak A.
- Drog za nastavljanje dviga B pomaknite navzgor, dokler ga ne zaustavi omejevalnik.
- Ponovno privijte pritrdilni vijak A.
- Vključite motor.
- Preverite zgornji položaj.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Pred vsako uporabo preverite nivo olja, oglejte si poglavje »Vzdrževanje«!

Postavljanje

Pripravite delovni prostor, na katerem bo stal stroj. Zagotovite dovolj prostora, da omogočite varno in nemoteno delo.

Stroj je osnovan za delo na ravnih površinah in ga je treba stabilno postaviti na ravno ter trdno podlago.

Preverjanje delovanja

Pred vsako uporabo preverite delovanje.

- Dejanje:
 - Oba ročaja potisnite navzdol.
- Rezultat:
 - Cepilni klin se pomakne navzdol do pribl. 10 cm nad mizo.
- Dejanje:
 - Vsakič spustite po en ročaj.
- Rezultat:
 - Zagozda za cepljenje ostane v izbranem položaju.
- Dejanje:
 - Spustite oba ročaja.
- Rezultat:
 - Zagozda za cepljenje se pomakne nazaj v zgornji položaj.

Zagon

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, urednine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- nivo olja

Če temperatura okolice znaša manj kot 5°C, pustite, da cepilnik drv teče 15 minut v prostem teku, da se hidravlično olje segreje.

Odzračevanje, slika 14

Preden začnete delati s cepilnikom, odzračite hidravlično napravo.

- Za nekaj vrtljajev odvijte odzračevalni pokrov A, da lahko zrak uhaja iz rezervoarja za olje.
- Med obratovanjem naj bo pokrov odprt.
- Preden začnete premikati cepilnik, zaprite pokrov, ker lahko sicer izteče olje.

Če hidravlične naprave ne odzračite, zaprt zrak poškoduje tesnila in s tem cepilnik!

Električna varnost

Električno napravo povežite z električnim omrežjem prek ozemljene varnostne vtičnice 16A. Priporočamo, da vgradite varnostno napravo za preostali (diferenčni) tok, ki jo sproži nominalni tok vrednosti največ 30 mA. Za pomoč se obrnite na strokovnega električarja.

Vklop/izklop, slika 7

- Za vklop pritisnite zeleno tipko.
- Za izklop pritisnite rdečo tipko.

Napotek:

Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop / izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Zaščita pred ponovnim zagonom pri prekinitvi toka (sprožilec ničelne napetosti)

Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklopni enoti.

Cepljenje

- Dvigalka za hlod (19), slika 13, mora biti v zgornjem zaskočenem položaju.
- Lesni kos postavite na osnovno ploščo (17), slika 1, in ga zadržite z obema držalnimi krempljema (4) na delovnih rokah (5, 5a), nato lesni kos namestite na sredino zagozde za cepljenje (2), obe delovni roki (7) potisnite navzdol in takoj ko zagozda za cepljenje (2) prodre v les, obe delovni roki (5, 5a) pomaknite pribl. 2 cm stran od lesa in hkrati potisnite upravljalno ročico (7) navzdol. Tako preprečite poškodovanje držalnih krempljev (4)!
- Zagozdo za cepljenje (2) potisnite navzdol do te mere, da je kos lesa razcepljen. Če kos lesa ni razcepljen pri prvem cepilnem hodu, počasi spustite obe upravljalni ročici (7) in zagozdo za cepljenje (2) s kosom lesa previdno pomaknite navzgor do končnega položaja. Nato nagibno mizo (8) sl. 13 z roko ali nogo nagnite tako, da se zaklopni kavelj (10) sl. 1 zaskoči. Zdaj izvedite drugi cepilni hod, da se kos lesa popolnoma razcepi, in odstranite poleno, nato pa vrtljivo mizo z nogo ali roko spet obrnite navznoter.

Delovanje dvigalke za hlod

Splošni napotki za dvigalko za hlod:

- Iz varnostnih razlogov obesite verigo dvigalke za hlod samo na zadnji člen kavlja verige (22).
- Bodite pozorni, da se na delovnem območju dvigalke za hlod ne nahajajo osebe.

Delovanje dvigalke za hlod:

- Sprostite pritrdilno ročico (21b) dvigalke za hlod, tako da se lahko dvižna cev prosto premika.
- Cepilno rezilo spustite tako nizko, da je dvižna cev dvigalke za hlod popolnoma na tleh.
- V tem položaju lahko cepljen hlod prekotalite na dvižno cev. Hlod se mora nahajati med obema pritrdiloma.
- Izvlecite zaustavljalo ročico (16) naprej in premaknite cepilno rezilo počasi navzgor.
- Dvigalka za hlod se premakne navzgor in postavi hlod na osnovno ploščo.
- Izravnajte hlod na sredino zagozde za cepljenje ter ga razcepite. (glejte navodila za delo »Cepljenje«)
- Nato odstranite razcepljen les in na opisan način lahko razcepite nov hlod.

Previdno!

Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod! Nevarnost poškodb!

Ponastavitev dvigalke za hlod:

Pri neuporabi dvigalke za hlod, se bo ta uporabljala kot druga zaščitna ročica. Ročico dvignete, dokler se povsem ne zaskoči v pritrdilno ročico.

Transportni položaj dvigalke za hlod:

Z roko dvignite dvigalko za hlod, dokler ne zaskoči.

Pozor!

Osnovna plošča naj bo vedno čista, da se lahko nagibna miza dobro zaskoči z zaklopnim kavljem.

- Cepite samo ravno odrezana drva.
- Drva cepite navpično.
- Nikoli jih ne cepite v ležečem ali prečnem položaju.
- Pri cepljenju drv nosite primerne rokavice.

Konec dela

- Pomaknite cepilni klin v spodnji položaj.
- Povlecite zaustavljalo ročico (16) (slika 12)
- Izklopite napravo in izvlecite vtič.
- Zaprite odzračevalni vijak.
- Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.

Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance »Z« ($Z_{\max.} = 0,382 \Omega$) ne presežite ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Pomemben napotek

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Trifazni motor 400 V / 50 Hz

Omrežna napetost 400 V / 50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtralnica + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).

Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost. Obrnite pripravo za spremembo polarnosti (400 V) v vtiču naprave. (slika 15).

11. Čiščenje, vzdrževanje in popravilo

Pozor!

Pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem in popravili izvlcite električno omrežni vtič.

Predelave, nastavljanje in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.

Izkušeni obrtniki lahko sami izvajajo manjša popravila na stroju.

Popravila in vzdrževalna dela na električni napravi lahko opravljajo samo strokovnjaki za elektriko.

Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

Priporočamo:

- Po vsaki uporabi temeljito očistite stroj!
- Zagozda za cepljenje
 - Cepilni klin je potrošni material, ki ga je treba po potrebi nabrusiti.
- Dvoročna zaščitna priprava
 - Kombinirana priprava za držanje in upravljanje mora ostati prosto gibljiva. Občasno jo namažite z nekaj kapljicami olja.
- Gibljivi deli
 - Vodila cepilnega rezila morajo biti čista. (umazana, lesne trske, lubje itd.)
 - Drsnice tirnice mažite z oljem za pršenje ali mastjo

- Preverite nivo hidravličnega olja.
 - Preverite, ali hidravlični priključki in vijačni spoji tesnijo in ali so obrabljeni. Po potrebi za zategovanje vijačnih spojev.

Preverite nivo olja

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo mazalnega olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke.

Napotek:

Nivo olja preverjajte, ko je cepilno rezilo uvlečeno. Merilna palica za olje se nahaja pod cepilno mizo v polnilnem vijaku A (slika 8) in ima 2 zarezi. Če je nivo olja pod spodnjo zarezo, to pomeni minimalni nivo olja. V tem primeru morate takoj doliti olje. Zgornja zareza prikazuje maksimum nivoja olja.

Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno.

Kdaj moram zamenjati olje?

Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 500 obratovalnih ur.

Menjava olja, slika 14

- Cepilni steber popolnoma uvlecite.
- Pod cepilnik postavite posodo s prostornino najmanj 8 l.
- Odvijte odzračevalni pokrov A.
- Odprite izpustni vijak B, da lahko olje izteče ven.
- Ponovno zaprite izpustni vijak in ga dobro zategnite.
- S pomočjo čistega lijaka vlijte noter 8 l novega hidravličnega olja.
- Ponovno privijte odzračevalni pokrov.

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo naslednja hidravlična olja:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ali enakovredna.

Ne uporabljajte drugih vrst olja!

Uporaba drugega olja vpliva na delovanje hidravličnega cilindra.

Cepilni prečnik

Cepilni prečnik je treba pred zagonom rahlo namazati. Ta postopek ponovite na vsakih 5 obratovalnih ur. Nanesite majhno količino masti ali olja za pršenje. Prečnik ne sme delovati na suho.

Hidravlična naprava

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke. Hidravlične priključke in privija redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Pred začetkom vzdrževalnih in nadzornih ukrepov je treba očistiti delovno območje in pripraviti orodje v dobrem stanju.

Tukaj navedeni časovni razmiki se nanašajo na normalne pogoje uporabe; ko je torej stroj izpostavljen večji obremenitvi, se ti časi temu ustrezno zmanjšajo.

Obloge stroja, zaslonke in krmilne ročice čistite z mehko, suho ali rahlo z nevtralnim čistilnim sredstvom navlaženo krpo, ne uporabljajte topil, kot sta alkohol ali bencin, ker nažirajo površino.

Olja in maziva hranite izven dosega nepooblaščenih oseb; pozorno preberite in upoštevajte navodila na posodah; izogibajte se neposrednemu stiku s kožo in po uporabi dobro sperite.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Zagozda za cepljenje

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Prevoz

Ročni transport, slika 10

Če želite cepilnik drv transportirati, mora te zagozdo za cepljenje (3) pomakniti povsem navzdol. Cepilnik rahlo nagnite s pomočjo ročaja (1) na cepilnem stebru, da se stroj nagne na oporna kolesa (26) in ga lahko v tem položaju premikate.

Transport z žerjavom, slika 11

Jermen pritrdite na držalo zgornjega zaščitnega loka na levi strani in na držalo pritrdilne ročice na desni strani, nato pa stroj previdno dvignite!

Nikoli ne dvigujte za zagozdo za cepljenje!

13. Skladiščenje

Pri skladiščenju upoštevajte naslednje pogoje:

- suho, premišljeno mesto skladiščenja
- največja vlažnost 80 %
- Temperaturno območje od -20 do +60 °C

Stroj mora delovati pod naslednjimi okoljevarstvenimi pogoji:

	najmanj	največ	priporočeno
temperatura	5 °C	40 °C	16 °C
vlažnost		95 %	70 %

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi.

Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Stroj ne vsebuje zdravju in okolju škodljivih snovi, saj je izdelan iz popolnoma reciklažnih materialov ali takšnih, ki jih lahko odstranite po normalni poti.

Pri odstranjevanju se obrnite na specializirana podjetja ali na kvalificirano strokovno osebje, ki pozna mogoča tveganja, je prebralo ta navodila za uporabo in jih dosledno upošteva.

Ko je stroj odslužen, ravnajte na naslednji način z upoštevanjem vseh navedenih norm za preprečevanje nezgod:

- prekinite dovod energije (električni ali PTO),
- odstranite vse električne kable in jih predajte specializiranemu zbirnemu mestu, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.
- Izpraznite rezervoar za olje in olje v tesnih posodah predajte zbirnemu mestu, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.
- Vse ostale dele stroja oddajte na odpad, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjске odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjске odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

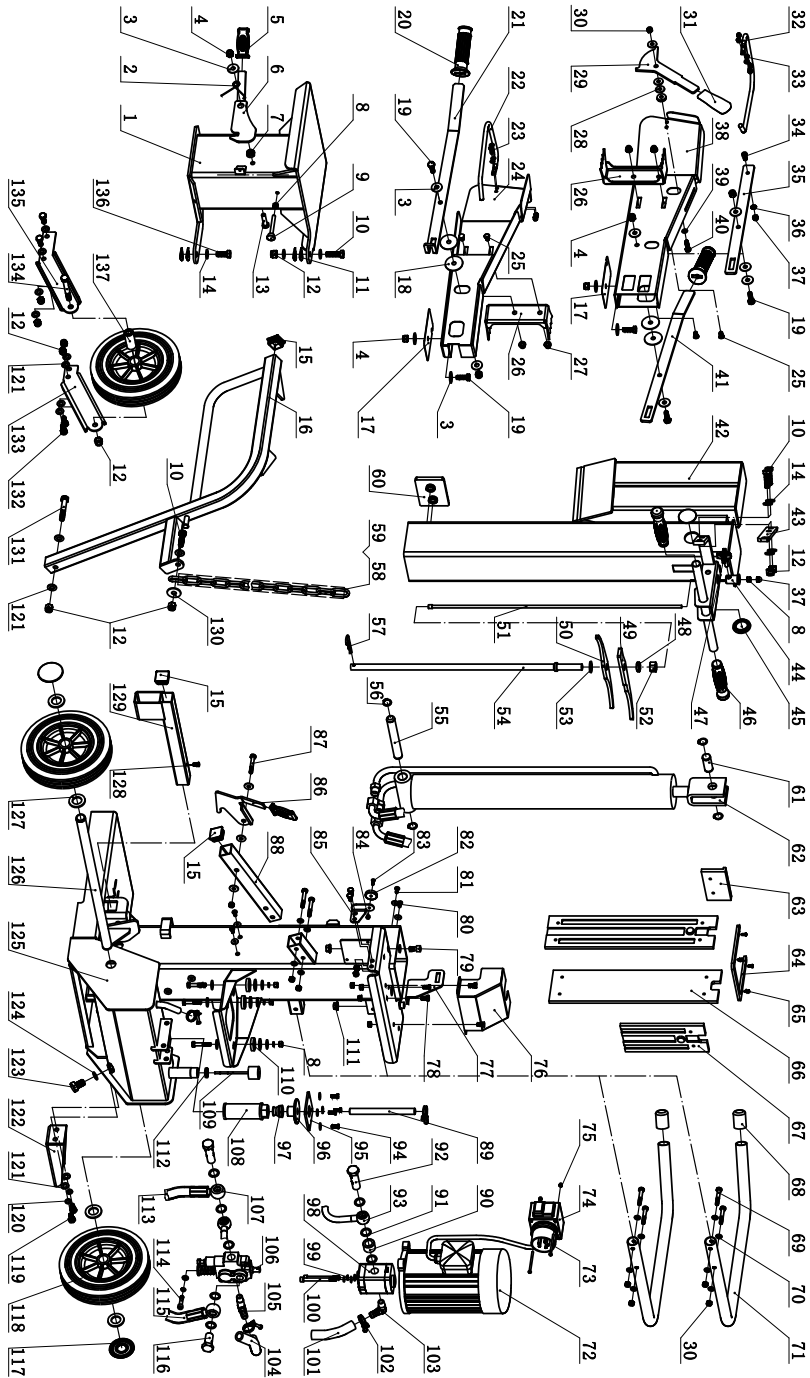
15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev	Stopnja nevarnosti
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo	Nevarnost električnega udara To delovno fazo mora opraviti vzdrževalec elektrika.
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Ponovno vklopite termostatsko stikalo v notranjosti ohišja motorja	
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte	Nevarnost umazanja To delovno fazo lahko opravi vodja stroja.
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic	
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber	Nevarnost ureznin To delovno fazo lahko opravi vodja stroja.
Motor se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite	

Vzdrževanje in popravila

Vse vzdrževalne ukrepe mora opravljati strokovno osebje, s tem da točno upošteva ta navodila za uporabo. Pred vsakim vzdrževalnim ukrepom je treba sprejeti vse mogoče previdnostne ukrepe, izklopiti motor in prekiniti električno napajanje (izvlecite vtič). Na stroj namestite tablico, ki pojasnjuje izpad: »Stroj zaradi vzdrževanja ne deluje. nepooblaščenim je prepovedano zadrževanje okoli stroja in zaganjanje stroja.«



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledede skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

HOLZSPALTER - COMPACT 12T, 15T

Article name:

LOG SPLITTER - COMPACT 12T, 15T

Nom d'article:

FENDEUSE DE BÛCHES - COMPACT 12T, 15T

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905421902 / 5905422902

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{wA} = xx dB(A); guaranteed L_{wA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60204-1; EN609-1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 12.01.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatti észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili greška u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.